L.10.676/1.

KONINKRIJK BELGIE.

IES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 14e maart 1969 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "op de arbeidsbescherming voor jeugdige personen", heeft de 2e mei 1969 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 14 mars 1969, d'une demande d'avis sur un projet de loi "sur la protection des jeunes au travail", a donné le 2 mai 1969 l'avis suivant :

INLEIDING.

Het ontwerp regelt de arbeid van jeugdige personen ter vervanging van de wetten op de kinderarbeid, gecoördineerd op 28 februari 1919.

Hierdoor wordt verder gewerkt aan de modernisering en eenmaking van het arbeidsrecht, waarmee een aanvang werd gemaakt in 1964 door de goedkeuring van de wetten van 6 en 15 juli 1964 op de zondagsrust en de arbeidsduur, en die sedertdien werd voortgezet onder meer door het uitvaardigen van de wetten van 8 en 12 april 1965 op het arbeidsreglement en de bescherming van het loon, de koninklijke besluiten nrs. 34 en 40 van 20 juli en 24 oktober 1967 op de vreemde arbeidskrachten en de vrouwenarbeid, de wetten van 28 juni 1966, 30 juni 1967 en 20 juli 1968 op de sluiting van ondernemingen en de wet van 5 december 1968 op de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités.

Onderhavig ontwerp mag derhalve niet worden gezien als een losstaande regeling maar moet worden beoordeeld in het ruimere kader van de ontwikkeling van het arbeidsrecht.

Onder juridisch oogpunt moet daarom de vraag worden gesteld of de bespreking van dit ontwerp niet de aanleiding kan zijn om een aanvang te maken met de coördinatie van het arbeidsrecht.

Deze vraag vormt het ontwerp van het eerste deel van dit advies. In het tweede deel wordt het ontwerp zelf onderzocht. In het derde deel wordt ten slotte een concreet voorstel van coördinatie van de arbeidsreglementering gedaan overeenkomstig de besluiten vervat in het eerste deel.

.../...

DEEL I : COORDINATIE VAN HET ARBEIDSRECHT.

I. In zijn advies L. 7389 van 24 maart 1961 over een voorstel van wet tot codificering van de arbeidsreglementering heeft de Raad van State het vraagstuk van de coördinatie van het arbeidsrecht uitvoerig besproken.

Bij het beantwoorden van de vraag of een codificatie van het sociaal recht wenselijk is, werd de volgende overweging als uitgangspunt genomen :

"Codificatie mag geen doel op zichzelf zijn; het is een juridisch-technisch middel om tot een betere rechtsregeling te komen, om een vereenvoudiging, een verduidelijking en een logischere en meer rationele uitbouw van de rechtstak te verwezenlijken".

Gesteld werd dat de eerste voorwaarde om een nuttige codificatie tot stand te brengen is "dat in de verschillende in het Wetboek opgenomen regelingen een gemeenschappelijk element te onderkennen valt dat de samenbundeling en eenmaking in voldoende mate verantwoordt, een werkelijke vereenvoudiging mogelijk maakt en het geheel der wetgeving verduidelijkt".

Aangezien deze voorwaarde stellig niet verwezenlijkt was op het ogenblik dat het advies van 24 maart 1961 werd gegeven, achtte de Raad van State een codificatie voorbarig en adviseerde hij eerst een grotere onderlinge eenvormigheid in de betrokken wetten na te streven. Die eenvormigheid zou in de eerste plaats moeten worden bereikt

.../...

in het toepassingsgebied "ratione personae" van de betrokken wetten, omdat hierin een bruikbaar criterium kan worden gevonden om het onderwerp van de te codifieren materie te bepalen. Voorts kan een wezenlijke vereenvoudiging van de wetgeving worden bereikt, wanneer eenheid wordt betracht in de wetsbepalingen, die betrekking hebben op de regeling van de adviezen die bij het nemen van uitvoeringsmaatregelen moeten worden ingewonnen, op het toezicht en op de bestraffing.

In zijn advies van 5 oktober 1962 over het ontwerp van wet op de arbeidsduur heeft de Raad van State deze beginselen nogmaals in herinnering gebracht (Kamer, 1962-1963, Gedr. St., nr. 476/1, blz. 11). In afwachting dat een ruimere codificatie zou kunnen worden verwezenlijkt, stelde hij als eerste stap voor dat de wetgeving op de arbeidsduur, de zondagsrust en de vrouwen- en kinderarbeid, in een enkele wet zou worden samengebracht, omdat deze regelingen naar hun inhoud de meeste samenhang vertonen (id. blz. 13).

Intussen werd een eenvormigheid van de wetgeving op de hiervoor vermelde gebieden - met name het toepassingsgebied, de adviesbevoegdheid, het toezicht en de strafbepalingen - doorgevoerd in alle nieuwe arbeidswetten, zodat de Raad van State in zijn advies van 25 juli 1967 over het ontwerp van koninklijk besluit op de vrouwenarbeid kon opmerken : "Het is verheugend vast te stellen, dat het sedertdien tot de voortdurende zorg van de Regering heeft behoord die eenvormigheid na te streven en dat de wetgever aan de desbetreffende voorstellen het nodige gevolg heeft gegeven" (Belgisch Staatsblad van 27 oktober 1967, blz. 11.200).

.../...

Tevens stelde de Raad, dat zijn voorstel om de wetgeving op de arbeidsduur, de zondagsrust en de vrouwen- en kinderarbeid in een wet samen te brengen, onmiddellijk zou kunnen worden verwezenlijkt "indien onderhavig ontwerp een ontwerp van wet was en tevens betrekking had op de kinderarbeid ... . Thans zal hiervoor moeten worden gewacht op het ontwerp op de arbeid van de jongeren" (ibidem).

Aangezien dit laatste ontwerp nu is klaargekomen, lijkt het ogenblik aangebroken om een eerste coördinatie van de arbeidswetgeving in overweging te nemen.

II. In de eerste plaats zou de vraag kunnen worden gesteld of niet onmiddellijk kan worden overgegaan tot een ruimere coördinatie, omdat ook reeds in andere wetten dan de vier voornoemde de vereiste eenvormigheid is bereikt. Hiervoor zouden dan ook in aanmerking kunnen komen de wetten op het arbeidsreglement, de bescherming van het loon en de vreemde arbeidskrachten.

Coördinatie heeft maar zin, wanneer de samen te brengen regelingen een voldoende afgerond geheel vormen. Zulk geheel vormen de wetten die de voorwaarden bepalen waaronder arbeid moet worden verricht en de toekenning regelen van de voordelen waarop men als tegenprestatie voor de verrichte arbeid aanspraak heeft, dit wil zeggen de wettelijke regeling van lonen en andere arbeidsvoorwaarden. Tot de desbetreffende wetgeving behoren onder meer ook nog, buiten de reeds genoemde, de wetten op de betaalde feestdagen, de jaarlijkse vakantie en de gezondheid en veiligheid van de werknemers. In geen dezer wetten werd tot op heden de vereiste eenvormigheid bereikt om met goed gevolg tot coördinatie over te gaan.

.../...

Nu zou men desnoods uit dat geheel nog kunnen uitlaten de vakantiewetgeving, omdat deze naar Belgisch recht, wat het vakantiegeld van de arbeiders betreft, ook tot de sociale zekerheid behoort, alsmede de gezondheid- en veiligheidswetgeving, omdat het omvangrijke uitvoeringsbesluit - met name het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming - ten dele ook zijn rechtsgrond vindt in de wetgeving op de hinderlijke inrichtingen.

In geen geval mag echter in een ruimere coördinatie ontbreken de wet op de betaalde feestdagen, omdat deze enerzijds betrekking heeft op het bepalen van de rusttijden en aldus aansluit op de wet op de zondagsrust en anderzijds een recht op loon toekent. Deze wet vormt derhalve een onmisbaar deel van de wettelijke regeling van de lonen en arbeidsvoorwaarden.

Het ogenblik om tot een coördinatie van de desbetreffende wetgeving over te gaan, - welke coördinatie alsdan een waar wetboek zal vormen -, zal dus maar ten vroegste aangebroken zijn, wanneer de hervorming van de wet op de betaalde feestdagen ter hand genomen zal worden.

In afwachting lijkt een beperktere coördinatie van de vier wetten op de arbeidsduur, de zondagsrust, de vrouwenarbeid en de arbeid van jeugdige personen aanbeveling te verdienen. Deze coördinatie zou dan het korte, maar niettemin duidelijke opschrift "Arbeidswet" kunnen dragen, omdat alle erin opgenomen regelingen het verrichten van arbeid in ondergeschiktheid tot onderwerp hebben.

.../...

III. Blijft dan nog alleen de vraag hoe deze coördinatie technisch het best wordt verwezenlijkt. Dit kan gebeuren door de Koning of rechtstreeks door de wetgever.

De Koning ontleent een algemene bevoegdheid tot coördineren en codificeren aan de wet van 13 juni 1961 betreffende de coördinatie en de codificatie van wetten, op voorwaarde dat hij de daarin voorgeschreven procedure volgt, dit wil zeggen dat het ontwerp wordt opgemaakt door het coördinatiebureau van de Raad van State. Anderzijds kan in onderhavig ontwerp ook een artikel worden ingevoegd, waarbij de Koning de bijzondere bevoegdheid wordt verleend de vier betrokken wetten te coördineren.

Tegen de coördinatie bij koninklijk besluit bestaat in onderhavig geval het praktisch bezwaar, dat de Koning in geen geval enige wijziging in de bestaande wetgeving kan aanbrengen. Dit kan nochtans wenselijk zijn om twee redenen. Vooreerst is het mogelijk dat de in een tijdspanne van vijf jaar goedgekeurde wetten onderling enkele lichte afwijkingen vertonen, die bij nadere overweging zonder bezwaar kunnen worden weggewerkt. Anderzijds is het niet uitgesloten dat de ondervinding heeft geleerd, dat een of andere aanpassing van de betrokken wetgeving wenselijk ware; de sociale wetgeving is nu eenmaal uiteraard zeer veranderlijk, omdat zij zich steeds moet aanpassen aan de wisselende behoeften en noden van het sociaal en economisch leven.

Voor deze eventuele aanpassingen en wijzigingen is het noodzakelijk een beroep te doen op de wetgever. Nu zou men weliswaar in onderhavig ontwerp een hoofdstuk "Wijzigende bepalingen" kunnen invoegen waarin alle noodzakelijk geachte aanpassingen van de overige wetten worden

.../...

opgenomen. Van deze noodzaak zal men zich echter maar ten volle rekenschap kunnen geven, nadat het ontwerp van coördinatiebesluit volledig is uitgewerkt, omdat men vaak maar bij het opstellen van de teksten ontdekt, waar de behoefte tot meer eenvormigheid zich doet gevoelen. Dit brengt met zich mee, dat met het indienen van dit ontwerp toch zou moeten worden gewacht totdat de coördinatie is klaargekomen. Daarbij komt nog dat men bij de voorbereiding van dit besluit niet kan voorzien welke wijzigingen het Parlement in het ontwerp op de jongerenarbeid nog zal aanbrengen.

Daarom zou in overweging kunnen worden genomen de coördinatie van de vier wetten integraal als ontwerp van wet bij de Kamers in te dienen. Dit zou dus praktisch betekenen dat onderhavig ontwerp wordt vervangen door een ontwerp van arbeidswet, dat naast de ontworpen bepalingen betreffende de arbeid van jeugdige personen ook de reeds bestaande regelingen inzake arbeidsduur, zondagsrust en vrouwenarbeid zou bevatten.

Tegen dit procédé zou kunnen worden opgeworpen, dat de wetgever alsdan verplicht wordt zich opnieuw uit te spreken over bepalingen die hij reeds vroeger heeft goedgekeurd. De vraag is of dit nadeel kan opwegen tegen het onmiskenbare voordeel dat de wetgever in de mogelijkheid wordt gesteld de nieuwe door hem goed te keuren bepalingen te zien in de globale regeling waarin zij thuishoren en aldus van meetaf wetgevend werk kan verrichten dat een definitief en sluitend geheel vormt. Wordt de coördinatie niet aan het Parlement voorgelegd, dan is de kans groot, dat achteraf een nieuw ontwerp van wet moet worden voorgelegd om de nodige aanpassingen in de wetgeving

.../...

te kunnen aanbrengen; dit zal de wetgever ertoe verplichten een aantal vroeger door hem goedgekeurde bepalingen te wijzigen om ze te kunnen invoegen in een coördinatiebesluit dat hij niet kent.

Volgens de verklaring van haar gemachtigde overweegt de Regering onderhavig ontwerp van wet op de arbeidsbescherming voor jeugdige personen in te schakelen in een ruimer ontwerp van arbeidswet waarin voorlopig tevens de voornoemde wetgeving op de arbeidsduur, de zondagsrust en de vrouwenarbeid zou worden opgenomen. Zij wenst derhalve de voorgestelde coördinatie door de wetgever tot stand te doen brengen. Rekening houdend met deze bedoeling en overeenkomstig het verlangen van de Regering, voegt de Raad van State daarom in zijn advies over het hem voorgelegde ontwerp op de jongerenarbeid een voorstel van arbeidswet toe dat als basis kan dienen voor het ontwerp dat aan het Parlement zou worden voorgelegd.

DEEL II : ONDERZOEK VAN HET ONTWERP VAN WET OP DE ARBEIDSBESCHERMING VOOR JEUGDIGE PERSONEN.

Indien de Regering onderhavig ontwerp inschakelt in een ontwerp van arbeidswet zal de tekst die aan de Raad van State is voorgelegd en waarover in dit deel geadviseerd wordt, niet in dezelfde vorm bij het Parlement worden ingediend. Dit kan het goed begrip van de hierna gemaakte opmerkingen in de weg staan. Duidelijkheidshalve wordt daarom aan de hierna volgende commentaar op de artikelen de tekst zelf van het ontwerp waarop die commentaar betrekking heeft, toegevoegd.

.../...

A. Commentaar bij de artikelen van het ontwerp.

Artikelen 1 en 2.

I. Deze artikelen bepalen het toepassingsgebied van de wet op een analoge wijze als dat van de andere wetten op de arbeidsreglementering. De formulering ervan is evenwel enigszins gecompliceerder om twee redenen.

Vooreerst wordt in artikel 1, derde lid, 1°, b, bepaald dat voor de toepassing van artikel 6 met jeugdige werknemers worden gelijkgesteld "de in die bepaling bedoelde personen die in de werkplaatsen aanwezig zijn". Deze bepaling is overbodig. Het volstaat in artikel 1 het toepassingsgebied van de wet in haar geheel te omschrijven, zonder daarom melding te moeten maken van alle uitzonderingen die maar voor een bepaald artikel gelden. In het betrokken artikel zelf moet duidelijk worden gesteld, dat voor de toepassing van de erin opgenomen bepaling wordt afgeweken van het toepassingsgebied zoals het voor de overige bepalingen van het ontwerp is omschreven.

In de tweede plaats bepaalt artikel 2 dat de Koning het toepassingsgebied van de wet kan uitbreiden tot de werknemers tussen 18 en 21 jaar (eerste lid) en dat dezen alsdan eveneens met werknemers worden gelijkgesteld (tweede lid). Deze bepaling kan heel wat korter worden gesteld, wanneer men het eerste lid opneemt in artikel 1, tweede lid, dat de leeftijd op 18 jaar bepaalt. Met een kleine aanpassing van artikel 1 kan het tweede lid van artikel 2 dan wegvallen.

.../...

Beide artikelen kunnen derhalve tot één enkel artikel worden herleid, dat als volgt luidt :

"Artikel 1.-

Deze wet is van toepassing op de jeugdige werknemers en de werkgevers.

Voor de toepassing van deze wet worden gelijkgesteld :

1° met werknemers : de personen die, anders dan krachtens een arbeidsovereenkomst, arbeid verrichten onder het gezag van een ander persoon;

2° met werkgevers : de personen die de onder 1° genoemde personen tewerkstellen.

Onder jeugdige werknemers wordt verstaan de werknemers beneden 18 jaar. De Koning kan de bepalingen van deze wet, zo nodig onder door Hem te stellen voorwaarden, toepasselijk maken op de werknemers tussen 18 en 21 jaar".

II. Wat de betekenis van het begrip "arbeid" betreft, de memorie van toelichting haalt een aantal voorbeelden van werkzaamheden aan, die niet als arbeid kunnen worden aangemerkt. Een aantal van die voorbeelden zijn ontleend aan de Aanbeveling 67/125/EEG van 31 januari 1967 van de E.E.G.-Commissie aan de Lid-Staten inzake de arbeidsbescherming voor jeugdige personen (Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen, 13 februari 1967, blz. 405/67). Het gaat hier kennelijk om gevallen waar geen arbeidsverhouding in de zin van artikel 1 van het ontwerp aanwezig is. Voor twee voorbeelden die niet aan de Aanbeveling ontleend zijn, dient evenwel enig voorbehoud te worden gemaakt, met name het licht gelegenheidswerk van korte duur in een familiebedrijf en werkzaamheden verricht in jeugdorganisaties en instellingen zonder winstoogmerk. In de regel zal

.../...

in die gevallen wel geen dienstbetrekking aanwezig zijn, maar het is niet uitgesloten dat jongeren in die bedrijven of instellingen arbeid in loondienst of minstens in ondergeschiktheid verrichten (bijvoorbeeld een vrijgestelde van een jeugdbeweging) en derhalve toch onder het toepassingsgebied van het ontwerp vallen. Het zal dus in elk geval afzonderlijk aan de hand van de feitelijke toestand moeten worden nagegaan of arbeid onder het gezag van een andere persoon in de zin van het ontwerp wordt verricht.

Mocht de Regering de bedoeling hebben de betrokken jeugdige personen in elk geval aan de toepassing van de wet te onttrekken - wat vermoedelijk niet het geval is -, zou zulks uitdrukkelijk in de tekst van het ontwerp moeten worden gezegd.

III. In het ontwerp wordt niets bepaald omtrent de rechtspositie van de jeugdige personen wier arbeidsovereenkomst nietig is, inzonderheid wegens strijd met het ontwerp zelf.

In menige wet wordt een gedeeltelijke en beperkte bescherming verleend aan de werknemers wier arbeidsovereenkomst nietig is.

Voor de toepassing van de arbeidsongevallen- en sociale zekerheidswetgeving kunnen de werkgevers zich niet beroepen op de nietigheid van de arbeidsovereenkomst, die het gevolg is van een overtreding van de arbeidsreglementering (gecoördineerde wetten van 28 september 1931, artikel 1; besluitwet van 28 december 1944, artikel 2, § 7). In het thans door de Senaat besproken ontwerp van sociale zekerheidswet wordt deze bepaling tot alle nietige overeenkomsten uitgebreid (artikel 4, Senaat, 1968-1969, Gedr. St. nr. 150, blz. 43).

.../...

Nietige arbeidsovereenkomsten kunnen ook aanspraak op loon doen ontstaan, doch zowel het begrip loon als de gevallen van toepassing zijn zeer beperkt omschreven (wet van 12 april 1965, artikel 47; zie het advies van de Raad van State, Senaat, 1964-1965, Gedr. St. nr. 115, blz. 138-141).

In dezelfde gevallen als bepaald in de voornoemde wet kan de nietigheid evenmin worden ingeroepen ten aanzien van de aanspraken ontleend aan collectieve arbeidsovereenkomsten (wet van 5 december 1968, artikel 2, § 2). De Raad van State wees in dit verband op de ongerijmde toestand, die ertoe leidt dat de betrokkenen wel "aanspraak krijgen op de door collectieve arbeidsovereenkomsten verleende voordelen, terwijl zij diezelfde of gelijkaardige voordelen niet zullen genieten wanneer deze worden toegekend door een wet, waarin zulke bepaling niet voorkomt ... . Aan deze toestand kan maar geleidelijk een einde worden gemaakt door de andere sociale wetten met een overeenstemmende bepaling aan te vullen ..." (Advies L. 10.035/1 van 18 mei 1967, blz. 13).

Eveneens in de gevallen bedoeld in de wet van 12 april 1965 kan ten slotte, luidens het thans in de Kamer besproken ontwerp tot wijziging van de arbeidsovereenkomstenwetgeving, de nietigheid van de overeenkomst niet worden ingeroepen ten aanzien van de rechten van de werknemer (artikelen 1 en 29, Kamer, 1966-1967, Gedr. St. nr. 407/1, blz. 45 en 54; artikel 30bis, Kamer, id., nr. 407/3, blz. 5).

.../...

Uit de voornoemde wetten en ontwerpen komt duidelijk de strekking van het hedendaagse sociaal recht naar voor om de werknemer wiens arbeidsovereenkomst nietig is, niet aan zijn lot over te laten. De aldus verleende bescherming is niettemin nog zeer onvolledig, vooral wanneer het gaat om personen die, anders dan krachtens een arbeidsovereenkomst, arbeid onder gezag verrichten.

De vraag of de bescherming van de jeugdige personen te dien aanzien niet moet worden uitgebreid, blijft dus wel pertinent.

In dit opzicht bestaat er wellicht aanleiding om aan de jeugdige personen, wier dientsbetrekking nietig is, een volledige rechtsbescherming te verlenen, zodat gelijk welke nietigheid geen enkel nadelig gevolg heeft voor de jeugdige persoon zelf.

Deze bedoeling kan door de volgende bepaling tot uitdrukking worden gebracht :

"De nietigheid van de dienstbetrekking kan tegen jeugdige werknemers niet worden ingeroepen".

Deze bepaling kan als artikel 2, dat ingevolge het hiervoor geformuleerde voorstel is vrijgekomen (zie onder I), in het ontwerp worden ingevoegd.

Indien de Regering evenwel van mening zou zijn, dat de rechtsbescherming niet zo algemeen mag zijn als door de voornoemde bepaling wordt verleend, kan deze vervangen worden door een van de volgende regelingen :

..../....

1° Ofwel wordt de bescherming alleen verleend in de gevallen bedoeld in de wetten van 12 april 1965 en 5 december 1968 en in het ontwerp van arbeidsovereenkomstenwet. Alsdan leze men de bepaling als volgt :

"De nietigheid van de dienstbetrekking kan tegen jeugdige werknemers niet worden ingeroepen, wanneer arbeid wordt verricht :

1° ingevolge een dienstbetrekking nietig wegens inbreuk op de bepalingen die de regelen van de arbeidsverhoudingen tot voorwerp hebben;

2° in speelzalen".

2° Ofwel kan de bescherming worden beperkt tot die rechten welke uit de arbeidswetgeving voortspruiten. In dat geval kan de betrokken bepaling als volgt worden gesteld :

"De nietigheid van de dienstbetrekking van jeugdige werknemers kan niet worden ingeroepen ten aanzien van de toepassing van de bepalingen die de regelen van de arbeidsverhoudingen tot voorwerp hebben".

Wil men de werkingssfeer van deze bepaling beperken tot de onder 1° genoemde gevallen, dan kan zij als volgt worden aangevuld :

"... wanneer arbeid wordt verricht :

1° ingevolge een dienstbetrekking nietig wegens inbreuk op die bepalingen;

2° in speelzalen".

3° Ofwel kan ten slotte de bescherming worden beperkt tot de rechten die uit de toepassing van onderhavig ontwerp voortspruiten, wat zou impliceren dat de andere arbeidswetten met een gelijkaardige bepaling moeten worden aangevuld.

.../...

De desbetreffende tekst kan dan als volgt luiden :

"De nietigheid van de dienstbetrekking kan niet worden ingeroepen ten aanzien van de toepassing van deze wet".

Ook deze bepaling kan zo nodig worden aangevuld :

"... wanneer arbeid wordt verricht ...(voorts zoals onder 1°) ...".

Artikelen 3 en 4.

I. Luidens artikel 3 is verboden "de tewerkstelling van kinderen onder de 14 jaar of die nog schoolplichtig zijn".

Met deze bepaling wordt geen gevolg gegeven aan de aanbeveling van de E.E.G.-Commissie "de minimumleeftijd voor toelating tot het arbeidsproces tot 15 jaar te verhogen" (reeds genoemde Aanbeveling 67/125/E.E.G. van 31 januari 1967, nr. 3).

Deze minimumleeftijd wordt in beginsel ook op 15 jaar gesteld in het Europees Sociaal Handvest (artikel 7.1) en in de verdragen van de Internationale Arbeidsconferentie (zie de verdragen nrs. 59 en 60 van 22 juni 1937, artikel 2, en nr. 112 van 19 juni 1959, artikel 2). Onderhavig ontwerp zal de goedkeuring van die internationale verdragen door België verder in de weg staan.

.../...

II. Artikel 4 bepaalt de gevallen en voorwaarden waarin "individuele afwijkingen van artikel 3 kunnen worden toegestaan".

Volgens de memorie van toelichting gaat het hier niet "om echte arbeid" in de betekenis die het onderhavige wetsontwerp aan dat begrip geeft. Het is inderdaad twijfelachtig of de in artikel 4 bedoelde werkzaamheden steeds worden verricht krachtens een arbeidsovereenkomst of enige andere arbeidsverhouding.

Is dat niet het geval, dan vormen ofwel de voorschriften van artikel 4 geen "afwijkingen van artikel 3" ofwel is ook de in artikel 3 bedoelde tewerkstelling ruimer dan het verrichten van arbeid in de zin van artikel 1 van het ontwerp.

Hoewel in de memorie van toelichting wordt gesteld dat in artikel 3 "te werk stellen hier moet worden verstaan in de betekenis die er hierboven aan is gegeven", zou het volgens de gemachtigde ambtenaar toch in de bedoeling van de Regering liggen aan het door dit artikel opgelegde verbod een ruimere draagwijdte te geven dan het uitsluitend verbieden van het verrichten van arbeid als werknemer of daarmee gelijkgestelde in de zin van artikel 1.

Om deze bedoeling tot uitdrukking te brengen, dient het woord "tewerkstelling" in artikel 3 te worden vervangen door een omschrijving waaruit duidelijk blijkt dat de hier bedoelde werkzaamheden een ruimere betekenis hebben dan de in artikel 1 bedoelde arbeid verricht onder het gezag van een ander persoon krachtens een arbeidsverhouding.

.../...

Artikel 3 kan dan als volgt worden gelezen :

"Het is verboden kinderen beneden 14 jaar of die nog schoolplichtig zijn, arbeid te doen verrichten of enige werkzaamheid buiten het kader van hun opvoeding of vorming te doen uitvoeren".

Uit deze bepaling blijkt duidelijk het onderscheid tussen arbeid in onderschiktheid in de zin van artikel 1 van het ontwerp en andere werkzaamheden. Het verbod om arbeid te verrichten is absoluut en geldt ook voor arbeid verricht in het kader van de beroepsopleiding, zoals de tewerkstelling krachtens een leerovereenkomst. Onder de andere werkzaamheden daarentegen vallen niet de bezigheden in de eigen gezinshuishouding, de school, de jeugdorganisatie of elke andere groepering en instelling die zich met de opvoeding en vorming van de kinderen bezig houdt, zelfs indien deze werkzaamheden een produktief karakter hebben (bijvoorbeeld in een vakschool) of in het maatschappelijk verkeer zijn ingeschakeld (bijvoorbeeld een openbare voorstelling gegeven door school of jeugdorganisatie). In dit laatste geval is ook geen toelating nodig voor de aktiviteiten bedoeld in artikel 4, omdat alsdan niet van artikel 3 wordt afgeweken. Vanzelfsprekend zijn werkzaamheden in een opvoedingsinstelling alleen toegelaten, wanneer zij werkelijk op de opvoeding en de vorming van het kind zijn gericht, zodat optreden in geval van misbruik mogelijk blijft.

III. Het bepaalde in het eerste lid, 1° tot 3°, van artikel 4 is een letterlijke weergave van het bepaalde onder nr. 5 van de Aanbeveling van de E.E.G.-Commissie. Wanneer men in de Franse versie van het 1° het woord "manifestations" vervangt door "représentations"

.../...

zoals de Aanbeveling doet, kan het 1° en het 3° tot één bepaling worden samengevoegd door het woord "artistieke" in het 1° in te voegen.

Ter wille van de overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse versie van de inleidende zin, kan in de eerstgenoemde versie het woord "actieve" worden geschrapt. In beide versies van de inleidende zin kunnen bovendien de woorden "als acteur of figurant" worden weggelaten; deze woorden komen evenmin voor in de Nederlandse versie van de Aanbeveling van de E.E.G.-Commissie.

Het geval bedoeld in het eerste lid, 4°, wordt niet vermeld in dezelfde Aanbeveling. Op dit punt is het ontwerp daarmee dus in strijd.

Deze Aanbeveling laat onder bepaalde voorwaarden ook werkzaamheden van kinderen boven 12 jaar toe in familiebedrijven. Aangezien deze regeling niet voorkomt in het ontwerp, zijn deze werkzaamheden zonder beperking verboden. De overweging in de memorie van toelichting, dat het hier niet om arbeid gaat, doet daaraan geen afbreuk, aangezien het verbod van artikel 3 te dien aanzien een ruimere draagwijdte dan artikel 1 heeft (zie hiervoor, opmerking II).

IV. Luidens het tweede lid van artikel 4 kunnen de in het eerste lid bedoelde afwijkingen "aan nauwkeurige voorwaarden worden onderworpen".

Uit de redactie van die bepaling komt niet duidelijk naar voor of die voorwaarden alleen kunnen worden opgelegd in de individuele beslissing van de bevoegde ambtenaar dan wel of tevens algemeen geldende voorwaarden bij verordening kunnen worden gesteld.

.../...

Het lijkt nuttig de Koning de bevoegdheid te verlenen te dien aanzien algemene uitvoeringsmaatregelen uit te vaardigen, eventueel om de overige bepalingen van het ontwerp toepasselijk te verklaren op de werkzaamheden verricht door kinderen die als zodanig geen werknemers zijn en dus uiteraard buiten de werkingssfeer van het ontwerp vallen.

Het tweede, derde en vierde lid van artikel 4 leze men dan als volgt :

"Die afwijkingen worden maar verleend voor een bepaalde tijd en voor bepaalde werkzaamheden. De in het eerste lid, 1° en 2°, bedoelde werkzaamheden mogen niet na 23 uur, die bedoeld in het eerste lid, 3°, niet na 22 uur worden verricht.

Het verrichten van die werkzaamheden kan bovendien afhankelijk worden gesteld van de inachtneming van algemene, door de Koning bepaalde voorwaarden, alsmede van bijzondere, in de toelating vermelde voorwaarden.

De Koning bepaalt de procedure om de toelating te bekomen en wijst de ambtenaren die ze verlenen, aan".

Artikel 5.

I. Luidens § 3 kan de Koning "de jeugdige werknemers het verrichten van arbeid verbieden, die gevaarlijk voor hun gezondheid of schadelijk is, hun krachten te boven gaat, hun gezondheid bedreigt of hun zedelijkheid in gevaar brengt". Hij kan ook het verrichten van gevaarlijke en ongezonde arbeid toestaan met inachtneming ven bepaalde voorwaarden.

.../...

Volgens de Aanbeveling van de E.E.G.-Commissie moet verboden worden "dat jeugdige personen arbeid verrichten die als gevaarlijk of als schadelijk voor de gezondheid wordt beschouwd, hun lichaamskracht te boven gaat, hun gezondheid in gevaar kan brengen of waarbij zij aan morele gevaren zijn blootgesteld" (nr. 19).

Zoals de Aanbeveling maakt ook het ontwerp onderscheid tussen arbeid die "hun gezondheid bedreigt" en "voor de gezondheid schadelijke arbeid" of ongezonde arbeid. Uit de memorie van toelichting kan worden afgeleid dat onder ongezonde arbeid wordt verstaan arbeid die uiteraard een nadelige invloed op de gezondheid van gelijk welke werknemer kan hebben maar welke nadelige gevolgen door aangepaste beschermingsmaatregelen kunnen worden geweerd of tenminste binnen redelijke grenzen worden gehouden. "Arbeid die hun gezondheid bedreigt" is daarentegen arbeid die inzonderheid schadelijk is voor de normale lichamelijke ontwikkeling van jeugdige personen en die door geen bijzondere maatregelen kan worden verholpen.

Luidens de memorie van toelichting is artikel 5 "een rechtstreekse weergave van punt 19 van de Aanbeveling van de E.E.G.-Commissie". Tussen beide bestaat niettemin een belangrijk verschil : terwijl volgens de Aanbeveling gevaarlijke, ongezonde en immorele arbeid absoluut verboden is, stelt het ontwerp dit verbod afhankelijk van een uitvoeringsbesluit genomen door de Koning.

.../...

Om nauwer aan te sluiten bij de Aanbeveling, stelde de Nationale Arbeidsraad voor het verbod rechtstreeks in de wet op te nemen,maar de Koning toe te laten af te wijken van het verbod gevarlijke en ongezonde arbeid te verrichten, wanneer de schadelijke gevolgen konden worden verholpen door de inachtneming van bepaalde beschermingsmaatregelen (advies nr. 286 van 11 juli 1968, nr. III, hoofdstuk III, 3).

Volgens de gemachtigde ambtenaar is de Regering op dit voorstel niet ingegaan, omdat zij het met het oog op de rechtszekerheid verkieslijker vindt, dat nauwkeurig en concreet zou worden bepaald welke arbeid als gevaarlijk, ongezond of onzedelijk moet worden beschouwd. Over de bedoeling bestaat evenwel geen twijfel : elke arbeid die voor de jongeren schadelijk of gevaarlijk is, moet worden verboden.

Om deze bedoeling tot uitdrukking te brengen, zou het verbod in de tekst zelf kunnen worden opgenomen, en daarenboven aan de Koning de bevoegdheid worden gegeven in een niet-limitatief uitvoeringsbesluit te bepalen welke arbeid in elk geval als gevaarlijk, ongezond of onzedelijk moet worden aangemerkt. Elke arbeid in het koninklijk besluit vermeld, zou dus verboden zijn. Maar bovendien zou de rechter, op grond van het principieel door de wet uitgevaardigde verbod, niet in het koninklijk besluit vermelde arbeid in bepaalde gevallen of omstandigheden ook kunnen verbieden. Deze regeling zou dus

.../...

in ruime mate tegemoetkomen aan de zorg van de Regering om de rechtszekerheid in de hand te werken en tevens het beginsel veilig stellen dat elke gevaarlijke, ongezonde en immorele arbeid verboden is, ook wanneer zulks ingevolge bijzondere feitelijke omstandigheden niet in een algemene maatregel werd of kon worden bepaald.

Rekening houdend met deze opmerking kan het ganse artikel 5 tot twee paragrafen worden herleid, waarvan de eerste de bepalingen van § 1 en § 3, eerste lid, van de aan de Raad van State voorgelegde tekst omvat, en de tweede § 2 en § 3, tweede lid, van dezelfde tekst inhoudt. Dit artikel kan dan als volgt worden gelezen :

"§ 1. Verboden is het verrichten door jeugdige werknemers van :

1° ondergrondse arbeid in mijnen, graverijen en groeven;

2° arbeid die hun krachten te boven gaat, hun gezondheid bedreigt of hun zedelijkheid in gevaar brengt; de Koning kan bepalen welke arbeid in elk geval als zodanig moet worden aangemerkt.

§ 2. De Koning kan verbieden of afhankelijk maken van de inachtneming van bepaalde beschermingsmaatregelen, het verrichten door jeugdige werknemers van :

1° ondergrondse arbeid die niet in mijnen, graverijen of groeven wordt verricht;

2° gevaarlijke of ongezonde arbeid".

.../...

II. De werkgever die in strijd met artikel 5 jeugdige personen arbeid die hun krachten te boven gaat doet verrichten, wordt luidens artikel 26 van het ontwerp gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot een maand en met een geldboete van 26 tot 500 frank of met één van die straffen.

Volgens artikel 81 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming wordt gestraft met een geldboete van 26 tot 300 frank "hij die buiten de gevallen vermeld in het Strafwetboek, in de wet van 28 mei 1888 op de bescherming van de in rondreizende beroepen te werk gestelde kinderen en de wet op de arbeid van vrouwen, jongelingen en kinderen, gecoördineerd op 28 februari 1919, een minderjarige beneden de volle leeftijd van zestien jaar bezigt voor werken die kennelijk zijnkrachten te boven gaan".

Doordat het toepassingsgebied van onderhavig ontwerp veel ruimer is dan dat van de thans geldende wetten op de kinderarbeid, wordt impliciet ook de werkingssfeer van artikel 81 van de wet van 8 april 1965 beperkter.

De Regering zal in overweging dienen te nemen of en eventueel in welke mate laatstgenoemde bepaling moet worden aangepast aan de nieuwe regeling die in onderhavig ontwerp vervat ligt.

Artikel 6.

Luidens dit artikel kan de Koning aan alle personen beneden 21 jaar, met het oog op hun gezondheid en veiligheid, de aanwezigheid op de werkplaatsen verbieden of afhankelijk maken van de inachtneming van bepaalde beschermingsmaatregelen.

.../...

Eerder dan in onderhavig ontwerp, vindt deze bepaling haar plaats in de wetgeving op de gezondheid en de veiligheid van de werknemers.

Artikel 1, § 1, vierde lid, van de wet van 10 juni 1952 bepaalt overigens reeds dat de door de Koning genomen beschermingsmaatregelen "kunnen uitgebreid worden tot andere dan de bij het eerste lid bedoelde personen die zich op de bij deze wet en haar uitvoeringsbesluiten bedoelde werkplaatsen bevinden". Deze bepaling laat dus reeds toe de aanwezigheid van alle jongeren in alle ondernemingen en openbare diensten te verbieden. In die mate is artikel 6 van het ontwerp kennelijk overbodig.

Het is niet zonder meer duidelijk of artikel 76 van de samengeordende wetten van 15 september 1919 de Koning dezelfde bevoegdheid geeft wat de mijnen, graverijen en groeven betreft, hoewel een koninklijk besluit van 6 augustus 1928 de toegang van alle publiek tot die bedrijven verbiedt.

Indien de ter zake geldende wetsbepalingen ontoereikend zouden zijn om het door artikel 6 van het ontwerp beoogde doel integraal te bereiken, moet die wetgeving worden aangepast, veeleer dan een nieuwe bepaling in te voegen in een ontwerp dat de bescherming van de jeugdige werknemers betreft en niet de gezondheid en de veiligheid van andere jongeren op het oog heeft.

Artikel 7.

Luidens dit artikel mogen jeugdige werknemers nooit langer dan 10 uren per dag tewerkgesteld worden.

Deze bepaling strijdt met de Aanbeveling van de E.E.G.-Commissie, luidens welke de arbeidstijd van jeugdige personen tot 8 uren per dag moet worden beperkt (nr. 6).

.../...

Artikel 9.

I. Dit artikel bepaalt onder welke voorwaarden jeugdige werknemers overwerk mogen verrichten. Wat onder overwerk moet worden verstaan, wordt evenwel alleen in de memorie van toelichting en niet in het ontwerp zelf omschreven.

Aangezien dit begrip in onderhavig ontwerp afwijkt van de inhoud die eraan wordt gegeven in artikel 21 van de Arbeidsduurwet van 15 juli 1964, zou het duidelijkheidshalve aanbeveling verdienen de omschrijving ervan in het ontwerp zelf op te nemen.

Volgens de memorie van toelichting dient onderscheid te worden gemaakt naargelang de jeugdige werknemer al dan niet onder de wet van 15 juli 1964 valt : in het eerste geval wordt het begrip "overwerk" bepaald door artikel 21 van die wet, in het tweede geval komt elke overschrijding van het normale aantal arbeidsuren in aanmerking.

Hierdoor ontstaat een discriminatie ten nadele van de eerste categorie van jeugdige werknemers. Indien deze normaal, bijvoorbeeld krachtens het arbeidsreglement, minder dan het aantal krachtens de wet toelaatbare aantal uren arbeid verrichten (bijvoorbeeld 7 uren per dag), mag de werkgever hen langer doen werken zonder artikel 9 in acht te moeten nemen op voorwaarde dat de door de wet van 15 juli 1964 vastgestelde grenzen niet worden overschreden. Vallen diezelfde jeugdige werknemers daarentegen niet onder de genoemde wet, dan is elke overschrijding van de normale, krachtens hetzelfde arbeidsreglement vastgestelde arbeidstijd verboden buiten de door artikel 9 streng omschreven gevallen en voorwaarden.

.../...

Om alle jeugdige werknemers op gelijke wijze te behandelen, zou voor iedereen de normale arbeidstijdregeling in aanmerking moeten worden genomen, tenzij men de omschrijving die artikel 21 van de wet van 15 juli 1964 aan het begrip "overwerk" geeft, ook toepasselijk verklaart op de jeugdige werknemers die niet onder die wet vallen.

Naar gelang van de betekenis die de Regering aan het begrip "overwerk" wil geven, kan een van de beide hierna voorgestelde teksten in artikel 9 worden opgenomen (zie onder IV).

II. Luidens het tweede lid wordt het verrichten van overwerk ter kennis gebracht van "de ambtenaar die krachtens artikel 22 door de Koning is aangewezen", dit is de ambtenaar die met het toezicht op de uitvoering van de wet is belast.

In de wetten op de arbeidsreglementering worden als toezichtsambtenaren doorgaans aangewezen verschillende categorieën van ambtenaren, onder wie de sociale inspecteurs en controleurs van de arbeidsinspectie en de sociaal bemiddelaars (zie onder meer de koninklijke besluiten van 29 januari 1965 inzake arbeidsduur en zondagsrust ; koninklijk besluit van 29 december 1967 inzake vrouwenarbeid).

Indien ter uitvoering van dit ontwerp eveneens verschillende categorieën van ambtenaren worden aangewezen, zal het wel niet de bedoeling zijn om de werkgever de keuze te laten naar welke ambtenaar hij zijn kennisgeving opstuurt. Het koninklijk besluit zal dus de daartoe bevoegde ambtenaar uitdrukkelijk moeten aanwijzen. Daarom leze men in het ontwerp liever "de door de Koning aangewezen ambtenaar".

.../...

III. Luidens het vijfde lid mag de bevoegde ambtenaar de inhaalrust laten nemen "onder andere voorwaarden dan die welke bij het vierde lid zijn gesteld".

In het vierde lid wordt onder meer bepaald dat de inhaalrust "op de arbeidsduur wordt aangerekend", wat erop neerkomt dat de werkelijke arbeidstijd ook reëel met de duur van de inhaalrust wordt verminderd.

Nu ligt het vanzelfsprekend niet in de bedoeling van de Regering - en zulks werd door haar gemachtigde bevestigd - de bevoegde ambtenaar toe te laten van deze bepaling af te wijken. Dit moet in de redactie van het artikel tot uitdrukking worden gebracht.

IV. Rekening houdend met de voorgaande opmerking wordt de volgende lezing voor artikel 9 aanbevolen :

" § 1. Jeugdige werknemers mogen geen overwerk verrichten, behalve : ... (zie voorts het eerste lid van het ontwerp) ...

(naar gelang van de gewenste omschrijving van "overwerk" - zie hiervoor opmerking I)

ofwel :

"Onder overwerk wordt verstaan de arbeid verricht boven het normale aantal arbeidsuren, bepaald door de voor de betrokken werknemer geldende arbeidstijdregeling"

.../...

ofwel :

"Onder overwerk wordt verstaan de arbeid verricht boven het aantal arbeidsuren bepaald door of krachtens artikel 7, alsmede de arbeid die als zodanig wordt aangemerkt voor de toepassing van de wetgeving op de arbeidsduur, ongeacht of de betrokken werknemer al dan niet onder deze wetgeving valt".

§ 2. De werkgever die overwerk doet verrichten, brengt dit binnen drie dagen schriftelijk ter kennis van de door de Koning aangewezen ambtenaar.

§ 3. Jeugdige werknemers die overwerk verrichten, hebben recht op inhaalrust, waarvan de duur gelijk is aan die van het verrichte overwerk. De inhaalrust wordt op de arbeidsduur aangerekend.

Behoudens afwijking toegestaan door de in § 2 bedoelde ambtenaar wordt de inhaalrust ineens genomen vóór het einde van de week welke volgt op die waarin het overwerk is verricht".

Artikelen 10 en 11.

I. Luidens artikel 10 hebben jeugdige werknemers in de loop van de arbeidsdag recht op een uur rust, die derwijze moet worden genomen, dat nooit langer dan 4,5 uur ononderbroken wordt gewerkt. De rusttijd wordt op een half uur gebracht, wanneer de arbeidsdag meer dan 4,5 uur en minder dan 6 uur duurt.

.../...

Zoals in de memorie van toelichting wordt aangemerkt, heeft de jeugdige werknemer geen recht op rust, wanneer de arbeidsdag minder dan 4,5 uur duurt.

Hoofdbeginsel van deze bepaling is dus niet dat een uur rust wordt gegeven, maar wel dat niet langer dan 4,5 uur onafgebroken arbeid wordt verricht. Dit zou in de tekst van het artikel duidelijker tot uitdrukking moeten worden gebracht (zie de hierna onder III voorgestelde tekst).

II. Luidens het vierde lid van artikel 10 kan de Koning "bijzondere regelingen treffen inzake de rust die in de loop van de arbeidsdag wordt genomen".

Uit de memorie van toelichting blijkt, dat de Koning met toepassing van deze bepaling, de rusttijd wel mag verlengen maar niet verminderen. Dit zou duidelijk in de tekst moeten worden gezegd.

III. Artikel 11 bepaalt de voorwaarden waaronder de Koning de rusttijd kan verminderen. Deze bepaling kan zonder bezwaar in artikel 10 worden ingevoegd.

Rekening houdend met de voorgaande opmerkingen, kan dit ene artikel dan als volgt worden gelezen :

"Jeugdige werknemers mogen niet meer dan vier en een half uur ononderbroken arbeid verrichten.

.../...

Wanneer de arbeidstijd op een dag meer dan vier en een half uur bedraagt, wordt een half uur rust gegeven. Bedraagt hij meer dan zes uur, dan duurt de rusttijd een uur, waarvan een half uur ineens moet worden genomen.

De Koning kan bijzondere regelingen ten aanzien van de voorgeschreven rust treffen, zonder de duur ervan te verminderen. Hij kan niettemin, met instemming van het bevoegde paritair comité, de rusttijd van een uur tot een half uur verminderen, wanneer zulks om technische redenen noodzakelijk is, inzonderheid wanneer ploegenarbeid wordt verricht".

Artikel 12.

Ter wille van de eenvormigheid tussen gelijkluidende bepalingen in verschillende wetten, wordt aanbevolen ook de Nederlandse versie van dit artikel te doen overeenstemmen met artikel 3 van het koninklijk besluit nr. 40 van 24 oktober 1967 betreffende de vrouwenarbeid, zoals dit het geval is met de Franse versie.

Bovendien leze men in het tweede lid "jeugdige werknemers boven 16 jaar" in plaats van "jeugdige werknemers die meer dan 16 jaar oud zijn".

Artikel 13.

I. Dit artikel laat jeugdige werknemers toe nachtarbeid te verrichten in buitengewone omstandigheden.

Deze bepaling stemt niet overeen met de Aanbeveling van de E.E.G.-Commissie, in zover deze afwijkingen aan het verbod van nachtarbeid alleen toelaat voor jeugdige personen boven 16 jaar en tot uiterlijk 23 uur (nr. 13, b en c).

.../...

Ook de verdragen van de Internationale Arbeidsconferentie laten nachtarbeid in buitengewone omstandigheden alleen toe voor jongeren boven 16 jaar. Deze beperking komt voor in artikel 4 van het verdrag nr. 6 van 29 oktober 1919, artikel 4.2 van het verdrag nr. 79 van 9 oktober 1946 en de artikelen 4.2 en 5 van het verdrag nr. 90 van 10 juli 1948. In tegenstelling tot de twee laatstgenoemde verdragen is het verdrag nr. 6, dat op de industrie toepassing vindt, zelfs bekrachtigd door de wet van 11 april 1924. Door artikel 13 van het ontwerp ongewijzigd en zonder beperking goed te keuren, zou de wetgever dus een door België aangegane internationale verplichting uitdrukkelijk overtreden.

II. Om de reden vermeld bij de bespreking van artikel 9 (zie opmerking II) en ter wille van de overeenstemming met de voor dit artikel voorgestelde tekst, leze men het tweede lid van artikel 13 als volgt :

"De werkgever die nachtarbeid met toepassing van het eerste lid doet verrichten, brengt dit binnen drie dagen schriftelijk ter kennis van de door de Koning aangewezen ambtenaar".

Artikel 14.

I. Luidens dit artikel kan de Koning het verrichten van nachtarbeid door jeugdige werknemers in bepaalde gevallen toelaten.

De vraag is of deze bepaling overeenstemt met de Aanbeveling van de E.E.G.-Commissie.

.../...

Terwijl luidens de Nederlandse versie van de Aanbeveling de afwijkingen van het verbod van nachtarbeid "in de wet" moeten worden omschreven (nr. 13,a), bepaalt de Franse tekst daarentegen dat de afwijkingen moeten worden omschreven "dans la législation". Hieruit blijkt duidelijk dat het begrip "wet" hier in materiële zin werd gebruikt. Derhalve mag worden aangenomen dat een regeling bij koninklijk besluit niet strijdig is met de Aanbeveling van de E.E.G.-Commissie.

II. Voor de Nederlandse versie van het eerste lid gebruike men dezelfde formulering als die van artikel 5 van het koninklijk besluit nr. 40 op de vrouwenarbeid.

Het tweede lid leze men als volgt :

"Het eerste lid vindt geen toepassing op jeugdige werknemers beneden 16 jaar, behalve wanneer zij een in artikel 4 genoemde werkzaamheid uitoefenen".

Artikel 16.

I. Dit artikel verbiedt jeugdige werknemers arbeid te doen verrichten op zondag en "op betaalde feestdagen, vastgesteld bij de besluitwet van 25 februari 1947 ...".

Deze versie stemt niet overeen met de Franse versie, die gewag maakt van "jours fériés payés déterminés en application de l'arrêté-loi du 25 février 1947". Aangezien de lijst der betaalde feestdagen niet in de besluitwet zelf is opgenomen, maar deze feestdagen door uitvoeringsbesluiten worden vastgesteld, is de Franse versie juister. Derhalve verdient het aanbeveling de woorden "op betaalde feestdagen, vastgesteld bij de besluitwet van 25 februari 1947 betreffende het toekennen van loon aan de werknemers voor een bepaald aantal feestdagen per jaar" te vervangen door de woorden "op de feestdagen, vastgesteld met toepassing van de wetgeving op de betaalde feestdagen".

.../...

II. Ter wille van de overeenstemming met de overeenkomstige bepaling van de artikelen 9 en 13 leze men het tweede lid als volgt :

"De werkgever die arbeid met toepassing van het eerste lid doet verrichten, brengt dit binnen drie dagen schriftelijk ter kennis van de door de Koning aangewezen ambtenaar".

Artikel 17.

I. Luidens dit artikel kan de Koning het verrichten van arbeid op zon- en feestdag door jeugdige werknemers in bepaalde gevallen toelaten.

Ten aanzien van deze bepaling rijst dezelfde vraag naar de overeenstemming met de Aanbeveling van de E.E.G.-Commissie als in verband met artikel 14 (zie opmerking I). Aangezien de desbetreffende aanbeveling eveneens luidens de Nederlandse versie een omschrijving van de afwijkingen "in de wet" eist, terwijl deze volgens de Franse versie moet voorkomen "dans la législation", lijkt tegen de bepaling van artikel 17 geen bezwaar te bestaan.

II. Volgens de memorie van toelichting mag de toepassing van artikel 17 niet tot gevolg hebben "dat daardoor mogelijk wordt arbeid op zon- en feestdagen te verrichten in andere gevallen dan degene die bij de wetten betreffende de zondagsrust en de feestdagen worden vastgesteld".

Om deze gedachte in het ontwerp tot uitdrukking te brengen, kan de aanvang van het artikel als volgt worden gelezen :

"Binnen de grenzen bepaald door de wetgeving op de zondagsrust en de betaalde feestdagen kan de Koning ...".

.../...

Voorts gebruike men voor de Nederlandse versie van het eerste lid dezelfde formulering als die van artikel 5 van het koninklijk besluit nr. 40 op de vrouwenarbeid.

III. Het tweede lid bepaalt, dat de jeugdige werknemers in beginsel maar één zondag op twee arbeid mogen verrichten "wanneer de bepalingen van het eerste lid toepassing vinden".

Volgens de Aanbeveling van de E.E.G.-Commissie moet deze bepaling toepassing vinden in alle gevallen waarin jeugdige personen zondagsarbeid verrichten (nr. 15,c), dus ook in de gevallen bedoeld in artikel 16.

Wil de Regering aan deze Aanbeveling gevolg geven, dan moet het tweede lid van artikel ... een afzonderlijk artikel vormen, dat volgt op artikel 17 en als volgt luidt :

"Artikel ...

Jeugdige werknemers mogen in geen geval meer dan één zondag op twee arbeid verrichten, behalve met voorafgaande toelating van de door de Koning aangewezen ambtenaar".

Artikel 18.

Voor dit artikel wordt de volgende lezing aanbevolen :

"Jeugdige werknemers die arbeid op zon- of feestdag verrichten, hebben recht op inhaalrust overeenkomstig het bepaalde, respectievelijk in artikel 5, § 2, van de wet van 6 juli 1964 op de zondagsrust of in artikel 4, tweede lid, van de besluitwet van 25 februari 1947 betreffende het toekennen van loon aan de werknemers voor een bepaald aantal feestdagen per jaar".

.../...

Artikel 19.

Luidens dit artikel kan de Koning "bijzondere maatregelen treffen met betrekking tot het medisch toezicht op jeugdige werknemers".

Terecht heeft de Nationale Arbeidsraad in zijn advies over het ontwerp opgemerkt, dat het door deze bepaling beoogde doel reeds in ruime mate verwezenlijkt is met toepassing van de wet van 10 juni 1952 en dat, in de mate waarin de werkingssfeer van dit ontwerp ruimer is dan die van genoemde wet, deze laatste moet worden aangepast (advies nr. 286 van 11 juli 1968, nrs. II, B, I en III, hoofdstuk VIII).

Om deze reden vindt artikel 19 zijn plaats niet in onderhavig ontwerp als autonome bepaling

Dit voorschrift kan in hoofdstuk X van het ontwerp worden ingevoegd als wijzigende bepaling, die als volgt zou luiden :

"Artikel ...

In artikel 1, § 1, van de wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de werknemers, alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen, gewijzigd bij de wet van 17 juli 1957, wordt tussen het vierde en het vijfde lid een nieuw lid ingevoegd, dat luidt als volgt :

"De Koning kan bijzondere maatregelen nemen met betrekking tot het geneeskundig toezicht op alle jeugdige werknemers die vallen onder de wet van ... op de arbeidsbescherming voor jeugdige personen".

.../...

Artikelen 20, 21, 23, 24, 26 en 27.

Ter wille van de eenvormigheid tussen gelijkluidende bepalingen in verschillende wetten, wordt aanbevolen ook de Nederlandse versie van de genoemde artikelen volledig te doen overeenstemmen met de overeenkomstige bepalingen van het koninklijk besluit nr. 40 van 24 oktober 1967 betreffende de vrouwenarbeid, zoals dit het geval is met de Franse versie.

Artikel 21.

Ingevolge de voorgestelde schrapping van artikel 2 van het ontwerp moeten in het eerste en het tweede lid de woorden "artikelen 1, 2°, en 2, 2°" vervangen worden door "artikel 1, tweede lid, 2°".

Artikel 23.

I. Luidens het bepaalde onder 1° hebben de toezichthoudende ambtenaren toegang tot de bewoonde lokalen met toestemming van de vrederechter.

De wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek wijzigt menige wet waarin een gelijkaardige bepaling voorkomt, derwijze dat de toestemming door de rechter in de politierechtbank moet worden gegeven (zie artikel 91 van artikel 3). Zulke wijziging wordt onder meer aangebracht in de wetten van 6 en 15 juli 1964 op de zondagsrust en de arbeidsduur zie §§ 41 en 42 van genoemd artikel 91).

.../...

Ter wille van de eenvormigheid zou ook onderhavig ontwerp in dezelfde zin moeten worden gewijzigd.

Derhalve dient in artikel 23, 1°, het woord "vrederechter" te worden vervangen door de woorden "rechter in de politierechtbank" en in hoofdstuk X de volgende overgangsbepaling te worden ingevoegd :

"Artikel ...

Totdat de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de politierechtbanken in werking treden, wordt de bevoegdheid aan de rechter in de politierechtbank verleend door artikel 23, 1°, uitgeoefend door de vrederechter".

Volledigheidshalve mage hieraan worden toegevoegd dat een zelfde aanpassing zou moeten worden aangebracht in de andere sociale wetten, die dezelfde bevoegdheid aan de vrederechter geven, zoals de wetten van 8 april 1965, artikel 22, 1°, van 12 april 1965, artikel 38, 1°, en van 28 juni 1966, artikel 24, 1°, de koninklijke besluiten nr. 34 van 20 juli 1967, artikel 24, 1°, en nr. 40 van 24 oktober 1967, artikel 18, 1°, en de wetten van 20 juli 1968, artikel 10, 1°, 5 december 1968, artikel 53, 1°, en 24 december 1963, artikel 68, 1°, gewijzigd bij de wet van 24 december 1968.

II. Luidens het bepaalde in 2°, a, mogen de met het toezicht belaste ambtenaren ondervragen "de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers, alsook de werknemers en de leden van de vakbondafvaardiging en van de veiligheidscomités en van de ondernemingsraden".

.../...

In de mate waarin deze bepaling ook melding maakt van de leden van de veiligheidscomités en van de ondernemingsraden, wijkt zij af van de overeenstemmende bepaling in de andere arbeidswetten, zoals de wetten van 6 juli 1964, artikel 16, van 15 juli 1964, artikel 28, van 8 april 1965, artikel 22, van 12 april 1965, artikel 38, en van 28 juni 1966, artikel 24, de koninklijke besluiten nr. 34 van 20 juli 1967, artikel 24, en nr. 40 van 24 oktober 1967, artikel 18, alsmede de wetten van 28 juli 1968, artikel 10, en van 5 december 1968, artikel 53.

Deze toevoeging is maar nodig, indien het de bedoeling is dat het veiligheidscomité of de ondernemingsraad ook als orgaan kan worden gehoord.

Indien zulks niet de bedoeling is, is deze toevoeging overbodig. De leden van de veiligheidscomités en de ondernemingsraden zijn immers krachtens de wet ofwel werknemers ofwel de werkgever zelf of zijn aangestelden (wet van 20 september 1948, artikel 16; wet van 10 juni 1952, artikel 1, § 4, b, derde lid). Hun ondervraging is dus in elk geval mogelijk door de enkele vermelding in de tekst van "de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers, alsook de werknemers".

In elk geval moet de reeds bereikte eenvormigheid in de toezichtsbepalingen van de verschillende arbeidswetten worden bewaard en moeten de woorden "en van de veiligheidscomités en van de ondernemingsraden" ofwel in onderhavig ontwerp worden geschrapt, ofwel in alle voornoemde wetten worden ingevoegd, indien zij in dit ontwerp worden gehandhaafd.

.../...

Artikelen 26 en 27.

In artikel 26, 1°, vervange men het woord "tewerkstellen" door de woorden "arbeid of werkzaamheden doen verrichten" en in artikel 27 de woorden "zijn te werk gesteld" door "arbeid of werkzaamheden verrichten", om de terminologie van deze bepalingen in overeenstemming te brengen met de voorgestelde tekst van de artikelen 3 en 4.

De Nederlandse versie van artikel 26, 2°, dient te worden aangevuld met de woorden "of de uitvoeringsbesluiten ervan".

Indien de Regering ingaat op het voorstel de bepaling van artikel 6 niet in dit ontwerp op te nemen, dient vanzelfsprekend artikel 26, 4°, te worden geschrapt.

Artikel 32.

Onder het 1° make men melding van het juiste opschrift van de wet op de kinderarbeid, zoals dit is bepaald door artikel 27, 1°, van het koninklijk besluit nr. 40 van 24 oktober 1967 betreffende de vrouwenarbeid, en leze men derhalve :

"1° de wetten op de kinderarbeid, gecoördineerd op 28 februari 1919 ...".

.../...

Artikel 33.

Luidens de Nederlandse versie van dit artikel hebben de uitvoeringsbesluiten van de opgeheven wetten in geen geval uitwerking meer "na de eerste dag", dit is dus vanaf de tweede dag, van de dertiende maand na de bekendmaking van de wet, terwijl volgens de Franse versie de uitwerking ophoudt de eerste dag van die maand.

In de Nederlandse versie leze men dus "vanaf de eerste dag" in plaats van "na de eerste dag". Duidelijker ware wellicht nog in beide versies de volgende tekst te gebruiken, die overeenstemt met de overeenkomstige bepaling van artikel 50, derde lid, van de wet van 15 juli 1964 op de arbeidsduur : "zij houden in elk geval op uitwerking te hebben een jaar na de laatste dag van de maand waarin deze wet is bekendgemaakt".

B. Tekst van het Regeringsontwerp.

HOOFDSTUK I. - TOEPASSINGSGEBIED.

Artikel 1.-

Deze wet is van toepassing op de jeugdige werknemers en op de werkgevers.

Als jeugdige werknemers worden beschouwd, de werknemers de onder de 18 jaar.

Voor de toepassing van deze wet worden gelijkgesteld :

.../...

1° met jeugdige werknemers :

a) de personen onder de 18 jaar die, anders dan krachtens een arbeidsovereenkomst, arbeid verrichten onder het gezag van een ander persoon ;

b) voor de toepassing van artikel 6, de in die bepaling bedoelde personen die in de werkplaatsen aanwezig zijn ;

2° met werkgevers : de personen die de onder 1°, a),genoemde personen te werk stellen.

Artikel 2.- De Koning kan zonder meer of onder bepaalde voorwaarden de bepalingen van deze wet van toepassing verklaren op de werknemers die 18 jaar doch minder dan 21 jaar oud zijn, en op de werkgevers.

Voor de toepassing van dit artikel worden gelijkgesteld :

1° met werknemers : de personen boven de 18 jaar doch onder de 21 jaar die, anders dan krachtens een arbeidsovereenkomst, arbeid verrichten onder het gezag van een ander persoon ;

2° met werkgevers : de personen die de onder 1° genoemde personen te werk stellen.

HOOFDSTUK II. LEEFTIJD VOOR TOELATING TOT HET ARBEIDSPROCES.

Artikel 3. De tewerkstelling van kinderen onder de 14 jaar of die nog schoolplichtig zijn, is verboden.

.../...

Artikel 4.- Individuele afwijkingen van artikel 3 kunnen worden toegestaan voor de actieve medewerking van kinderen als acteur of figurant :

1° aan uitvoeringen van culturele, wetenschappelijke of pedagogische aard ;

2° bij opnamen voor film, televisie en radio ;

3° bij artistieke uitvoeringen ;

4° aan modeshows en voorstellingen van collecties kleren.

Die afwijkingen worden alleen voor bepaalde tijd en voor strikt bepaald werk toegestaan en kunnen aan nauwkeurige voorwaarden worden onderworpen.

De in het eerste lid, 1° tot 3°, bedoelde kinderen mogen niet na 23 uur worden tewerkgesteld. De in het eerste lid, 4°, bedoelde kinderen mogen niet na 22 uur worden tewerkgesteld.

De Koning stelt de procedure voor die afwijkingen vast en wijst de ambtenaren aan die bevoegd zijn om die afwijkingen toe te staan.

HOOFDSTUK III.- VERBOD OM BEPAALDE ARBEID TE VERRICHTEN.

Artikel 5.- § 1. Ondergrondse arbeid in de mijnen, graverijen en groeven is aan jeugdige werknemers verboden.

§ 2. De Koning kan het verrichten van alle onderaardse arbeid, die niet in de mijnen, graverijen en groeven wordt verricht, aan de jeugdige werknemers verbieden of die afhankelijk stellen van de inachtneming van bepaalde beschermingsmaatregelen.

.../...

§ 3. De Koning kan de jeugdige werknemers het verrichten van arbeid verbieden, die gevaarlijk voor hun gezondheid of schadelijk is, hun krachten te boven gaat, hun gezondheid bedreigt of hun zedelijkheid in gevaar brengt.

De Koning kan het verrichten van gevaarlijke of voor de gezondheid schadelijke arbeid toestaan, indien deze arbeid afhankelijk is gesteld van de inachtneming van bepaalde beschermingsmaatregelen.

HOOFDSTUK IV. - AANWEZIGHEID IN DE WERKPLAATSEN.

Artikel 6.- De Koning kan de aanwezigheid in de werkplaatsen verbieden aan alle personen onder de 21 jaar, indien de aanwezigheid in de werkplaatsen een gevaar vormt voor hun gezondheid of hun veiligheid.

De Koning kan de aanwezigheid in de werkplaatsen van de in het eerste lid bedoelde personen afhankelijk stellen van de inachtneming van bepaalde beschermingsmaatregelen.

HOOFDSTUK V. - ARBEIDSDUUR.

Artikel 7. De arbeidsduur voor jeugdige werknemers mag tien uren per dag niet overschrijden.

De Koning kan de dagelijkse begrenzing van de bij het eerste lid voorgeschreven arbeidsduur verminderen en een wekelijkse begrenzing vaststellen.

Artikel 8.-Onverminderd de bepalingen van gunstiger overeenkomsten, mogen de verkortingen van de arbeidsduur, die volgen uit de toepassing van artikel 7 in geen geval loonsvermindering ten gevolge hebben.

.../...

Artikel 9.- Overwerk is de jeugdige werknemers verboden, behalve :

1° om het hoofd te bieden aan een overkomen of dreigend ongeval ;

2° voor het uitvoeren van dringend werk aan machines of materieel of van werk dat door een onvoorziene noodzakelijkheid wordt vereist, voor zover de uitvoering buiten de arbeidsuren onontbeerlijk is om een ernstige belemmering van de normale werking in het bedrijf te voorkomen.

De werkgever die van een afwijking gebruik maakt, is gehouden dit binnen drie dagen schriftelijk ter kennis te brengen van de ambtenaar die krachtens artikel 22 door de Koning is aangewezen.

De werkgever verleent de jeugdige werknemers die overwerk hebben verricht, een inhaalrust welke overeenstemt met de duur van het overwerk.

De inhaalrust moet ineens worden genomen, uiterlijk tijdens de week die volgt op die waarin overwerk is verricht. Hij wordt op de arbeidsduur aangerekend.

De krachtens artikel 22 door de Koning aangewezen ambtenaar kan bijzondere vergunningen verlenen, ten einde de inhaalrust te laten nemen onder andere voorwaarden dan die welke bij het vierde lid zijn gesteld.

Artikel 10.- In de loop van de arbeidsdag hebben de jeugdige werknemers recht op één uur rust.

Dat rustuur dient derwijze te worden geregeld, dat er geen ononderbroken arbeidsduur van meer dan vier en een half uur voorkomt. Een half uur rust dient ineens te worden genomen.

.../...

Wanneer de arbeidsdag meer dan vier en een half uur en minder dan zes uur duurt, wordt een half uur gerust.

De Koning kan bijzondere regelingen treffen inzake de rust die in de loop van de arbeidsdag wordt genomen.

Artikel 11.- In afwijking van artikel 10 kan de Koning, behoudens goedkeuring van het bevoegde paritair comité, het uur rust tot een half uur verminderen telkens als technische noodzakelijkheid dit rechtvaardigt en inzonderheid in geval van arbeid in opeenvolgende ploegen.

HOOFDSTUK VI. - NACHTARBEID.

Artikel 12.- Nachtarbeid is arbeid verricht tussen 20 en 6 uur.

De tijdsbeperking wordt vastgesteld hetzij van 22 tot 5 uur, hetzij van 23 tot 6 uur voor de jeugdige werknemers die meer dan 16 jaar oud zijn en :

1° arbeid verrichten welke uiteraard niet mag worden onderbroken of uitgesteld ;

2° in opeenvolgende ploegen arbeiden.

De tijdsbeperking wordt vastgesteld hetzij van 23 tot 5 uur, hetzij van 24 tot 6 uur, wanneer het ploegwerk wordt verricht in een onderneming, waar de vijfdagenweek wordt toegepast en wanneer elke ploeg meer dan 8 uur per dag werkt buiten de wettelijke rusttijden.

Artikel 13.- De jeugdige werknemers mogen geen nachtarbeid verrichten, behalve :

1° om het hoofd te bieden aan een overkomen of dreigend ongeval ;

.../...

2° voor het uitvoeren van dringend werk aan machines of materieel en van werk dat door een onvoorziene noodzakelijkheid wordt vereist, voor zover de uitvoering buiten de arbeidsuren onontbeerlijk is om een ernstige belemmering van de normale werking in het bedrijf te voorkomen.

De werkgever die van een afwijking gebruik maakt, is gehouden dit binnen drie dagen schriftelijk ter kennis te brengen van de ambtenaar die krachtens artikel 22 door de Koning is aangewezen.

Artikel 14.- De Koning kan voor het uitvoeren van bepaald werk of voor bepaalde categorieën van jeugdige werknemers toestaan dat zonder meer of onder bepaalde voorwaarden nachtarbeid tot 23 uur wordt verricht in bepaalde bedrijfstakken, ondernemingen of beroepen.

De bepalingen van het eerste lid zijn niet van toepassing op de jeugdige werknemers onder de 16 jaar. Zij zijn echter van toepassing op de jeugdige werknemers die een in artikel 4, eerste lid, 1° tot 4°, genoemde activiteit uitoefenen.

Artikel 15.- De tijd tussen de beëindiging en de hervatting van de arbeid moet ten minste twaalf achtereenvolgende uren bedragen.

HOOFDSTUK VII. ZON- EN FEESTDAGEN.

Artikel 16.- De jeugdige werknemers mogen geen arbeid verrichten op zondag en op betaalde feestdagen, vastgesteld bij de besluitwet van 25 februari 1947 betreffende het toekennen van loon aan de werknemers voor een bepaald aantal feestdagen per jaar, behalve :

.../...

1° om het hoofd te bieden aan een overkomen of dreigend ongeval;

2° voor het uitvoeren van dringend werk aan machines of materieel of van werk dat door een onvoorziene noodzakelijkheid wordt vereist, voor zover de uitvoering op deze dagen onontbeerlijk is om een ernstige belemmering van de normale werking in het bedrijf te voorkomen.

De werkgever die van een afwijking gebruik maakt, is gehouden dit binnen drie dagen schriftelijk ter kennis te brengen van de ambtenaar die krachtens artikel 22 door de Koning is aangewezen.

Artikel 17.- De Koning kan voor het uitvoeren van bepaald werk of voor bepaalde categorieën van jeugdige werknemers toestaan dat zonder meer of onder bepaalde voorwaarden op zon- en feestdagen wordt gearbeid in bepaalde bedrijfstakken, ondernemingen of beroepen.

Wanneer de bepalingen van het eerste lid toepassing vinden, mogen de jeugdige werknemers slechts één zondag op twee te werk gesteld worden, behoudens bijzondere vergunning die vooraf wordt verleend door de krachtens artikel 22 door de Koning aangewezen ambtenaren.

Artikel 18.- Alle arbeid die op zondag of op een betaalde feestdag krachtens de artikelen 16 en 17 wordt verricht, geeft aanleiding tot inhaalrust. De voor de inhaalrust geldende regels zijn die welke zijn gesteld respectievelijk bij artikel 5, § 2, van de wet van 6 juli 1964 op de zondagrust en bij artikel 4, tweede lid, van de besluitwet van 25 februari 1947 betreffende het toekennen van loon aan de werknemers voor een bepaald aantal feestdagen per jaar.

.../...

HOOFDSTUK VIII. MEDISCH TOEZICHT.

Artikel 19.- De Koning kan bijzondere maatregelen treffen met betrekking tot het medisch toezicht op jeugdige werknemers.

HOOFDSTUK IX. - ALGEMENE BEPALINGEN.

Afdeling 1. - Advies.

Artikel 20.- Ter uitoefening van de hem bij deze wet toegekende bevoegdheden wint de Koning het advies in van het bevoegde paritair comité of van het betrokken paritair samengesteld orgaan, dat door of krachtens een wet is ingesteld voor bepaalde categorieën van personen, waarop de verordening van toepassing is.

Dit advies wordt echter gegeven door de Nationale Arbeidsraad, wanneer de verordening ressorteert onder verscheidene paritaire comités of organen, of bij ontstentenis van dergelijke organen of comités.

De geraadpleegde instellingen delen hun advies mede binnen twee maanden nadat hun een verzoek daartoe is gedaan ; zoniet, wordt er niet op gewacht.

Afdeling 2. - Toezicht.

Artikel 21.- De werkgevers, met uitzondering van de bij de artikelen 1, 2° , en 2, 2°, bedoelde personen, moeten zich gedragen naar de bepalingen van de besluiten, genomen ter uitvoering van de wet van 26 januari 1951 betreffende de vereenvoudiging van de documenten waarvan het bijhouden door de sociale wetgeving is opgelegd.

.../...

De Koning kan de bepalingen van evengenoemde wet van 26 januari 1951 en van de uitvoeringsbesluiten ervan geheel of gedeeltelijk van toepassing verklaren op de in de artikelen 1, 2°, en 2, 2°, bedoelde personen.

Artikel 22.- Onverminderd de plichten van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren en beambten toezicht op de uitvoering van deze wet en van de uitvoeringsbesluiten ervan.

Artikel 23.- De in artikel 22 bedoelde ambtenaren en beambten mogen bij de uitoefening van hun opdracht :

1° op elk ogenblik van de dag of van de nacht, zonder voorafgaande verwittiging, vrij binnengaan in alle inrichtingen, gedeelten van inrichtingen, lokalen of andere werkplaatsen, waar personen werken die onder de bepalingen van deze wet en van de uitvoeringsbesluiten ervan vallen ; tot de bewoonde lokalen hebben zij echter geen toegang, tenzij nadat de vrederechter vooraf toestemming heeft verleend ;

2° elk onderzoek, elke controle en enquête instellen, alsook alle inlichtingen inwinnen die zij nodig achten om zich ervan te vergewissen dat de wettelijke en reglementaire bepalingen werkelijk worden nageleefd, met name :

a) hetzij alleen, hetzij tezamen, de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers, alsook de werknemers en de leden van de vakbondafvaardigingen van de veiligheidscomités en van de ondernemingsraden ondervragen over alle feiten, welke het nuttig is te kennen voor de uitoefening van het toezicht ;

.../...

b) zich zonder verplaatsing alle boeken, registers en documenten doen voorleggen die bij deze wet en bij de uitvoeringsbesluiten ervan zijn voorgeschreven, en afschriften of uittreksels ervan opmaken ;

c) inzage en afschrift nemen van alle boeken, registers en documenten die zij nodig achten voor het volbrengen van hun opdracht ;

d) de aanplakking gelasten van de documenten die ingevolge deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan aangeplakt moeten worden

Artikel 24.- De in artikel 22 bedoelde ambtenaren en beambten hebben het recht om waarschuwingen te geven, de overtreder een termijn te stellen om alle verplichtingen na te komen, en processen-verbaal op te maken die bewijskracht hebben tot het tegenbewijs wordt geleverd.

Op straffe van nietigheid moet binnen zeven dagen na de vaststelling van de overtreding een afschrift van het proces-verbaal ter kennis van de overtreder worden gebracht.

Artikel 25.- De in artikel 22 bedoelde ambtenaren en beambten kunnen in de uitoefening van hun ambt de bijstand van de gemeentepolitie en van de Rijkswacht vorderen.

Afdeling 3. - Strafbepalingen.

Artikel 26.- Onverminderd het bepaalde in de artikelen 269 tot 274 van het Strafwetboek, worden gestraft met gevangenisstraf van 8 dagen tot 1 maand en met een boete van 26 tot 500 frank, of alleen met een van die straffen :

.../...

1° de personen die kinderen te werk stellen in strijd met de bepalingen van de artikelen 3 en 4 of van ter uitvoering van die artikelen genomen besluiten ;

2° de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers, die arbeid doen of laten verrichten in strijd met de bepalingen van deze wet ;

3° de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers, die de bepalingen van de artikelen 8, 9 en 18 niet naleven ;

4° de personen die de aanwezigheid in de werkplaatsen van personen onder de 21 jaar toelaten in strijd met de bepalingen van artikel 6 of van de ter uitvoering van dit artikel genomen besluiten ;

5° al wie het krachtens deze wet geregelde toezicht verhindert.

Artikel 27.- Voor de in artikel 26, 1° tot 3°, bedoelde misdrijven wordt de boete zoveel maal toegepast als er personen, in strijd met de bepalingen van de wet of van de uitvoeringsbesluiten ervan zijn te werk gesteld ; het bedrag van de boete mag echter niet hoger zijn dan 50.000 frank.

Artikel 28.- Bij herhaling binnen een jaar na een vorige veroordeling, kan de straf op het dubbel van het maximum worden gebracht.

Artikel 29.- De werkgever is burgerrechtelijk aansprakelijk voor de betaling van de boeten waartoe zijn aangestelden of lasthebbers zijn veroordeeld.

.../...

Artikel 30.- Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, uitgezonderd hoofdstuk V, maar met inbegrip van hoofdstuk VII en van artikel 85, zijn van toepassing op de bij deze wet bepaalde misdrijven.

Artikel 31.- De publieke rechtsvordering wegens overtreding van de bepalingen van deze wet en van de ter uitvoering hiervan genomen besluiten verjaart door verloop van één jaar na het feit waaruit de vordering is ontstaan.

HOOFDSTUK X. - SLOTBEPALINGEN.

Artikel 32.- Opgeheven worden :

1° de wetten van 13 december 1889, 10 augustus 1911 en 26 mei 1914 op de kinderarbeid, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 28 februari 1919, en gewijzigd bij de wetten van 14 juni 1921, 15 juli 1957 en bij de koninklijke besluiten van 16 februari 1952, 15 januari 1954 en bij het koninklijk besluit nr. 40 van 24 oktober 1967 ;

2° de artikelen 10 en 11 van de wet van 6 juli 1964 op de zondagsrust.

Artikel 33.- De bepalingen die ter uitvoering van de bij artikel 32 van deze wet opgeheven wetten op de kinderarbeid zijn genomen, blijven van kracht totdat zij uitdrukkelijk worden opgeheven ; zij hebben in elk geval geen uitwerking meer na de eerste dag van de 13e maand die volgt op de bekendmaking van deze wet in het Belgisch Staatsblad.

Artikel 34.- Deze wet treedt in werking op ...

.../...

DEEL III. VOORSTEL VAN ARBEIDSWET.

A. Algemene toelichting.

I. Zoals in deel I van dit advies werd uiteengezet, bevat onderhavig voorstel van arbeidswet de wetgeving op de arbeidsduur, de zondagsrust, de vrouwenarbeid en de jongerenarbeid.

Wat deze laatste wetgeving betreft, als uitgangspunt wordt genomen de tekst van het ontwerp van wet op de arbeidsbescherming voor jeugdige personen, zoals die door de Regering aan de Raad van State werd voorgelegd (zie hiervoor deel II, B). Daarbij wordt vanzelfsprekend rekening gehouden met de wijzigingen die in deel II, A, van onderhavig advies aan de tekst worden voorgesteld. Daarentegen kon uiteraard geen rekening worden gehouden met de opmerkingen die betrekking hebben op de inhoud van het ontwerp en waaromtrent de Regering vooraf eventueel een beslissing moet nemen (zie bijvoorbeeld opmerking I bij de artikelen 3 en 4; opmerking bij artikel 7; opmerking I bij artikel 13).

Wat de wetgeving op de arbeidsduur betreft, in zijn advies over het ontwerp dat de wet van 15 juli 1964 is geworden, heeft de Raad van State aanbevolen in de nieuwe wet ook op te nemen de bepalingen van :

1° de wet van 9 juli 1936 tot invoering van de veertigurige arbeidsweek in de bedrijven of bedrijfstakken waarin onder ongezonde, gevaarlijke of lastige voorwaarden gearbeid wordt;

2° de wet van 22 december 1936 tot instelling van het regime der vier ploegen in de automatische vensterglasblazerijen.

.../...

Hieromtrent merkte de Raad van State het volgende op :

"Behalve de toezichts- en strafbepalingen (artikelen 4 tot 10) bevat de wet van 9 juli 1936 slechts drie artikelen die de Koning toelaten in bepaalde bedrijfstakken een verkorting van de arbeidsduur op te leggen, hetzij op eigen initiatief (artikel 1) na raadpleging van de paritaire comités of de vakorganisaties en van de Nationale Arbeidsraad (artikel 2), hetzij door de algemeen verbindende verklaring van de door de paritaire comités aangenomen regeling (artikel 3). Het bepaalde in de artikelen 2 en 3 vindt men reeds in de artikelen 19 en 23 van het ontwerp; zo nodig zou het ontwerp met een bepaling kunnen worden aangevuld om de voorschriften van artikel 1 erin op te nemen.

De wet van 22 december 1936 schrijft een bijzondere arbeidstijdregeling voor ten aanzien van de arbeid verricht door vier opeenvolgende ploegen in de automatische vensterglasblazerijen. Ook het wetsontwerp bevat een bijzondere bepaling voor arbeid met opeenvolgende ploegen (artikel 8). Indien het noodzakelijk blijkt van dit artikel af te wijken voor de in de genoemde wet bepaalde gevallen, kan het ontwerp in die zin worden aangevuld. Voorts komen in dezelfde wet een aantal artikelen voor welke gelijkaardige bepalingen als die van het ontwerp bevatten (vergelijk de artikelen 4 en volgende van de wet met de artikelen 12, 20, 25, 27 tot 30 en 32 tot 37 van het ontwerp).

Uit de vergelijking van de wetten van 9 juli 1936 en 22 december 1936 met onderhavig ontwerp blijkt dat een ordening van deze regelingen technisch niet moeilijk te verwezenlijken is en in ruime mate kan bijdragen tot de vereenvoudiging van de wetgeving op de arbeidsduur" (Kamer 1962-1963, Gedr. St. nr. 476/1, blz. 13).

.../...

De wet van 22 december 1936 wordt in onderhavig voorstel niet geïncorporeerd, omdat de Raad van State niet weet in hoever deze regeling nog aan de concrete noden van de betrokken bedrijfstak beantwoordt en te dien aanzien geen beslissingen kan nemen die eventueel de inhoud van de regeling raken. De Raad hernieuwt niettemin zijn aanbeveling de inschakeling van de genoemde wet in onderhavig voorstel in overweging te nemen.

De wet van 9 juli 1936 daarentegen wordt wel in het voorstel opgenomen, omdat, zoals uit de vroeger gemaakte opmerking blijkt, op artikel 1 na alle bepalingen van die wet reeds voorkomen in de wet van 15 juli 1964 en de inschakeling hier gemakkelijk te verwezenlijken is zonder fundamenteel te raken aan de inhoud van de regeling (zie de artikelen 28, 47, 49, 50, 51 en 53 tot 58 van het voorstel).

Praktisch komt die inschakeling dus hierop neer, dat alleen artikel 1 van de wet van 9 juli 1936 als autonome bepaling in het voorstel moet worden ingevoegd; hierbij wordt de redactie van het artikel enigszins vereenvoudigd en bovendien wordt verondersteld dat, in de huidige opzet van de arbeidsduurwetgeving, er geen noodzaak meer bestaat een koninklijk besluit tot verkorting van de arbeidsduur te doen nemen "op de voordracht van de in Raad vergaderde Ministers" (zie artikel 28, § 2, van het voorstel).

Wat de overige artikelen betreft, ter wille van de eenvormigheid worden de kleine verschillen met de algemene toezichts- en strafbepalingen niet in het voorstel opgenomen. Evenmin lijkt het nodig dat over de uitvoeringsbesluiten

.../...

van de wet van 9 juli 1936 de Nationale Arbeidsraad nog adviseert naast het bevoegde paritair comité, aangezien als regel het advies van één paritair orgaan volstaat; evenmin moet nog worden voorzien in de mogelijke raadpleging van de betrokken "beroepsverenigingen", aangezien voor elke bedrijfstak een paritair comité kan worden opgericht of zoniet de Nationale Arbeidsraad wordt geraadpleegd (vergelijk artikel 2 van de wet van 9 juli 1936 met artikel 47 van het voorstel). Ten aanzien van al deze bepalingen wordt dus naar volledige eenmaking gestreefd.

In tegenstelling met de twee voornoemde wetten van 9 juli en 22 december 1936 wordt de opneming in het voorstel van twee andere wetten die op de arbeidsduur betrekking hebben, niet aanbevolen, met name de wet van 16 mei 1938 tot regeling van de arbeidsduur in de diamantnijverheid en de wet van 6 april 1960 betreffende de uitvoering van bouwwerken. De reden hiervan werd eveneens opgegeven in het genoemde advies over het ontwerp dat de wet van 15 juli 1964 is geworden :

"De genoemde wetten beogen niet de bescherming van de werknemers tegen mensonwaardige arbeidsvoorwaarden, maar een betere ordening van de betrokken bedrijfstak. Hieruit volgt onder meer dat de wet van 16 mei 1938 bijvoorbeeld niet alleen toepasselijk is op de diamantarbeiders, maar ook op de zelfstandigen, die voor eigen rekening diamant bewerken" (Kamer 1962-1963, Gedr. St. 476/1, blz. 12).

.../...

II. Het samenbrengen van verschillende bestaande regelingen in één wëttekst brengt nooszakelijk een nieuwe indeling van de te regelen materie mee.

In de eerste plaats komen in de bestaande wetten een aantal gemeenschappelijke bepalingen voor, die in de arbeidswet vanzelfsprekend samengebracht worden. Het betreft hier de artikelen die het toepassingsgebied van de wet bepalen en uiteraard vooraan komen (hoofdstuk I) alsmede de artikelen die betrekking hebben op de adviesbevoegdheden, het toezicht en de bestraffing en die als "Algemene bepalingen" één hoofdstuk vormen dat op de specifieke wetgeving volgt (hoofdstuk V).

De groepering van de "Algemene bepalingen" heeft tot geen moeilijkheden aanleiding gegeven, omdat zij zo goed als volledig eenvormig zijn.

Wat daarentegen het toepassingsgebied betreft, onder de wetten op de arbeidsduur en de zondagsrust vallen niet bepaalde categorieën van werknemers, op wie wel de wetgeving op de vrouwen- en jongerenarbeid toepasselijk is. Nu zou men die uitzonderingen kunnen invoegen in de afdelingen die respectievelijk op de zondagsrust en de arbeidsduur betrekking hebben. In het voorstel wordt echter de voorkeur eraan gegeven alle bepalingen die het toepassingsgebied betreffen, in één hoofdstuk te groeperen, omdat de uitzonderingen in beide regelingen gedeeltelijk dezelfde zijn en vooral omdat zij niet toepasselijk zijn op alle bepalingen die in de desbetreffende afdelingen voorkomen (zie bijvoorbeeld hoofdstuk III, afdeling IV betreffende de nachtarbeid).

.../...

Het nadeel van dit systeem is weliswaar dat de bijzondere bepalingen betreffende het toepassingsgebied redelijk ver afstaan van de regelingen waarop zij betrekking hebben, wat de klaarheid van de tekst kan schaden. Om dit euvel te verhelpen wordt in de artikelen die het toepassingsgebied regelen, vermeld dat de afdelingen waarop zij betrekking hebben en waarnaar zij verwijzen, hetzij de zondagsrust, hetzij de arbeidsduur, hetzij beide betreffen (zie de artikelen 3, 44 en 46); omgekeerd wordt in artikel 37 eraan herinnerd dat het toepassingsgebied van de afdeling waarnaar wordt verwezen, in de artikelen 1, 3 en 4 wordt bepaald. Op die wijze wordt tussen de bepalingen betreffende het toepassingsgebied en de regeling waarop deze slaan, het nodige verband gelegd om de duidelijkheid van de tekst te bevorderen.

Tussen de gemeenschappelijke bepalingen van de hoofdstukken I en V komen in de tweede plaats de specifieke regelingen van de verschillende wetten.

Over het algemeen gaat het om bepalingen die het recht op arbeid beperkend regelen. Niettemin kan tussen die bepalingen toch een duidelijk onderscheid worden gemaakt naargelang het gaat om een verbod om gelijk welke of bepaalde arbeid te verrichten dan wel om een bepaling van de tijden waarop arbeid mag worden verricht; hoewel deze laatste groep bepalingen ook neerkomt op een verbod om 's zondags of 's nachts of langer dan een bepaalde tijd te werken, zijn zij toch van een andere aard dan die welke een absoluut verbod om arbeid te verrichten bevatten.

.../...

Voornoemd onderscheid heeft geleid tot een tweeledige indeling : enerzijds de verbodsbepalingen om arbeid te verrichten (hoofdstuk II), anderzijds de arbeids- en rusttijden (hoofdstuk III). Dit laatste hoofdstuk bevat de bepalingen betreffende de zondagsrust (afdeling I), de arbeidsduur (afdeling II) en de nachtarbeid (afdeling IV). De arbeidstijdregeling voor jeugdige werknemers wordt niet in afdeling II betreffende de arbeidsduur opgenomen, hoewel ze daarin logischerwijze haar plaats vindt. Zij wordt in een daarop volgende afdeling III ondergebracht, vooreerst omdat het toepassingsgebied verschillend is, en vervolgens omdat hierin ook bepalingen betreffende de zondagsrust en de betaalde feestdagen voorkomen.

Een bijzondere vraag rees omtrent de plaatsing van de bepalingen uit het vrouwenarbeidsbesluit, die betrekking hebben op de moederschapsbescherming. In hoofdzaak gaat het hier om bepalingen, waarbij verboden wordt tijdelijk arbeid of bepaalde arbeid te verrichten. Op het eerste gezicht gaat het dus om regelingen die in hoofdstuk II hun plaats zouden kunnen vinden. Niettemin bestaat tussen beide regelingen een belangrijk verschil, omdat de moederschapsbescherming uiteraard tijdelijk is en het verbod beperkt is tot de tijd vóór en na de bevalling. Bovendien komen deze verbodsbepalingen in werkelijkheid neer op het instellen van een bijzondere rusttijdregeling voor zwangere vrouwen, waardoor zij tevens een logisch verband vertonen met hoofdstuk III. Gelet op de bijzondere aard van de bepalingen inzake moederschapsbescherming, wordt derhalve de voorkeur eraan gegeven ze in een apart hoofdstuk IV te groeperen.

.../...

III. De voorgaande overwegingen hebben aldus geleid tot het volgende algemeen schema van het voorstel van arbeidswet.

Hoofdstuk I. - Toepassingsgebied.

Hoofdstuk II. - Verbod om arbeid te verrichten.

Afdeling I. Kinderarbeid.

Afdeling II. Verbod om bepaalde arbeid te verrichten.

Hoofdstuk III. - Arbeids- en rusttijden.

Afdeling I. Zondagsrust.

Afdeling II. Arbeidsduur.

Afdeling III. Arbeidstijdregeling voor jeugdige werknemers.

Afdeling IV. Nachtarbeid.

Hoofdstuk IV - Moederschapsbescherming.

Hoofdstuk V - Algemene bepalingen.

Afdeling I. Schorsing van de toepassing van de wet.

Afdeling II. Advies.

Afdeling III. Toezicht.

Afdeling IV. Strafbepalingen.

Hoofdstuk VI - Slotbepalingen.

.../...

Volgens dit schema hebben, op één uitzondering na, alle bepalingen van de vijf in aanmerking genomen regelingen een logische plaats in het voorstel van arbeidswet gevonden.

Vanzelfsprekend liggen de voorschriften van sommige bestaande regelingen over verschillende hoofdstukken of afdelingen van het voorstel verspreid, bijvoorbeeld die van het ontwerp op de jongerenarbeid en het besluit op de vrouwenarbeid; eveneens worden de bepalingen van de arbeidsduurwet gesplitst, naargelang zij betrekking hebben op de eigenlijke arbeidsduur of op de nachtarbeid. Hieraan zal de practicus, die sedert tientallen jaren vertrouwd is met de bestaande indeling van de arbeidsreglementering, aanvankelijk enigszins moeten wennen.

Tegenover dit kleine tijdelijke nadeel, dat inherent is aan elke nieuwe indeling, staat het onbetwistbare voordeel, dat de coördinatie zonder enige twijfel de wetgeving verduidelijkt en de eenvormigheid in de hand werkt, zoals in deel I van dit advies werd aangetoond. Bovendien leidt die coördinatie tot een belangrijke inkrimping van het zo omvangrijke arbeidsrecht : vijf wetten die samen 157 artikelen tellen, kunnen worden teruggebracht tot een enkele wet van niet meer dan 65 artikelen.

Indien men later de coördinatie tot andere regelingen kan uitbreiden, zal de arbeidswetgeving uiteindelijk ongetwijfeld overzichtelijker worden.

.../...

IV. Zoals hiervoor werd opgemerkt, vindt één artikel van de bestaande wetgeving zijn plaats niet in het voorstel van arbeidswet. Het betreft artikel 14 van het besluit op de vrouwenarbeid.

Dit artikel bekrachtigt het beginsel van gelijk loon voor gelijk werk. Het behoort dus tot de wetgeving op het loon en regelt niet het verrichten van arbeid, wat het onderwerp van de arbeidswet vormt.

Daarom wordt in de slotbepalingen van het voorstel een artikel 60 opgenomen, waarbij het genoemde artikel 14 van het vrouwenarbeidsbesluit wordt overgebracht naar de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers.

Deze wet regelt weliswaar niet het recht op loon; een desbetreffende wet bestaat overigens niet, omdat de loonregeling naar Belgisch recht zaak is, niet van de wetgever maar van de betrokken bedrijfsgenoten. Niettemin werd in die wet toch uitzonderlijk een artikel 47 opgenomen, dat het recht op loon regelt, wanneer de arbeidsovereenkomst nietig is (zie advies van de Raad van State, Senaat 1964-1965, Gedr. St. nr. 115, blz. 141). Voornoemd artikel 14 van het vrouwenarbeidsbesluit volgt daarom best op dit artikel 47.

Deze oplossing is vanzelfsprekend maar voorlopig. Wanneer later de coördinatie van de arbeidswetgeving verder wordt doorgevoerd, zal de besproken bepaling haar definitieve plaats moeten vinden in het hoofdstuk van het Arbeidswetboek, dat de bepalingen betreffende het recht op loon groepeert.

.../...

V. In deel I van dit advies werd reeds opgemerkt dat het tot stand brengen van een coördinatie bij wet in plaats van bij koninklijk besluit, het voordeel biedt dat in de bestaande regelingen de nodige aanpassingen kunnen worden aangebracht; aanpassingen die de toepassing van de wetgeving in de loop der jaren als wenselijk of noodzakelijk hebben doen voorkomen of die tot een verdere eenvormigheid kunnen leiden, niet alleen tussen de in de arbeidswet opgenomen regelingen onderling maar ook tussen die regelingen en andere wetten, zoals die van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités.

Vooral de aanpassingen die de eenvormigheid op het oog hebben, worden in het voorstel rechtstreeks aangebracht. In de andere gevallen heeft de Raad van State zich ertoe beperkt de aandacht van de Regering te vestigen op bepaalde juridische moeilijkheden, die bij de toepassing van de wetgeving aan het licht zijn gekomen. Deze moeilijkheden heeft de Raad uiteraard maar in aanmerking kunnen nemen, in zover hij daarvan kennis heeft gehad doordat de uitvoeringsbesluiten hem voor advies werden voorgelegd.

Van alle wijzigingen aan de bestaande regelingen die niet uitsluitend de redactie van het voorstel betreffen, maar ook enigermate de inhoud van het voorschrift raken, wordt in het advies een verklaring of verantwoording gegeven. Deze methode zal het de Regering mogelijk maken te oordelen of de voorgestelde wijzigingen in aanmerking kunnen worden genomen. Zo nodig worden voor de verschillende openstaande mogelijkheden verschillende oplossingen aangegeven en de daaraan beantwoordende teksten naast elkaar geplaatst.

.../...

Alle voornoemde opmerkingen worden gemaakt in de "Toelichting bij de artikelen", die op de tekst van het voorstel volgt.

Deze toelichting bevat derhalve opmerkingen van de volgende strekkingen :

1° verantwoording van de voorgestelde wijzigingen ten gronde (zie bijvoorbeeld de artikelen 4, 16, 24, 26, 28, 47 en 60);

2° toelichting bij redactionele wijzigingen, die de indruk zouden kunnen wekken dat aan de inhoud van de regeling werd geraakt (zie bijvoorbeeld de artikelen 1, 4, 26, 44 en 53);

3° verantwoording van de aanvulling van de bestaande regeling (zie bijvoorbeeld artikel 5);

4° verantwoording van het weglaten van bestaande bepalingen (zie bijvoorbeeld de artikelen 28, 47, 48 en 53, alsmede de bijkomende opmerking betreffende hoofdstuk III, afdeling II);

5° aanwijzingen betreffende mogelijke varianten op de voorgestelde tekst (zie bijvoorbeeld de artikelen 4, 5, 16, 47 en 53);

6° opmerkingen omtrent mogelijke wijzigingen die door de Regering in overweging kunnen worden genomen (zie bijvoorbeeld de artikelen 3, 19 en 23).

Op de toelichting bij de artikelen volgen ten slotte de vergelijkende tabellen om gemakkelijker terug te vinden waar de bepalingen van de bestaande regelingen in het voorstel van arbeidswet zijn opgenomen en omgekeerd. Om dezelfde reden wordt ook in de tekst van het voorstel bij elk artikel verwezen naar de overeenkomstige bepalingen van de bestaande regelingen.

.../...

Kortheidshalve worden de opschriften van de wetten die in het voorstel zijn opgenomen, in de volgende verkorte vorm vermeld :

- Arbeidsduur of arbeidsduurwet : wet van 15 juli 1964 betreffende de arbeidsduur in de openbare en particuliere sectors van 's Lands bedrijfsleven.

- Zondagsrust of zondagsrustwet : wet van 6 juli 1964 op de zondagsrust.

- Vrouwenarbeid of vrouwenarbeidsbesluit : koninklijk besluit nr. 40 van 24 oktober 1967 betreffende de vrouwenarbeid.

- Jongerenarbeid of ontwerp op de jongerenarbeid : ontwerp van wet op de arbeidsbescherming voor jeugdige personen.

- Veertigurenweek of veertigurenweekwet : wet van 9 juli 1936 tot invoering van de veertigurige arbeidsweek in de bedrijven of bedrijfstakken waarin onder ongezonde, gevaarlijke of lastige voorwaarden gearbeid wordt.

B. Tekst van het voorstel.

ARBEIDSWET.

HOOFDSTUK I. - TOEPASSINGSGEBIED.

Artikel 1. (Arbeidsduur 1; Zondagsrust 1; Vrouwenarbeid 1; Jongerenarbeid 1 partim).

.../...

Deze wet is van toepassing op de werknemers en op de werkgevers.

Voor de toepassing van deze wet worden gelijkgesteld met :

1° werknemers : de personen die, anders dan krachtens een arbeidsovereenkomst, arbeid verrichten onder het gezag van een ander persoon;

2° werkgevers : de personen die de onder 1° genoemde personen tewerkstellen;

3° een bedrijfstak : de groepen van werkgevers en met werkgevers gelijkgestelde personen, die buiten het bedrijfsleven een gelijke of verwante activiteit uitoefenen;

4° een bedrijf : de inrichtingen van de werkgevers en met werkgevers gelijkgestelde personen, die een activiteit buiten het bedrijfsleven uitoefenen.

Artikel 2 (Jongerenarbeid, 1, tweede lid, 2).

Voor de toepassing van deze wet wordt onder jeugdige werknemer verstaan de werknemer beneden 18 jaar.

De Koning kan nochtans de bepalingen van deze wet die de jeugdige werknemers betreffen, zo nodig onder door Hem te stellen voorwaarden, toepasselijk maken op de werknemers tussen 18 en 21 jaar.

.../...

Artikel 3. (Arbeidsduur 2; Zondagsrust 2)

§ 1. De bepalingen van hoofdstuk III, afdelingen I en II, die de zondagsrust en de arbeidsduur betreffen, zijn niet van toepassing op :

1° de personen tewerkgesteld door het Rijk, de provinciën, de gemeenten, de openbare instellingen die er onder ressorteren en de instellingen van openbaar nut, behoudens indien zij tewerkgesteld zijn door instellingen die een industriële of commerciële activiteit uitoefenen of door instellingen die geneeskunde, profylactische of hygiënische verzorging verlenen;

2° de werknemers verbonden door een arbeidsovereenkomst voor huisarbeiders;

3° de personen die werkzaam zijn in een familieonderneming waar gewoonlijk alleen bloedverwanten, aanverwanten of pleegkinderen arbeid verrichten onder het uitsluitend gezag van de vader, de moeder of de voogd;

4° de personen tewerkgesteld in een fooronderneming;

5° het varend personeel van de visserijbedrijven en het varend personeel tewerkgesteld aan werken van vervoer in de lucht;

6° de doctors in de geneeskunde, tandartsen, apothekers en studenten-stagiairs die zich voorbereiden op de uitoefening van die beroepen.

§ 2. De bepalingen van hoofdstuk III, afdeling I, die de zondagsrust betreffen, zijn bovendien niet van toepassing op :

.../...

1° het varend personeel tewerkgesteld aan werken van vervoer te water, met uitzondering van de werknemers die verbonden zijn door een arbeidsovereenkomst voor binnenschippers;

2° de werknemers tewerkgesteld in onderwijsinstellingen.

§ 3. De bepalingen van hoofdstuk III, afdeling II, die de arbeidsduur betreffen, zijn bovendien niet van toepassing op :

1° de door de Koning aangewezen werknemers die een leidende functie uitoefenen of een vertrouwenspost bekleden;

2° de werknemers verbonden door een arbeidsovereenkomst voor dienstboden;

3° de handelsvertegenwoordigers.

Artikel 4. (Arbeidsduur 3, Zondagsrust 3).

De Koning kan op voorstel van de bevoegde paritaire comités en na advies van de Nationale Arbeidsraad, de in artikel 3 genoemde bepalingen zo nodig onder door Hem te stellen voorwaarden, geheel of gedeeltelijk toepasselijk verklaren op de in dat artikel genoemde werknemers of niet toepasselijk verklaren op de werknemers die onder die bepalingen vallen.

Artikel 5. (zie deel II, A, van dit advies, opmerking III bij de artikelen 1 en 2 van het ontwerp).

.../...

De nietigheid van de dienstbetrekking kan niet worden ingeroepen :

1° tegen jeugdige werknemers;

2° tegen andere dan jeugdige werknemers, wanneer arbeid wordt verricht :

a) ingevolge een dienstbetrekking nietig wegens inbreuk op de bepalingen die de regelen van de arbeidsverhoudingen tot voorwerp hebben;

b) in speelzalen.

HOOFDSTUK II. - VERBOD OM ARBEID TE VERRICHTEN.

Afdeling I. - Kinderarbeid.

Artikel 6.(Jongerenarbeid 3).

Het is verboden kinderen beneden 14 jaar of die nog schoolplichtig zijn, arbeid te doen verrichten of enige werkzaamheid buiten het kader van hun opvoeding of vorming te doen uitvoeren.

Artikel 7. (Jongerenarbeid 4).

Individuele afwijkingen van artikel 6 kunnen worden toegestaan voor de medewerking van kinderen :

1° aan uitvoeringen van culturele, wetenschappelijke, pedagogische of artistieke aard;

2° bij opnamen voor film, televisie of radio;

3° aan modeshows en voorstellingen van collecties klederen.

.../...

Die afwijkingen worden maar verleend voor een bepaalde tijd en voor bepaalde werkzaamheden. De in het eerste lid, 1° en 2°, bedoelde werkzaamheden mogen niet na 23 uur, die bedoeld in het eerste lid, 3°, niet na 22 uur worden verricht.

Het verrichten van die werkzaamheden kan bovendien afhankelijk worden gesteld van de inachtneming van algemene, door de Koning bepaalde voorwaarden, alsmede van bijzondere, in de toelating vermelde voorwaarden.

De Koning bepaalt de procedure om de toelating te bekomen en wijst de ambtenaren die ze verlenen, aan.

Afdeling II. - Verbod om bepaalde arbeid te verrichten.

Artikel 8. (Vrouwenarbeid 2, § 1; Jongerenarbeid 5, §§ 1 en 2).

Werkneemsters en jeugdige werknemers mogen geen ondergrondse arbeid verrichten in mijnen, groeven en graverijen.

De Koning kan het verrichten van ondergrondse arbeid die niet in de mijnen, graverijen en groeven wordt verricht, aan jeugdige werknemers verbieden, of afhankelijk maken van de inachtneming van bepaalde beschermingsmaatregelen.

Artikel 9. (Jongerenarbeid 5, § 3, eerste lid partim).

Jeugdige werknemers mogen geen arbeid verrichten die hun krachten te boven gaat, hun gezondheid bedreigt of hun zedelijkheid in gevaar brengt. De Koning kan bepalen welke arbeid in elk geval als zodanig moet worden aangemerkt.

.../...

Artikel 10. (Vrouwenarbeid 2, § 2; Jongerenarbeid 5, § 3, eerste lid partim, tweede lid).

De Koning kan het verrichten van gevaarlijke of ongezonde arbeid aan werkneemsters en jeugdige werknemers verbieden of afhankelijk maken van de inachtneming van bepaalde beschermingsmaatregelen.

HOOFDSTUK III. - ARBEIDS- EN RUSTTIJDEN.

Afdeling I. - Zondagsrust.

Artikel 11. (Zondagsrust 4).

Het is verboden werknemers 's zondags arbeid te doen verrichten.

Artikel 12. (Zondagsrust 5, § 1).

In zoverre de normale exploitatie van het bedrijf het niet mogelijk maakt ze op een werkdag uit te voeren, mogen zowel de werknemers van het bedrijf als andere werknemers 's zondags de volgende werkzaamheden uitvoeren :

1° toezicht op de bedrijfsruimte;

2° schoonmaken, herstellen en onderhouden, in zover deze werkzaamheden voor de regelmatige voortzetting van het bedrijf nodig zijn, alsmede de werkzaamheden buiten de productie, die nodig zijn voor de regelmatige hervatting van het bedrijf de volgende dag;

3° arbeid verricht om het hoofd te bieden aan een voorgekomen of dreigend ongeval;

.../...

4° dringende arbeid aan machines en materieel en arbeid die door een onvoorziene noodzakelijkheid wordt vereist;

5° arbeid om beschadiging van grondstoffen of voortbrengselen te voorkomen.

De bepalingen van dit artikel doen geen afbreuk aan die van de artikelen 76 en 77 van de wetten op de mijnen, groeven en graverijen, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 15 september 1919.

Artikel 13. (Zondagsrust, artikelen 6, § 1, en 7, eerste lid).

Zondagsarbeid mag worden verricht in de volgende bedrijven en instellingen en voor het uitvoeren van de volgende werken :

1°... (voorts zoals in de wet op de zondagsrust, artikel 6,§ 1, behalve in de Nederlandse versie van 17° tot 25° het bepalend lidwoord vooraan weglaten) ...

27° door de Koning bepaalde arbeid, die gewoonlijk de ganse zondag of een gedeelte ervan moet worden verricht om redenen van openbaar nut of wegens plaatselijke of andere behoeften.

De Koning kan krachtens het eerste lid toegelaten zondagsarbeid verbieden.

.../...

Artikel 14 (Zondagsrust 9, eerste lid - 3, en 9bis, leden 1-2).

§ 1. In de andere kleinhandelszaken dan die bedoeld in artikel 13 mag zondagsarbeid worden verricht van 8 u 's morgens tot 12 uur 's namiddags.

De Koning kan in bepaalde gemeenten de overeenkomstig het eerste lid toegelaten zondagsarbeid :

1° verbieden of de duur ervan beperken;

2° op andere uren of gedurende een groter aantal uren toelaten gedurende ten hoogste zes weken per jaar, wanneer bijzondere omstandigheden dit vorderen.

§ 2. In badplaatsen, luchtkuuroorden en toeristische centra mag zondagsarbeid worden verricht in kleinhandelszaken en kapperssalons.

De Koning bepaalt :

1° wat moet worden verstaan onder badplaatsen, luchtkuuroorden en toeristische centra;

2° de voorwaarden waaronder en de grenzen waarbinnen zondagsarbeid mag worden verricht.

Artikel 15. (Zondagsrust 8 partim).

De Koning kan toestaan dat op twaalf zondagen per jaar doch nooit meer dan vier weken achtereen arbeid wordt verricht :

1° in seizoenbedrijven of seizoengevoelige bedrijven;

2° in openlucht, wanneer de arbeid door ongunstig weder kan worden belemmerd.

De werkgever die zondagsarbeid met toepassing van het eerste lid doet verrichten, brengt dit binnen 24 uur ter kennis van de door de Koning aangewezen ambtenaar.

.../...

Artikel 16. (Zondagsrust 5, § 2, 6, § 2, 8 partim, 9, vierde lid, 9bis, derde lid).

De werknemers die zondagsarbeid verrichten met toepassing van de artikelen 12, 13, 14 en 15, hebben recht op inhaalrust in de loop van de zes dagen die op de bewuste zondag volgen.

De rusttijd bedraagt een volle dag, indien de zondagsarbeid langer dan vier uren heeft geduurd en ten minste een halve dag indien hij niet langer dan vier uren heeft geduurd; in dit laatste geval moet de inhaalrust worden verleend vóór of na 13 uur en op die dag mag niet langer dan vijf uur arbeid worden verricht.

De Koning kan een andere regeling voor inhaalrust voorschrijven. Hij mag evenwel de in het tweede lid bepaalde duur van de inhaalrust niet wijzigen, tenzij om deze vast te stellen op de duur van de verrichte zondagsarbeid.

Artikel 17. (Zondagsrust 7, tweede lid).

Wanneer ploegenarbeid wordt verricht, mag de Koning toelaten dat de nachtploeg arbeid verricht tot zondagmorgen 6 uur. In dat geval mogen de werknemers van die ploeg de arbeid niet hervatten vóór maandagmorgen op hetzelfde uur.

Artikel 18. (Zondagsrust 12).

De rusttijdregeling wordt bij verordening vastgesteld :

1° voor de door het Rijk beheerde bedrijven;

2° voor de spoor- en buurtspoorwegbedrijven; deze verordeningen behoeven goedkeuring van de Minister tot wiens bevoegdheid het verkeerswezen behoort.

.../...

Afdeling II - Arbeidsduur.

Artikel 19. (Arbeidsduur 4).

De arbeidsduur van de werknemers mag ... (voorts zoals in artikel 4 van de Arbeidsduurwet).

Artikel 20.

Artikel 6 van de Arbeidsduurwet.

Artikel 21.(Arbeidsduur 7).

De wekelijkse arbeidsduur van het paramedisch personeel tewerkgesteld bij instellingen of door personen die geneeskundige, profylactische of hygiënische verzorging verlenen, kan ongelijkmatig worden verdeeld over de zeven dagen van de week, zonder dat de werktijd korter dan drie uren mag zijn.

Artikel 22. (Arbeidsduur 8, 9, 10).

De grenzen van de arbeidsduur mogen worden overschreden :

1° wanneer ploegenarbeid wordt verricht op voorwaarde dat :

a) de arbeidsduur niet meer dan tien uren per dag beloopt;

b) de gemiddelde arbeidsduur de in artikel 19 bepaalde grenzen niet overschrijdt over een periode van ten hoogste vier weken of een door de Koning bepaalde langere periode;

2° voor het uitvoeren van werken die wegens hun aard niet mogen worden onderbroken, op voorwaarde dat :

a) gemiddeld niet langer dan tweeënvijftig uren per week arbeid wordt verricht over een periode van ten minste drie en ten hoogste zeven weken;

.../...

b) binnen vier maanden een volledige inhaalrustdag wordt verleend, telkens als de overschrijdingen het aantal uren van de bij artikel 19, eerste lid, bepaalde dagelijkse arbeidsduur bereiken;

3° voor het opmaken van inventaris en balans op voorwaarde dat :

a) de grenzen niet gedurende meer dan zeven dagen per kalenderjaar worden overschreden;

b) binnen vier maanden een inhaalrusttijd wordt verleend, welke overeenstemt met de overschrijding van de wekelijkse arbeidsduur, bepaald in artikel 19, eerste lid.

Artikel 23. (Arbeidsduur 13).

Wanneer de bij artikel 19 bepaalde grenzen niet kunnen worden toegepast, kan de Koning toestaan dat :

1° ... (voorts zoals artikel 13 van de Arbeidsduurwet).

Artikel 24. (Arbeidsduur 14, 15 partim, 16).

§ 1. De Koning kan toestaan dat de bij artikel 19 bepaalde grenzen worden overschreden :

1° voor de werknemers die voorbereidend werk of nawerk verrichten, dat noodzakelijk buiten de voor bedrijfsarbeid vastgestelde tijd moet worden uitgevoerd, op voorwaarde dat binnen vier maanden een volledige inhaalrustdag wordt verleend, telkens als de overschrijdingen het aantal uren van de bij artikel 19, eerste lid, bepaalde dagelijkse arbeidsduur bereiken.

De Koning bepaalt wat onder voorbereidend werk en nawerk wordt verstaan;

.../...

2° voor de werknemers tewerkgesteld aan werken van vervoer, laden en lossen, op voorwaarde dat de gemiddelde wekelijkse arbeidsduur over ten hoogste vier weken niet meer dan vijfenveertig uren per week bedraagt.

§ 2. De Koning kan andere grenzen dandie bepaald in artikel 19 vaststellen voor de werknemers die niet bedoeld zijn in § 1, 2°, en die tewerkgesteld zijn in bedrijfstakken waarin :

1° de tijd nodig voor het verrichten van de arbeid, wegens de aard van het werk, niet nauwkeurig kan worden bepaald;

2° de verwerkte stoffen zeer snel kunnen ontaarden.

Artikel 25.(Arbeidsduur 12 partim).

De grenzen bepaald door of krachtens de bepalingen van deze afdeling mogen zowel door de werknemers van het bedrijf als door andere werknemers worden overschreden voor het verrichten van :

1° arbeid om het hoofd te bieden aan een voorgekomen of dreigend ongeval;

2° dringende arbeid aan machines en materieel en arbeid die door een onvoorziene noodzakelijkheid wordt vereist, voor zover de uitvoering ervan buiten de arbeidsuren onontbeerlijk is om een ernstige belemmering van de werking van het bedrijf te voorkomen.

De bepalingen van dit artikel doen geen afbreuk aan die van de artikelen 76 en 77 van de wetten op de mijnen, groeven en graverijen, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 15 september 1919.

Artikel 26. (Arbeidsduur 17).

Om het hoofd te bieden aan een buitengewone vermeerdering van het werk mogen de grenzen bepaald door of krachtens de bepalingen van deze afdeling overschreden worden gedurende dertien weken per kalenderjaar onder de volgende voorwaarden :

1° de overschrijding mag ten hoogste één uur per dag en vijf uren per week bedragen ingevolge een algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst, waarvan de geldigheidsduur niet meer dan twaalf maanden mag belopen maar voor een zelfde periode kan worden verlengd.

In de bedrijfstakken die aan slecht weder onderhevig zijn, mag de overschrijding vijfenzestig uren per kalenderjaar en één uur per dag bedragen.

De werkgever die arbeid met toepassing van deze bepaling doet verrichten, brengt dit ten minste 24 uren te voren ter kennis van de door de Koning aangewezen ambtenaar;

2° de overschrijding mag ten hoogste twee uren per dag en tien uren per week bedragen ingevolge een toelating verleend door de onder 1° bedoelde ambtenaar. Deze toelating wordt maar verleend na akkoord tussen de werkgever en de organisatie of organisaties, waarbij de meerderheid van de betrokken werknemers is aangesloten, of, bij ontstentenis van zulke organisaties, de meerderheid van de betrokken werknemers;

3° in geen geval mogen de grenzen in totaal met meer dan twee uren per dag, tien uren per week en honderddertig uren per kalenderjaar worden overschreden.

Artikel 27.(Arbeidsduur 18).

Behoudens in de gevallen bedoeld in de artikelen 22, 2°, en 25, mag de arbeidsduur nooit meer dan elf uren per dag bedragen, zelfs niet bij gelijktijdige toepassing van verschillende bepalingen.

.../...

Artikel 28 (Arbeidsduur 19 en 20 ; Jongerenarbeid 8 ; Veertigurenweek 1 en 3).

§ 1. De grenzen bepaald door of krachtens de bepalingen van deze afdeling, mogen worden ingekort ingevolge een algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst.

§ 2. In de bedrijven of bedrijfstakken waar ongezonde, gevaarlijke of lastige arbeid wordt verricht, kan de Koning de arbeidsduur, zo nodig geleidelijk, onder bepaalde voorwaarden of voor bepaalde categorieën van werknemers, tot veertig uren per week verminderen.

§ 3. De verkortingen van de arbeidsduur die uit de toepassing van deze wet voortvloeien, mogen in geen geval loonsverlaging tot gevolg hebben.

Artikel 29 (Arbeidsduur 21).

§ 1. ... (artikel 21, vijfde lid, van de arbeidsduurwet).

§ 2. Voor de toepassing van dit artikel wordt als overwerk aangemerkt arbeid verricht boven acht uren per dag of vijfenveertig uren per week.

Met afwijking van het eerste lid wordt evenwel als overwerk aangemerkt :

1° arbeid verricht buiten de voorwaarden en boven de grenzen bepaald door of krachtens :

a) de artikelen 20, 22, 1° en 2°, en 28 ;

b) artikel 23, wanneer negentig uren arbeid over twee opeenvolgende weken mag worden verricht ;

2° arbeid verricht boven negen uren per dag voor de in artikel 21 bedoelde werknemers.

.../...

Afdeling III. - Arbeidstijdregeling voor jeugdige werknemers.

Artikel 30 (Jongerenarbeid 16 partim; zie ook deel II,A, van dit advies, opmerkingen I en IV bij artikel 9 en opmerking I bij artikel 16).

Voor de toepassing van deze afdeling wordt verstaan onder :

1° feestdagen : de feestdagen vastgesteld met toepassing van de wetgeving op de betaalde feestdagen ;

2° overwerk : arbeid verricht boven het ...
ofwel :
normaal aantal arbeidsuren bepaald door de voor de betrokken werknemer geldende arbeidstijdregeling,
ofwel :
aantal arbeidsuren bepaald door of krachtens artikel 31, alsmede de arbeid die als overwerk wordt aangemerkt overeenkomstig artikel 29, § 2, ongeacht of de betrokken werknemer al dan niet onder de toepassing van afdeling II valt.

Artikel 31 (Jongerenarbeid 7).

De arbeidsduur voor jeugdige werknemers mag tien uren per dag niet overschrijden. De Koning kan dit aantal uren verminderen en een wekelijkse grens vaststellen.

Artikel 32 (Jongerenarbeid 9, eerste en tweede lid, 16 partim en 17).

§ 1. Jeugdige werknemers mogen alleen arbeid op zon- en feestdag en overwerk verrichten in de gevallen respectievelijk bedoeld in de artikelen 12, 3° en 4°, en 25.

.../...

De werkgever die arbeid met toepassing van deze paragraaf doet verrichten, brengt dit binnen drie dagen schriftelijk ter kennis van de door de Koning aangewezen ambtenaar.

§ 2. Bovendien kan de Koning, binnen de grenzen bepaald door of krachtens afdeling I en de wetgeving op de betaalde feestdagen, toestaan dat arbeid op zon- en feestdag, zo nodig onder door Hem te stellen voorwaarden, wordt verricht in bepaalde bedrijfstakken, bedrijven of beroepen, voor het uitvoeren van bepaalde werken of voor bepaalde categorieën van jeugdige werknemers.

§ 3. In geen geval mogen jeugdige werknemers meer dan één zondag op twee arbeid verrichten, behalve met voorafgaande toelating van de in § 1, tweede lid, bedoelde ambtenaar.

Artikel 33 (Jongerenarbeid 9, lid 3-5, en 18).

§ 1. Jeugdige werknemers die overwerk verrichten, hebben recht op inhaalrust, waarvan de duur gelijk is aan die van het verrichte overwerk. De inhaalrust wordt op de arbeidsduur aangerekend.

Behoudens afwijking toegestaan door de in artikel 32, § 1, tweede lid, bedoelde ambtenaar wordt de inhaalrust ineens genomen vóór het einde van de week welke volgt op die waarin het overwerk is verricht.

§ 2. Jeugdige werknemers die arbeid op zon- of feestdag verrichten, hebben recht op inhaalrust overeenkomstig het bepaalde, respectievelijk in artikel 16 van deze wet of in artikel 4, tweede lid, van de besluitwet van 25 februari 1947 betreffende het toekennen van loon aan de werknemers voor een bepaald aantal feestdagen per jaar.

.../...

Artikel 34 (Jongerenarbeid 10 en 11).

Jeugdige werknemers mogen niet meer dan vier en een half uur ononderbroken arbeid verrichten.

Wanneer de arbeidstijd op een dag meer dan vier en een half uur bedraagt, wordt een half uur rust gegeven. Bedraagt hij meer dan zes uur, dan duurt de rusttijd een uur, waarvan een half uur ineens moet worden genomen.

De Koning kan bijzondere regelingen ten aanzien van de voorgeschreven rust treffen, zonder de duur ervan te verminderen. Hij kan niettemin, met instemming van het bevoegde paritair comité, de rusttijd van een uur tot een half uur verminderen, wanneer zulks om technische redenen noodzakelijk is, inzonderheid wanneer ploegenarbeid wordt verricht.

Afdeling IV. - Nachtarbeid.

Artikel 35 (Arbeidsduur 5 ; Vrouwenarbeid 3 ; Jongerenarbeid 12).

Nachtarbeid is arbeid verricht tussen 20 en 6 uur.

Deze tijdsgrenzen worden vastgesteld op hetzij 22 en 5 uur, hetzij 23 en 6 uur voor jeugdige werknemers boven 16 jaar en werkneemsters die ... (voorts artikel 3 van het Vrouwenarbeidsbesluit).

Artikel 36 (Vrouwenarbeid 4 partim, 5 en 6 ; Jongerenarbeid 13 partim, 14 en 15).

§ 1. Werkneemsters en jeugdige werknemers mogen geen nachtarbeid verrichten.

.../...

De Koning kan evenwel toestaan dat nachtarbeid, zo nodig onder door Hem te stellen voorwaarden, wordt verricht in bepaalde bedrijfstakken, bedrijven of beroepen, voor het uitvoeren van bepaalde werken of voor bepaalde categorieën van werkneemsters en jeugdige werknemers.

Het tweede lid vindt geen toepassing op jeugdige werknemers beneden 16 jaar, behalve wanneer zij een in artikel 7 genoemde werkzaamheid uitoefenen.

§ 2. De tijd tussen de beëindiging en de hervatting van de arbeid moet, wat de jeugdige werknemers betreft, ten minste twaalf, en wat de werkneemsters betreft, ten minste elf achtereenvolgende uren bedragen.

Artikel 37 (Arbeidsduur 11 en 15 partim).

§ 1. Mannelijke werknemers die geen jeugdige werknemers zijn en die vallen onder het toepassingsgebied van hoofdstuk III, afdeling II, zoals het is bepaald door of krachtens de artikelen 1, 3 en 4, mogen geen nachtarbeid verrichten, behalve :

1° ... (voorts artikel 11 van de Arbeidsduurwet, behalve in 18° de woorden "binnen de grenzen bepaald bij artikel 10" vervangen door "gedurende ten hoogste zeven dagen per kalenderjaar" en in de Nederlandse versie van 1° tot 13° en 20° het bepalend lidwoord weglaten).

§ 2. De Koning kan het verrichten van nachtarbeid toestaan aan de in § 1 bedoelde mannelijke werknemers die voorbereidend werk of nawerk verrichten in de zin van artikel 24, § 1, 1°.

.../...

Artikel 38 (Arbeidsduur 12 partim ; Vrouwenarbeid 4 partim ; Jongerenarbeid 13 partim).

Het verbod nachtarbeid te verrichten geldt niet in de gevallen bedoeld in artikel 25.

De werkgever die nachtarbeid met toepassing van dit artikel door jeugdige werknemers doet verrichten, brengt dit binnen drie dagen schriftelijk ter kennis van de door de Koning aangewezen ambtenaar.

HOOFDSTUK IV. - MOEDERSCHAPSBESCHERMING.

Artikel 39.-

Artikel 7 van het Vrouwenarbeidsbesluit.

Artikel 40.-

Artikel 8 van het Vrouwenarbeidsbesluit.

Artikel 41.-

Artikel 10 van het Vrouwenarbeidsbesluit.

Artikel 42.-

Artikel 11 van het Vrouwenarbeidsbesluit.

Artikel 43.-

Artikel 12 van het Vrouwenarbeidsbesluit, behalve "artikel 10 of 11" vervangen door "artikel 41 of 42".

Artikel 44 (Vrouwenarbeid 9).

Zwangere werkneemsters mogen geen overwerk in de zin van artikel 29, § 2, verrichten.

De Koning kan de bepalingen van hoofdstuk III, afdeling II, die de arbeidsduur betreffen, toepasselijk verklaren op de zwangere werkneemsters die niet onder die bepalingen vallen.

.../...

Artikel 45 (Vrouwenarbeid 13).

De artikelen 41 tot 44 vinden overeenkomstige toepassing op de werkneemsters die hun kind voeden.

HOOFDSTUK V. ALGEMENE BEPALINGEN.

Afdeling I. - Schorsing van de toepassing van de wet.

Artikel 46 (Arbeidsduur 24).

De Koning kan de toepassing van de bepalingen van hoofdstuk III, afdeling II, die de arbeidsduur betreffen, alsmede van artikel 37 geheel ... (voorts artikel 24 van de Arbeidsduurwet).

Afdeling II.- Advies.

Artikel 47 (Arbeidsduur 25, § 1; Zondagsrust 13 ; Vrouwenarbeid 15 ; Jongerenarbeid 20 ; Veertigurenweek 2).

Ter uitoefening van de Hem door deze wet toegekende bevoegdheden, met uitzondering van die bepaald in artikel 46, wint de Koning het advies in van het paritair comité of van de Nationale Arbeidsraad, wanneer geen of verschillende paritaire comités bevoegd zijn.

Het geraadpleegde orgaan deelt zijn advies mede binnen twee maanden nadat hem het verzoek is gedaan ; zoniet, wordt er niet op gewacht.

.../...

Afdeling III - Toezicht.

Artikel 48 (Arbeidsduur 26 ; Zondagsrust 14 partim ; Vrouwenarbeid 16 ; Jongerenarbeid 21).

Artikel 16 van het Vrouwenarbeidsbesluit, behalve "artikel 2, tweede lid, 2°" lezen in plaats van "artikel 1, 2°".

Artikel 49 (Arbeidsduur 27 ;Zondagsrust 15 ; Vrouwenarbeid 17 ; Jongerenarbeid 22 ; Veertigurenweek, 4 partim).

Artikel 27 van de Arbeidsduurwet.

Artikel 50 (Arbeidsduur 28 ; Zondagsrust 16 ; Vrouwenarbeid 18 ; Jongerenarbeid 23 ; Veertigurenweek 4 partim en 5 partim).

De in artikel 49 ... voorts artikel 18 van het Vrouwenarbeidsbesluit, behalve :

1° in het 1° "vrederechter" vervangen door "rechter in de politierechtbank" ;

2° in het 1° en in het 2°, b en d, "dit besluit" vervangen door "deze wet".

Artikel 51 (Arbeidsduur 29 ; Zondagsrust 17 ; Vrouwenarbeid 19 ; Jongerenarbeid 24 ; Veertigurenweek 5 partim)

De in artikel 49 bedoelde ambtenaren en beambten hebben het recht waarschuwingen te geven, voor de overtreder een termijn te bepalen om zich in orde te stellen en processen-verbaal op te maken die bewijskracht hebben tot het tegendeel is bewezen.

.../...

Op straffe van nietigheid moet een afschrift van het proces-verbaal ter kennis van de overtreder worden gebracht binnen zeven dagen na de vaststelling van de overtreding.

Artikel 52 (Arbeidsduur 30 ; Zondagsrust 18 ; Vrouwenarbeid 20 ; Jongerenarbeid 25).

Artikel 20 van het Vrouwenarbeidsbesluit behalve "artikel 17" vervangen door "artikel 49".

Afdeling IV - Strafbepalingen.

Artikel 53 (Arbeidsduur 31 ; Zondagsrust 19 ; Vrouwenarbeid 21 ; Jongerenarbeid 26 ; Veertigurenweek 6 partim en 7 partim).

Onverminderd het bepaalde in de artikelen 269 tot 274 van het Strafwetboek worden gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot een maand en met een geldboete van 26 tot 500 fr. of met een van die straffen alleen :

1° de personen die kinderen arbeid of werkzaamheden doen verrichten in strijd met de bepalingen van de artikelen 6 en 7 of van ter uitvoering van die artikelen genomen besluiten ;

2° de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers, die arbeid doen of laten verrichten in strijd met de bepalingen van deze wet of de uitvoeringsbesluiten ervan ;

3° de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers, die de bepalingen van de artikelen 28, § 3, en 29, niet nakomen ;

4° al wie het krachtens deze wet geregelde toezicht verhindert.

.../...

Artikel 54 (Arbeidsduur 32 ; Zondagsrust 20 ; Vrouwenarbeid 22 ; Jongerenarbeid 27 ; Veertigurenweek 6 partim).

Voor de in artikel 53, 1°, 2° en 3°, bedoelde misdrijven wordt de geldboete zoveel maal toegepast als er personen in strijd met de bepalingen van de wet of de uitvoeringsbesluiten ervan arbeid of werkzaamheden verrichten het bedrag van de geldboete mag evenwel niet hoger zijn dan 50.000 frank.

Artikel 55 (Arbeidsduur 33 ; Zondagsrust 21 ; Vrouwenarbeid 23 ; Jongerenarbeid 28 ; Veertigurenweek 6 partim en 7 partim).

Artikel 28 van het ontwerp op de jongerenarbeid.

Artikel 56 (Arbeidsduur 34 ; Zondagsrust 22 ; Vrouwenarbeid 24 ; Jongerenarbeid 29 ; Veertigurenweek 8).

Artikel 29 van hetzelfde ontwerp.

Artikel 57 (Arbeidsduur 35 ; Zondagsrust 24 ; Vrouwenarbeid 25 ; Jongerenarbeid 30 ; Veertigurenweek 9).

Artikel 30 van hetzelfde ontwerp.

Artikel 58 (Arbeidsduur 36 ; Zondagsrust 25 ; Vrouwenarbeid 26 ; Jongerenarbeid 31 ; Veertigurenweek 10).

Artikel 31 van hetzelfde ontwerp.

.../...

HOOFDSTUK VI. SLOTBEPALINGEN.

Artikel 59 (Jongerenarbeid 19).

In artikel 1, § 1, van de wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de werknemers, alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen, gewijzigd bij de wet van 17 juli 1957, wordt tussen het vierde en het vijfde lid een nieuw lid ingevoegd, dat luidt als volgt :

"De Koning kan bijzondere maatregelen nemen met betrekking tot het geneeskundig toezicht op alle jeugdige werknemers die onder de arbeidswet vallen".

Artikel 60 (Vrouwenarbeid 14).

In de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers wordt een artikel 47bis ingevoegd, dat luidt als volgt :

"Artikel 47bis ... (artikel 14 van het Vrouwenarbeidsbesluit, behalve "elke werkneemster" vervangen door "iedere werknemer")".

Artikel 61 (Zie deel II, A, van dit advies, opmerking I bij artikel 23).

Totdat de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de politierechtbanken in werking treden, wordt de bevoegdheid, aan de rechter in de politierechtbank verleend door artikel 50, 1°, uitgeoefend door de vrederechter.

Artikel 62 (Arbeidsduur 48 ; Zondagsrust 28).

Artikel 48 van de arbeidsduurwet.

.../...

Artikel 63 (Jongerenarbeid 32).

Opgeheven worden :

1° de wetten op de kinderarbeid, gecoördineerd op 28 februari 1919 en gewijzigd bij ... (voorts zoals in artikel 32, 1°, van het ontwerp op de jongerenarbeid);

2° de wet van 9 juli 1936 tot invoering van de veertigurige arbeidsweek in de bedrijven of bedrijfstakken waarin onder ongezonde, gevaarlijke of lastige voorwaarden gearbeid wordt, gewijzigd bij koninklijk besluit van 15 januari 1954 en bij de wet van 15 juli 1964 ;

3° de wet van 6 juli 1964 op de zondagsrust, gewijzigd bij de wet van 28 juni 1966;

4° de wet van 15 juli 1964 betreffende de arbeidsduur in de openbare en particuliere sectors van 's Lands bedrijfsleven, gewijzigd bij de wet van 5 december 1968 ;

5° het koninklijk besluit nr. 40 van 24 oktober 1967 betreffende de vrouwenarbeid.

Artikel 64 (Jongerenarbeid 33).

De besluiten genomen ter uitvoering van de door artikel 63 opgeheven wetten en besluiten blijven van kracht totdat zij uitdrukkelijk worden opgeheven of totdat hun geldigheidsduur verstrijkt.

De besluiten genomen ter uitvoering van de door artikel 63, 1°, opgeheven wetten op de kinderarbeid, gecoördineerd op 28 februari 1919, houden echter in elk geval op uitwerking te hebben een jaar na de laatste dag van de maand waarin deze wet is bekendgemaakt.

.../...

Artikel 65 (Jongerenarbeid 34).

Deze wet treedt in werking op ...

C. Toelichting bij de artikelen van het voorstel van arbeidswet.

Artikel 1.

Naar het voorbeeld van artikel 2, § 1, van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, verdient het aanbeveling in artikel 1 van het voorstel niet alleen te bepalen wie met werknemers en werkgevers worden gelijkgesteld, maar ook de termen "bedrijf" en "bedrijfstak" te omschrijven. Deze termen hebben immers voor de toepassing van het voorstel een ruimere betekenis dan in andere wetten, precies omdat al degenen die arbeid in ondergeschikschiktheid verrichten of doen verrichten, onder het toepassingsgebied van de arbeidswet vallen, ongeacht of de betrokkenen al dan niet onder een bedrijfstak ressorteren of in een bedrijf arbeiden of doen arbeiden (vgl. Senaat 1966-1967, Gedr. St., nr. 148, blz. 100).

Wanneer in het voorstel sprake is van bedrijf (zie de artikelen 12, 13, 25, 28, 32, 36, 37 en 42) of bedrijfstak (zie de artikelen 24, 26, 28, 32 en 36), moet daaronder eventueel ook worden verstaan respectievelijk de inrichtingen en groepen van werkgevers en met werkgevers gelijkgestelde personen, die buiten het bedrijfsleven een activiteit uitoefenen.

.../...

Artikel 3.

Tussen de wet op de zondagsrust en die op de arbeidsduur bestaat een verschil wat de toepassing op het varend personeel betreft. Geen van beide wetten vinden toepassing op het varend personeel van de visserijbedrijven en op het varend personeel tewerkgesteld aan werken van vervoer in de lucht. Alleen uit het toepassingsgebied van de wet op de zondagsrust daarentegen wordt gesloten "het varend personeel tewerkgesteld aan werken van vervoer te water ... met uitzondering van de personen die verbonden zijn krachtens een arbeidsovereenkomst voor binnenschippers". (Zondagsrust, artikel 2, 5° ; Arbeidsduur, artikel 2, 8°)

Overigens rijst ook de vraag naar de juiste interpretatie van artikel 2, 5°, van de zondagsrustwet. Beperkt die tekst de toepassing van de wet van 6 juli 1964 tot de arbeiders die verbonden zijn krachtens een arbeidsovereenkomst voor binnenschippers ? Of mag die tekst zelfs tegen de wettelijke bewoordingen in zo worden gelezen dat de wet toepasselijk is op alle werknemers die tewerkgesteld zijn aan werken van vervoer te water of aan sommige ervan ?

Wellicht ware te overwegen of er geen aanleiding bestaat om het toepassingsgebied van de zondagsrustwet op het varend personeel te verduidelijken en daarbij te vergelijken met de overeenkomstige bepaling van de arbeidsduurwet. Indien de Regering tot een uitbreiding van het toepassingsgebied van de eerstgenoemde wet zou besluiten, bestaat nog steeds de mogelijkheid om het verrichten van zondagsarbeid toe te laten met toepassing van artikel 6 (zie artikel 13 van dit voorstel).

.../...

Artikel 4.

I. Luidens het eerste lid van artikel 3 van de wetten op de zondagsrust en de arbeidsduur, neemt de Koning de bedoelde besluiten "op voorstel van de bevoegde paritaire comités en na advies van de Nationale Arbeidsraad of, bij ontstentenis van een paritair comité, op voorstel van de Nationale Arbeidsraad".

Artikel 38, tweede lid, van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités bepaalt :

"Wanneer door of krachtens een wet een bepaalde taak aan de paritaire comités is opgedragen, wordt deze door de Nationale Arbeidsraad vervuld, wanneer geen paritair comité is opgericht of het opgerichte paritair comité niet werkt".

Deze bepaling werd in de wet van 5 december 1968 ingevoegd op voorstel van de Raad van State om ze niet te moeten herhalen in elke bijzondere wet, waarin zulke regeling is opgenomen (Senaat, 1966-1967, Gedr. St. nr.148, blz. 125, opmerking III bij artikel 9).

In onderhavig voorstel kunnen de woorden "of, bij ontstentenis van een paritair comité, op voorstel van de Nationale Arbeidsraad" derhalve worden weggelaten.

.../...

II. Het tweede, derde en vierde lid van artikel 3 van de wet op de zondagsrust en van de wet op de arbeidsduur bepalen hoe de paritaire comités en de Nationale Arbeidsraad beraadslagen en beslissen over een in deze artikelen bedoeld voorstel.

Deze procedure stemt overeen met die voorgeschreven door artikel 47 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités. Aangezien dit artikel toepassing vindt op alle beraadslagingen en beslissingen van de paritaire comités, is het niet nodig dezelfde voorschriften in onderhavig voorstel te herhalen, in zover het om die paritaire comités gaat.

De wet van 5 december 1968 heeft gelijkaardige bepalingen ook ingevoegd in de wet van 29 mei 1952 houdende oprichting van een Nationale Arbeidsraad (zie artikel 64, dat een artikel 5bis in laatstgenoemde wet invoegt). Maar terwijl deze bepaling oorspronkelijk een algemene draagwijdte had (Senaat 1966-1967, Gedr. St.,nr. 148, blz. 83, art. 65), werd, op voorstel van de Regering, de werkingssfeer ervan door de Senaatscommissie beperkt en geldt dit voorschrift nog maar alleen "wanneer de Nationale Arbeidsraad bijeenkomt met het oog op het sluiten van een collectieve arbeidsovereenkomst". Deze beperking werd als volgt verantwoord :

"Over andere aangelegenheden dan de collectieve arbeidsovereenkomsten, beraadslaagt en beslist de Nationale Arbeidsraad geldig, op de wijze zoals die bij het huishoudelijk reglement van de Nationale Arbeidsraad is bepaald" (Senaat, 1967-1968, Gedr. St. , nr. 78, blz. 110).

.../...

Aangezien in hetzelfde ontwerp van wet de hiervoor besproken bepaling van artikel 38, tweede lid, voorkwam (zie opmerking I), moet hieruit worden afgeleid, dat in de opvatting van de wetgever de Nationale Arbeidsraad ook op de door zijn huishoudelijk reglement bepaalde wijze beraadslaagt en beslist, wanneer hij in de plaats van een niet opgericht of niet werkend paritair comité optreedt, dus ook in de gevallen bedoeld in artikel 3 van de wet op de zondagsrust en de wet op de arbeidsduur.

Indien de Regering deze opvatting in de tekst van onderhavig voorstel tot uitdrukking wil brengen, moet geen gewag worden gemaakt van de door de Nationale Arbeidsraad te volgen werkwijze en mogen het tweede, derde en vierde lid van genoemd artikel 3 wegvallen.

Wil de Regering daarentegen deze bijzondere regeling handhaven en derhalve afwijken van de opvatting die bij de bespreking van de wet van 5 december 1968 heeft voorgezeten, dan zou het aanbeveling verdienen die regeling op te nemen in de organieke wet op de Nationale Arbeidsraad; het is immers verkieslijk dat alle bepalingen die betrekking hebben op de werking van een orgaan, in diens organiek statuut worden gegroepeerd. Dit kan geschieden door in de slotbepalingen van onderhavig voorstel van arbeidswet het volgende artikel in te voegen vóór artikel 59 :

"Artikel ...

In de wet van 29 mei 1952 houdende oprichting van een Nationale Arbeidsraad wordt een artikel 5ter ingevoegd dat luidt als volgt :

.../...

"Artikel 5ter. Het bepaalde in artikel 5bis vindt overeenkomstige toepassing wanneer de Nationale Arbeidsraad een aan de paritaire comités opgedragen taak vervult, overeenkomstig artikel 38, tweede lid, van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités. In dat geval worden bovendien de beslissingen genomen bij eenparigheid van stemmen van de aanwezige leden, tenzij een bijzondere wet het anders bepaalt".

Artikel 5.

In deel II, A, van dit advies is voorgesteld in het ontwerp op de arbeidsbescherming voor jeugdige personen een bepaling op te nemen, waarbij de rechtspositie van de jongeren wier dienstbetrekking nietig is, wordt geregeld (zie opmerking III bij de artikelen 1 en 2).

Om de aldaar vermelde redenen lijkt het eveneens aanbeveling te verdienen deze regeling uit te breiden tot de andere wetten die in dit voorstel worden opgenomen.

De vraag is dan in hoever rechtsbescherming moet worden verleend aan de werknemers wier dienstbetrekking nietig is.

In de voorgestelde tekst is ervan uitgegaan, dat deze rechtsbescherming volledig mag zijn wat de jeugdige personen betreft, maar dat zij ten aanzien van de andere werknemers in dezelfde mate zou worden beperkt als dit het geval is in de overige wetten, waarin zulke regeling voorkomt, met name de wet van 12 april 1965 op de bescherming van het loon (artikel 47) en de wet van 5 december 1968 op de

.../...

collectieve arbeidsovereenkomsten (artikel 2, § 2), alsmede in het ontwerp tot wijziging van de arbeidsovereenkomstenwetgeving (Kamer, 1966-1967, Gedr. St., nr. 407/1, blz. 45 en 54, en nr. 407/3, blz. 5).

Vanzelfsprekend zijn andere regelingen mogelijk, zoals onder meer blijkt uit de verschillende voorstellen die in deel II, A, van dit advies werden geformuleerd. Het komt de Regering toe hieromtrent een standpunt in te nemen, en zo nodig het voorgestelde artikel 5 te vervangen door een tekst die haar bedoeling juister tot uitdrukking brengt.

Artikel 16.

De wet op de zondagsrust bevat vijf bepalingen betreffende de inhaalrust (artikelen 5, § 2, 6, § 2, 8, 9, vierde lid, en 9bis, derde lid).

Als regel geldt vooreerst dat de inhaalrust moet worden verleend binnen zes dagen nadat zondagsarbeid werd verricht, en vervolgens dat de duur van de inhaalrust forfaitair wordt vastgesteld op een halve of een volle dag, naargelang de zondagsarbeid ten hoogste of meer dan 4 uren heeft geduurd.

In twee gevallen kan de Koning van de eerste regel onbeperkt afwijken, terwijl hij de duur van de inhaalrust kan vaststellen op de werkelijke duur van de verrichte zondagsarbeid (artikelen 5, § 2, en 9bis, derde lid). In twee andere gevallen kan van geen van beide regels worden afgeweken (artikelen 8 en 9, vierde lid), terwijl in een laatste geval de Koning zonder enige beperking gelijk welke andere regeling voor inhaalrust kan uitvaardigen (artikel 6, § 2).

.../...

De vraag kan worden gesteld of deze verschillende regelingen niet eenvormig kunnen worden gemaakt.

Hierbij zou kunnen worden uitgegaan van de opvatting, dat de thans door de wet voorgeschreven principiële regeling moet worden gehandhaafd, maar dat de Koning hiervan mag afwijken telkens als bijzondere redenen dit wenselijk of noodzakelijk maken. Deze afwijkingen zouden echter nooit tot gevolg mogen hebben, dat aan de duur van de inhaalrust wordt geraakt, tenzij om deze vast te stellen op de werkelijke duur van de verrichte zondagsarbeid. Op die wijze zou de duur door de wet zelf worden gewaarborgd, wat thans niet het geval is bij toepassing van artikel 6, § 2, terwijl de regeling toch voldoende soepel zou zijn om in alle omstandigheden plaats te laten voor de nodige aanpassingen, wat thans niet het geval is bij toepassing van de artikelen 8 en 9, vierde lid.

In artikel 16 van het voorstel wordt deze vereenvoudigde versie tot uitdrukking gebracht.

Indien de Regering evenwel de voorkeur zou geven aan het behoud van de bestaande regelingen, kan de voorgestelde tekst door de volgende bepalingen worden vervangen :

"De werknemers die zondagsarbeid verrichten met toepassing van de artikelen 12, 13, 14 en 15 hebben recht op inhaalrust.

De inhaalrust wordt verleend in de loop van de zes dagen die op de bewuste zondag volgen.

.../...

De rusttijd ... (voorts zoals het tweede lid van het voorstel).

In de gevallen bedoeld in de artikelen 12 en 14, § 2, kan de Koning :

1° afwijken van het bepaalde in het tweede lid ;

2° de duur van de inhaalrust vaststellen op de duur van de verrichte zondagsarbeid.

In de gevallen bedoeld in artikel 13 kan de Koning een andere regeling voor inhaalrust uitvaardigen".

Artikel 19.

De toepassing van artikel 4 van de arbeidsduurwet blijkt in het verleden tot zekere moeilijkheden aanleiding te hebben gegeven, wat de in het derde en vierde lid bedoelde ondernemingen betreft. Door de Regering werd bij de Kamer een ontwerp van wet tot wijziging van artikel 4, derde en vierde lid, ingediend (Kamer, 1965-1966, Gedr. St., nr.238/1), doch nadat de Nationale Arbeidsraad op verzoek van de Kamercommissie daarover had geadviseerd (advies nr. 244 van 22 december 1966), werd het ontwerp kennelijk niet verder in behandeling genomen.

Aangezien de Raad van State de desbetreffende bedoeling van de Regering niet kent, laat hij elk voorstel tot wijziging van de betrokken bepalingen achterwege.

.../...

Artikel 23.

De toepassing van artikel 13, 1°, van de Arbeidsduurwet, zoals het thans is gesteld, kan tot gevolg hebben, dat de spreiding van het aantal arbeidsuren over een lange periode in ruime mate de toepassing van de wettelijke regeling betreffende de arbeidsduur in de betrokken bedrijfssector uitholt.

Om dit te voorkomen, zou in de wet zelf de maximumduur van die periode moeten worden bepaald of een andere beperking aan 's Konings bevoegdheid worden gesteld. Te dien aanzien kan de Raad van State geen concrete voorstellen tot wetswijziging doen.

Artikel 24.

Artikel 14 van de arbeidsduurwet kan geen toepassing vinden op de werknemers bedoeld in artikel 16, met name die tewerkgesteld aan werken van vervoer, laden en lossen.

Om zulks in de wet tot uitdrukking te brengen, wordt artikel 14 opgenomen in hetzelfde artikel 25 van het voorstel als artikel 16. Dit laatste vormt het 2° van § 1, terwijl § 2, die het bepaalde in artikel 14 bevat, uitdrukkelijk vermeldt, dat zij alleen toepassing vindt op "de werknemers, die niet bedoeld zijn in § 1, 2°".

.../...

Artikel 26.

I. Luidens artikel 17, § 1, eerste lid, van de arbeidsduurwet wordt de bedoelde toelating om langer te werken, verleend bij "beslissing van het bevoegd paritair comité, algemeen bindend verklaard bij koninklijk besluit, overeenkomstig de bepalingen van de besluitwet van 9 juni 1945 tot vaststelling van het statuut der paritaire comités".

Om deze bepaling in overeenstemming te brengen met de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, worden de geciteerde woorden vervangen door de woorden "algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst" . Hieruit blijkt voldoende dat de overeenkomsten tot stand moeten komen in een paritair comité of bij ontstentenis daarvan in de Nationale Arbeidsraad, omdat alleen deze overeenkomsten algemeen verbindend kunnen worden verklaard (artikelen 6, 7 en 28 van de wet van 5 december 1968).

II. Luidens artikel 17, § 1, derde lid, van de arbeidsduurwet verwittigt de werkgever "de door de Koning krachtens artikel 27 aangewezen ambtenaar, in wiens ambtsgebied de onderneming gelegen is".

De woorden "krachtens artikel 27" worden weggelaten, om de reden vermeld bij de bespreking van artikel 9 van het ontwerp van wet op de arbeidsbescherming voor jeugdige personen (zie opmerking II bij dit artikel in deel II, A, van dit advies).

.../...

De woorden "in wiens ambtsgebied de onderneming gelegen is" worden weggelaten, omdat zij ook in de andere gelijksoortige wetsbepalingen niet voorkomen en de Koning in het uitvoeringsbesluit de territoriale bevoegdheid van de ambtenaar mede kan bepalen.

Artikel 28.

I. Artikel 19, eerste lid, van de arbeidsduurwet behoeft dezelfde aanpassing aan de wet van 5 december 1968 als artikel 17, § 1, eerste lid, (zie hiervoor opmerking I bij artikel 26). Dat de overeenkomst van toepassing is "op het geheel of op een gedeelte van de betrokken bedrijfstak" moet niet meer worden vermeld, aangezien zulks volgt uit artikel 16, 4°, van die wet.

Bovendien is het tweede lid van artikel 19 overbodig geworden ingevolge dezelfde wet van 5 december 1968.

Zoals de Raad van State reeds heeft opgemerkt in zijn advies over het desbetreffende wetsontwerp (Senaat, 1966-1967, Gedr. St., nr. 148, blz. 125, opmerking III bij artikel 49), was het onder de gelding van de vroegere wetgeving noodzakelijk de Koning bevoegdheid te verlenen een regeling te treffen die normaal door een paritair comité moet worden uitgevaardigd, wanneer geen paritair comité bestaat. De wet van 5 december 1968 heeft hierin verandering gebracht, aangezien luidens artikel 7, tweede lid, in de Nationale Arbeidsraad een collectieve arbeidsovereenkomst kan worden gesloten "voor een bedrijfstak, die niet onder een opgericht paritair comité ressorteert of wanneer een opgericht paritair comité niet werkt".

.../...

Aangezien ook de in de Nationale Arbeidsraad gesloten overeenkomsten algemeen verbindend kunnen worden verklaard, komt het normaal aan deze raad toe op te treden bij ontstentenis van een bevoegd paritair comité.

II. Juridisch zou ook het eerste lid van artikel 19 overbodig, en zelfs ten dele onjuist zijn, indien het alleen betekende dat de arbeidsduur bij algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst kan worden verminderd . Enerzijds zijn immers voor de werknemers gunstigere regelingen dan die van de arbeidsduurwet steeds toelaatbaar (zie hieromtrent Senaat, 1966-1967, Gedr. St., nr 148, blz. 104-106, en Senaat, 1967-1968, Gedr. St., nr. 78, blz. 63-65). Anderzijds kan een kortere arbeidstijd ook worden bedongen in een niet algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst of in een individuele arbeidsovereenkomst dan wel voortspruiten uit het arbeidsreglement of het gebruik.

De ware betekenis van artikel 19, eerste lid, ligt evenwel hierin, dat door het invoegen van deze bepaling in de wet, de bedingen van de algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomsten - en alleen deze - ook als toepassingsmaatregelen van de wet worden aangemerkt en derhalve hun weerslag kunnen hebben op andere bepalingen van die wet. De grenzen die door een bij koninklijk besluit algemeen verbindend verklaarde conventionele regeling worden ingevoerd, treden in alle opzichten in de plaats van de wettelijke grenzen die daarbij ingekort worden.

.../...

Dit geldt bijvoorbeeld ongetwijfeld voor artikel 20, dat gewag maakt van "de verkortingen van de arbeidsduur, die uit de toepassing van deze wet voortvloeien", en voor artikel 21, dat uitdrukkelijk naar artikel 19 verwijst.

Maar dit geldt evenzeer voor andere artikelen, waarin onder meer verwezen wordt naar de grenzen bepaald in artikel 4. Wanneer bijvoorbeeld voor de berekening van de inhaalrusttijd met toepassing van de artikelen 9, 10 en 15 van de wet (artikelen 22, 2° en 3°, en 24, § 1, 1°, van dit voorstel) de in artikel 4 bepaalde grenzen in aanmerking komen, dan komt in de plaats van de wettelijke vijfenveertigurenweek de wekelijkse arbeidsduur van bijvoorbeeld 42 uur, wanneer bij algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst de bij artikel 42 bepaalde duur van 45 op 42 uur is gebracht, terwijl dit niet het geval is, wanneer de vermindering van de arbeidsduur uit een andere regeling volgt.

Om die reden wordt het eerste lid van artikel 19 van de arbeidsduurwet in het voorstel van arbeidswet behouden en wordt overigens ook in menig ander artikel van het voorstel de verwijzing naar artikel 19 (artikel 4 van de arbeidsduurwet) gehandhaafd in plaats van rechtstreeks melding te maken van de door dat artikel bepaalde grenzen van 8 of 45 uren.

III. Zoals in de algemene toelichting bij dit voorstel werd uiteengezet (zie opmerking I van deel III, A), vindt de overblijvende bepaling van de wet van 9 juli 1936 op de veertigurenweek haar plaats in artikel 28 van het voorstel van arbeidswet, omdat in dit artikel alle bepalingen die betrekking hebben op de verkorting van de arbeidsduur, worden samengebracht.

.../...

IV. De woorden "onverminderd gunstiger bepalingen van overeenkomsten", die in artikel 20 van de arbeidsduurwet voorkomen, worden in het voorstel weggelaten omdat zij juridisch overbodig zijn, zoals de Raad van State reeds heeft opgemerkt in zijn advies over die wet (Kamer, 1962-1963, Gedr. St., nr. 476/1, blz. 23).

Artikel 29.

I. Aangezien in het ontwerp van wet op de arbeidsbescherming voor jeugdige personen een andere omschrijving van het begrip "overwerk" geldt dan in artikel 21 van de arbeidsduurwet (zie opmerkingen I en IV bij artikel 9 in deel II, A, van dit advies, alsmede artikel 30, 2°, van onderhavig voorstel), verdient het aanbeveling in artikel 29 uitdrukkelijk te bepalen, dat de omschrijving alleen geldt "voor de toepassing van dit artikel".

II. Luidens artikel 21, tweede lid, van de arbeidsduurwet, komt in geval van verkorting van de arbeidsduur krachtens artikel 19, dit is krachtens een algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst, deze kortere arbeidstijd in aanmerking voor de vaststelling van overwerk.

Het lijkt logisch dat dezelfde regel zou gelden, wanneer de arbeidsduur door de Koning verminderd wordt met toepassing van de wet van 9 juli 1936 op de veertigurenweek, dit is artikel 28, § 2, van het voorstel.

Daarom wordt in artikel 29, § 2, tweede lid, 1°,a, verwezen naar het ganse artikel 28 en niet alleen naar artikel 28, § 1.

.../...

BIJKOMENDE OPMERKING BETREFFENDE HOOFDSTUK III, AFDELING II.

In het voorstel van arbeidswet worden de artikelen 22 en 23 van de arbeidsduurwet niet opgenomen om de volgende redenen :

1° artikel 22 regelt de bekendmaking van de arbeidstijdregeling "voor de werknemers die niet in aanmerking komen voor de bepalingen der wet van 15 juni 1896 nopens het werkplaatsreglement".

Sedert de goedkeuring van de arbeidsduurwet is de wet van 15 juni 1896 vervangen door de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen.

Het toepassingsgebied van de arbeidsduurwet is in beginsel hetzelfde als dat van de arbeidsreglementenwet (zie artikel 1), maar de uitzonderingen zijn in deze laatste beperkter dan in de eerste (zie artikel 2). Hieruit volgt dat alle werknemers op wie de arbeidsduurwet toepassing vindt, ook onder de arbeidsreglementenwet vallen. Bovendien regelt laatstgenoemde wet de bekendmaking van de arbeidstijdregeling voor alle werknemers (zie artikelen 6, 1°, 14, 1°, en 15).

Artikel 22 van de arbeidsduurwet kan derhalve geen toepassing meer vinden.

.../...

2° Artikel 23 van de arbeidsduurwet bepaalt :

"Behoudens in de bij de artikelen 10, 11, 5°, en 15°, 12, 14 en 17 bedoelde gevallen is het verboden arbeid te doen of te laten verrichten buiten de arbeidstijd, bedoeld in het werkplaatsreglement en in de in artikel 22 bedoelde berichten".

Dit artikel is overbodig in de mate waarin het verbiedt arbeid te verrichten buiten de in het arbeidsreglement bepaalde arbeidstijden. Dit volgt reeds uit artikel 4, tweede lid, van de arbeidsreglementenwet, luidens hetwelk "de werkgever en de werknemers gehouden zijn door de bepalingen die in het arbeidsreglement voorkomen". Dit betekent, dat alleen arbeid mag worden verricht op de uren en binnen de grenzen door het arbeidsreglement bepaald.

Artikel 23 is bovendien strijdig met de arbeidsreglementenwet, inzover het uitzonderingen op de verbodsbepaling bevat. Die uitzonderingen impliceren, dat in de opgesomde gevallen de arbeidstijdregeling noch in het arbeidsreglement noch in een bericht moet worden vermeld. Welnu, de arbeidsreglementenwet laat zulke uitzonderingen niet toe. Luidens artikel 6, 1°, moet de definitieve arbeidstijdregeling in het arbeidsreglement worden vermeld, terwijl luidens artikel 14, 1°,in een bericht moet voorkomen elke "tijdelijke wijziging van de reglementsbepalingen betreffende de aanvang en het einde van de gewone arbeidsdag, alsmede de rusttijden en zulks ingevolge een afwijking van de bij de wetgeving op de arbeidsduur vastgelegde algemene arbeidsregeling". Van enige uitzondering is hierin geen sprake.

.../...

Indien de Regering meent dat de voorschriften van de arbeidsreglementenwet te absoluut zijn, bijvoorbeeld bij ongeval (artikel 12 van de arbeidsduurwet) moet de eerstgenoemde wet worden gewijzigd in plaats van in een andere wet daarmee strijdige bepalingen op te nemen.

Artikel 31.

Het bepaalde in artikel 8 van het ontwerp op de arbeidsbescherming voor jeugdige personen, dat een herhaling van artikel 20 van de arbeidsduurwet is, moet in het voorstel geen tweemaal worden opgenomen, omdat artikel 28, § 3, een algemene draagwijdte heeft en toepassing vindt op alle verkortingen van de arbeidsduur die uit de toepassing van het voorstel van arbeidswet voortvloeien, dus ook op die welke het gevolg zijn van de toepassing van artikel 31 van het voorstel.

Artikel 44.

In artikel 9 van het besluit op de vrouwenarbeid heeft het begrip "overwerk" de betekenis die daaraan wordt gehecht in artikel 21 van de arbeidsduurwet (zie het advies van de Raad van State over dit besluit, Belgisch Staatsblad van 27 oktober 1967, blz. 11.204). Aangezien het ontwerp van wet op de arbeidsbescherming voor jeugdige personen dit zelfde begrip in een andere betekenis gebruikt (zie opmerkingen I en IV bij artikel 9, in deel II, A, van dit advies) en de twee begripsomschrijvingen in het voorstel van arbeidswet voorkomen (zie de artikelen 29, § 2, en 30, 2°), moet in onderhavig artikel 44 verduidelijkt worden in welke van beide betekenissen de term "overwerk" hier moet worden genomen. Daarom wordt aan het woord "overwerk" toegevoegd "in de zin van artikel 29, § 2".

.../...

Artikel 47.

I. In de verschillende wetten, die het nemen van uitvoeringsbesluiten afhankelijk maken van het advies van een paritair orgaan, wordt, naast het paritair comité, ook melding gemaakt van "het betrokken paritair samengesteld orgaan, dat door of krachtens een wet is ingesteld voor bepaalde categorieën van personen, waarop de verordening van toepassing is".

Deze redactie werd door de Raad van State voorgesteld in zijn advies over de arbeidsduurwet, omdat de Regering in de desbetreffende bepaling aan de term "paritair comité" een ruimere betekenis wilde geven dan die welke zij had in de besluitwet van 9 juni 1945, wat tot verwarring zou kunnen leiden (Kamer, 1962-1963, Gedr. St., nr.476/1, blz. 24-25).

Op dat ogenblik konden krachtens die besluitwet alleen paritaire comités worden opgericht voor de werknemers die tewerkgesteld waren "in elke tak van de nijverheid, de handel of de landbouw en in elk vrij beroep". Voor de overige werknemers en inzonderheid voor de met werknemers gelijkgestelde personen, moest dus eventueel het advies worden ingewonnen van een ander paritair samengesteld orgaan.

Sedertdien maakt de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités het mogelijk een paritair comité op te richten voor gelijk welke categorie van werknemers en gelijkgestelden,

.../...

behalve voor degenen die werkzaam zijn in een beschermde werkplaats of in een centrum voor beroepsopleiding (artikelen 2 en 35) en indien geen paritair comité bestaat, is de Nationale Arbeidsraad bevoegd (artikel 38, tweede lid).

Vermoedelijk is het dan ook overbodig nog gewag te maken van andere paritaire organen dan de paritaire comités.

In artikel 47 van het voorstel van arbeidswet wordt daarom een tekst opgenomen, welke op dat punt afwijkt van de bestaande regeling.

Acht de Regering het niettemin nodig in de mogelijkheid te voorzien dat voor een bepaalde categorie van werknemers uitzonderlijk geen paritair comité is opgericht maar wel een ander paritair orgaan bestaat, dan dient de voorgestelde tekst te worden vervangen door artikel 25, § 1, van de arbeidsduurwet, mits in die tekst de verwijzing naar artikel 24 te vervangen door die naar artikel 46.

Volledigheidshalve moge nog worden opgemerkt, dat de syndicale raden van advies en de personeelsraden opgericht bij het koninklijk besluit van 20 juni 1955 houdende syndicaal statuut van de openbare diensten niet kunnen worden beschouwd als "paritair samengestelde organen" en zij derhalve niet kunnen optreden in de plaats van de paritaire comités.

.../...

II. In de algemene toelichting bij het voorstel is reeds uiteengezet waarom de bijzondere bepalingen die in artikel 2 van de wet van 9 juli 1936 ter zake van de adviesbevoegdheid voorkomen, niet worden opgenomen (zie opmerking I van deel III, A).

III. Luidens artikel 25, § 2, van de arbeidsduurwet, kunnen de paritaire comités op eigen initiatief voorstellen betreffende de arbeidsduur aan de minister doen.

Reeds in zijn advies over die wet had de Raad van State voorgesteld die bepaling te schrappen omdat ze overbodig was (Kamer, 1962-1963, Gedr. St., nr. 476/1, blz. 25).

Dit voorstelt klemt thans des te meer, aangezien de wet van 5 december 1968 nog uitdrukkelijker dan de besluitwet van 9 juni 1945 bepaalt dat de paritaire comités als opdracht hebben "de Regering ... op (hun) verzoek of op eigen initiatief, te adviseren over aangelegenheden die tot hun bevoegdheid behoren" (artikel 38, 3°).

Artikel 25, § 2, van de arbeidsduurwet wordt dan ook niet in het voorstel van arbeidswet opgenomen.

.../...

Artikel 48.

De arbeidsduurwet, het besluit op de vrouwenarbeid en het ontwerp van wet op de arbeidsbescherming voor jeugdige personen bepalen dat de werkgevers zich moeten gedragen naar de uitvoeringsbesluiten van de wet van 26 junuari 1951 en dat de Koning die wet geheel of gedeeltelijk toepasselijk kan maken op de met werkgevers gelijkgestelde personen.

Het overeenkomstige artikel 14 van de zondagsrustwet wijkt van die bepaling enigermate af; het is de aangepaste weergave van artikel 8 van de vroegere wet van 17 juli 1905 op de zondagsrust.

Het tweede lid van genoemd artikel 14 verklaart de wet van 26 januari 1951 toepasselijk zonder onderscheid tussen eigenlijke werkgevers en daarmee gelijkgestelden. Aangezien die wet uiteraard maar geldt voor werkgevers en werknemers die door een arbeidsovereenkomst verbonden zijn, lijkt de formulering die in de arbeidsduurwet, het besluit op de vrouwenarbeid en het ontwerp op de jongerenarbeid wordt gebruikt, juridisch juister. Deze formulering werd overigens door de Raad van State aanbevolen in zijn advies over de arbeidsduurwet (Kamer, 1962-1963, Gedr. St. nr. 476/1, blz. 26).

Luidens het eerste lid van het genoemde artikel 14 zijn "de werkgevers verplicht de lijsten aan te plakken welke voor het toezicht nodig blijken". Noch in de wet noch in enig uitvoeringsbesluit wordt bepaald welke lijsten moeten worden aangeplakt, zodat die bepaling zonder praktische draagwijdte is. Zij is overigens overbodig, aangezien de Koning het bijhouden van lijsten steeds kan opleggen met toepassing van de voornoemde wet van 26 januari 1951.

.../...

Het derde lid van artikel 14 verplicht de werkgevers die onder de wet van 15 juni 1896 op het werkplaatsreglement vallen, "de bepalingen omtrent de bij deze wet voorziene rust in hun werkplaatsreglement te vermelden".

De desbetreffende verplichtingen worden thans reeds opgelegd door de wet van 8 april 1965, die in de plaats van de wet van 15 juni 1896 is gekomen, zodat het besproken derde lid geen betekenis meer heeft.

Er blijkt derhalve geen reden meer te bestaan om artikel 14 van de zondagsrustwet als autonome bepaling in het voorstel van arbeidswet op te nemen. De overeenkomstige bepaling van de drie overige regelingen, die vanzelfsprekend ook op de zondagsrustwetgeving toepasselijk is, volstaat in dit opzicht.

Artikel 49.

In de algemene toelichting bij dit voorstel is reeds opgemerkt, dat ter wille van de eenvormigheid de afwijkende toezichtsbepalingen die in de wet van 9 juli 1936 voorkomen, in het voorstel niet worden opgenomen (zie opmerking I van Deel III, A). Deze opmerking betreft eveneens de artikelen 50 en 51.

Artikel 50.

De reden waarom in het bepaalde onder 1° het woord "vrederechter" wordt vervangen door "rechter in de politierechtbank" werd uiteengezet in deel II, A, van dit advies (opmerking I bij artikel 23).

.../...

Zo nodig moeten in het bepaalde onder 2°, a, de woorden "de veiligheidscomités en de ondernemingsraden" worden ingevoegd na het woord "vakbondsafvaardiging" (zie deel II, A, van dit advies, opmerking II bij artikel 23).

Artikel 53.

I. Luidens de wet op de arbeidsduur, het besluit op de vrouwenarbeid en het ontwerp op de jongerenarbeid worden de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers gestraft, wanneer zij arbeid doen of laten verrichten in strijd met de wet of de uitvoeringsbesluiten, alsmede wanneer zij bepaalde artikelen niet nakomen. Tot die uitdrukkelijk opgesomde artikelen behoren onder meer die welke betrekking hebben op :

1° het verlenen van inhaalrust (Arbeidsduur, artikelen 9 10 en 15; Jongerenarbeid, artikelen 9 en 18);

2° het verbod werkneemsters arbeid te doen verrichten, hetzij omwille van de aard van het werk (Vrouwenarbeid, artikel 2), hetzij omdat het nachtarbeid is (idem, artikelen 3 tot 6), hetzij ingevolge zwangerschap (idem, artikelen 7, 9, 10 en 11).

Wanneer een werkneemster arbeid verricht in strijd met de onder 2° genoemde artikelen, wordt die arbeid kennelijk verricht in strijd met de wet en is de werkgever strafbaar, omdat hij handelt met miskenning van het algemene verbod arbeid te doen of te laten verrichten in strijd met de wet of de uitvoeringsbesluiten. Aangezien deze algemene bepaling is opgenomen in artikel 53, 2°, van het voorstel, is het niet nodig de overtreding van de hiervoor onder 2° genoemde artikelen nog eens apart strafbaar te stellen door ze te vermelden in artikel 53, 3° van het voorstel. In de arbeidsduurwet en het ontwerp op

.../...

de jongerenarbeid wordt het verbod om ongezonde arbeid of nachtarbeid te verrichten overigens ook niet apart strafbaar gesteld, zodat volgens die wetten de overtreding van die artikelen eveneens wordt geacht te vallen onder de algemene bepaling, dat arbeid verrichten in strijd met de wet strafbaar is.

Wat betreft de hiervoor onder 1° genoemde artikelen, die betrekking hebben op het verlenen van inhaalrust, in de zondagsrustwet wordt de overtreding van de artikelen die de werkgever verplichten inhaalrust te verlenen (artikelen 5, § 2, 6, § 2, 8, 9, vierde lid, en 9bis, derde lid), niet uitdrukkelijk strafbaar gesteld, zodat moet worden verondersteld, dat de wetgever alsdan geoordeeld heeft, dat de werkgever die geen inhaalrust verleent, strafbaar is, omdat hij arbeid doet verrichten in strijd met de wet (artikel 19, 1°). Deze opvatting lijkt verantwoord, zodat de hiervoor onder 1° genoemde artikelen van de arbeidsduurwet en het ontwerp op de jongerenarbeid evenmin moeten worden vermeld in artikel 53, 3°, van het voorstel.

In dit artikel worden voorts ook niet vermeld de artikelen 22 en 23 van de arbeidsduurwet en artikel 14 van de zondagsrustwet, omdat deze artikelen niet in het voorstel zijn opgenomen (zie in dit deel van het advies de bijkomende opmerking betreffende hoofdstuk III, afdeling II en de opmerking bij artikel 48).

.../...

Derhalve wordt, zonder enige wijziging aan te brengen in de inhoud van de geldende strafbepalingen, in artikel 53, 3°, van het voorstel alleen strafbaar gesteld de overtreding van :

1° artikel 28, § 3, dat verbiedt het loon te verminderen ingevolge een verkorting van de arbeidsduur (arbeidsduurwet, artikel 20; ontwerp jongerenarbeid, artikel 8);

2° artikel 29, dat het recht op overloon regelt (arbeidsduurwet, artikel 21).

Daaraan zou eventueel kunnen worden toegevoegd artikel 42 (vrouwenarbeidsbesluit, artikel 11), in zover de Regering ook strafbaar zou willen stellen het niet nakomen door de werkgever van de verplichting op zijn kosten een geneesheer te belasten met het geneeskundig toezicht op de zwangere werkneemsters, wanneer geen beroep op een arbeidsgeneesheer kan worden gedaan (derde lid van de besproken bepaling).

II. Artikel 23 van de zondagsrustwet straft met een geldboete van 1 tot 25 frank "de vader, moeder of voogd die hun minderjarig kind of pleegkind in strijd met de voorschriften van deze wet doen of laten arbeiden".

Hoewel dit artikel, dat letterlijk is overgenomen uit de wet van 17 juli 1905, een algemene draagwijdte heeft en elke inbreuk "op de voorschriften van deze wet" straft, moet het toch in het bijzonder gelezen worden in verband met de artikelen 10 en 11 van de zondagsrustwet, die bijzondere bepalingen voor minderjarigen bevatten.

.../...

Deze artikelen 10 en 11 worden opgeheven door het ontwerp op de jongerenarbeid (artikel 32, 2°), zodat de vraag kan worden gesteld of de strafbepaling van artikel 23 nog moet worden gehandhaafd.

Deze vraag klemt des te meer, aangezien in de overige arbeidswetten en inzonderheid in het ontwerp op de jongerenarbeid, niet in de bestraffing van de ouders of de voogd wordt voorzien, wanneer deze hun minderjarige kinderen arbeid in strijd met die wetten doen of laten verrichten, behalve wanneer het gaat om kinderen beneden 14 jaar (ontwerp op de jongerenarbeid, artikel 26, 1°). Indien de Regering de bedoeling had gehad de bestraffing van de ouders of de voogd te handhaven, had zij ongetwijfeld in laatstgenoemd ontwerp een gelijkaardige bepaling als die van artikel 23 van de zondagsrustwet ingevoegd.

Aangezien zulks niet het geval is, wordt laatstgenoemd artikel 23 in het voorstel van arbeidswet niet opgenomen. Hetzelfde geldt dan vanzelfsprekend ook voor artikel 26 van dezelfde wet, luidens hetwelk de politierechtbanken steeds kennis nemen van de in artikel 23 bedoelde overtredingen.

Mocht de Regering niettemin eraan hechten deze strafbepalingen te handhaven, dan zou er reden zijn om ze uit te breiden tot elke arbeid die in strijd met de voorschriften van dit voorstel van arbeidswet wordt verricht. Alsdan zou het tweede lid van artikel 23 niettemin mogen wegvallen, omdat deze bepaling reeds voorkomt in artikel 55 van het voorstel. De overige bepalingen, met name artikel 23, eerste lid, en artikel 27, zouden dan hun plaats kunnen vinden in een artikel, dat op artikel 54 volgt en als volgt kan worden gelezen :

.../...

"Artikel ...

De vader, moeder of voogd die hun minderjarig kind of pleegkind arbeid of werkzaamheden doen of laten verrichten in strijd met de bepalingen van deze wet of de uitvoeringsbesluiten ervan, worden gestraft met een geldboete van 1 tot 25 frank.

De politierechtbank neemt zelfs in geval van herhaling kennis van deze overtredingen".

III. Luidens artikel 27 van de zondagsrustwet worden de overtredingen van artikel 14, tweede lid, opgespoord, vastgesteld en gestraft overeenkomstig de artikelen 2 tot 9 van de wet van 26 januari 1951.

Aangezien genoemd artikel 14 niet als zodanig in het voorstel van arbeidswet is opgenomen (zie in dit deel van het advies, opmerking bij artikel 48) is er vanzelfsprekend evenmin plaats voor artikel 27.

Artikel 60.

I. De reden waarom artikel 14 van het besluit op de vrouwenarbeid in de wet op de bescherming van het loon wordt ingevoegd, werd uiteengezet in de algemene toelichting bij het voorstel van arbeidswet (zie opmerking IV van deel III, A).

II. Artikel 14 van het vrouwenarbeidsbesluit waarborgt de gelijkheid van beloning alleen aan de werkneemsters.

Deze beperking van de werkingssfeer was noodzakelijk omdat de wet van 31 maart 1967, met toepassing waarvan het vrouwenarbeidsbesluit is genomen, de Koning alleen machtigde maatregelen ter bescherming van "de werkende vrouw" te nemen (zie advies van de Raad van State, Belgisch Staatsblad 27 oktober 1967, blz. 11205 - 11206).

.../...

Aangezien deze reden niet meer geldt ten aanzien van onderhavig voorstel, wordt de werkingssfeer van de besproken bepaling uitgebreid tot alle werknemers.

Artikel 64.

Aangezien in de wetgeving op de zondagsrust, de arbeidsduur en de vrouwenarbeid geen wijzigingen ten gronde worden aangebracht, kunnen de ter uitvoering van die wetten genomen besluiten ook na de inwerkingtreding van het voorstel van arbeidswet van kracht blijven.

Artikel 65.

Aangezien in menig artikel van het voorstel van arbeidswet rekening wordt gehouden met de bepalingen van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, ware het niet wenselijk dat de datum van inwerkingtreding van het voorstel zou worden vastgesteld vóór die, welke de Koning zal bepalen voor de inwerkingtreding van de wet van 5 december 1968.

.../...

D. VERGELIJKENDE TABELLEN.

I. Vergelijking van het voorstel van arbeidswet met de bestaande regelingen.

Arbeidswet	Arbeidsduur	Zondagsrust	Vrouwenarbeid	Jongerenarbeid	Veertigurenweek
art. 1	art. 1	art. 1	art. 1	art. 1	-
2	-	-	-	1 en 2	-
3	2	2	-	-	-
4	3	3	-	-	-
5	-	-	-	opmerking bij artt.1 en 2	-
6	-	-	-	3	-
7	-	-	-	4	-
8	-	-	2,§ 1	5,§§ 1 en 2	-
9	-	-	-	5, § 3	-
10	-	-	2, §2	5, § 3	-
11	-	4	-	-	-
12	-	5, § 1	-	-	-
13	-	6, § 1 en 7	-	-	-
14	-	9 en 9bis	-	-	-
15	-	8	-	-	-
16	-	5,§ 2,6, § 2,8,9 en 9bis	-	-	-
17	-	7	-	-	-
18	-	12	-	-	-
19	4	-	-	-	-
20	6	-	-	-	-
21	7	-	-	-	-
22	8, 9 en 10	-	-	-	-
23	13	-	-	-	-
24	14, 15 en 16	-	-	-	-
25	12	-	-	-	-
26	17	-	-	-	-
27	18	-	-	-	-
28	19 en 20	-	-	8	1 en 3
29	21	-	-	-	-

.../...

art. 30	-	-	-	art.16; opmerkingen bij artt. 9 en 16	-
31	-	-	-	7	-
32	-	-	-	9, 16 en 17	-
33	-	-	-	9 en 18	-
34	-	-	-	10 en 11	-
35	5	-	3	12	-
36	-	-	4,5 en 6	13, 14 en 15	-
37	11 en 15	-	-	-	-
38	12	-	4	13	-
39	-	-	7	-	-
40	-	-	8	-	-
41	-	-	10	-	-
42	-	-	11	-	-
43	-	-	12	-	-
44	-	-	9	-	-
45	-	-	13	-	-
46	24	-	-	-	-
47	25, § 1	13	15	20	2
48	26	14	16	21	-
49	27	15	17	22	4
50	28	16	18	23	4 en 5
51	29	17	19	24	5
52	30	18	20	25	-
53	31	19	21	26	6 en 7
54	32	20	22	27	6
55	33	21	23	28	6 en 7
56	34	22	24	29	8
57	35	24	25	30	9
58	36	25	26	31	10
59	-	-	-	19	-
60	-	-	14	-	-
61	-	-	-	opmerking bij art.23	-
62	48	28	-	-	-
63	-	-	-	32	-
64	-	-	.	33	-
65	-	-	-	34	-

.../...

II. Vergelijking van de bestaande regelingen met het voorstel van arbeidswet.

Wanneer de bepalingen van de bestaande regelingen niet in het voorstel van arbeidswet zijn opgenomen, wordt de reden daarvan vermeld of wordt verwezen naar de opmerking in het advies waar de reden van het weglaten wordt gegeven.

Arbeidsduurwet	Arbeidswet
art. 1	art. 1
2	3, §§ 1 en 3
3, eerste lid	4
tweede en vierde lid	opmerking II bij art. 4 (deel III, C)
4	art. 19
5	35, eerste lid
6	20
7	21
8	22, 1°
9	22, 2°
10	22, 3°
11	37, § 1
12	25 en 38, eerste lid
13	23
14	24, § 2
15	24, § 1, 1°, en 37, § 2
16	24, § 1, 2°
17	26
18	27
19, eerste lid	28, § 1
tweede lid	opmerking I bij art. 28 (deel III, C)
20	art. 28, § 3
21	29
22 en 23	bijkomende opmerking betreffende hoofdstuk III, afdeling II (deel III, C)
24	art. 46
25, § 1	47
§ 2	opmerking III bij art. 47 (deel III, C)
26	48
27	49
28	50
29	51
30	52
31	53
32	54

.../...

Arbeidsduurwet		Arbeidswet
art. 33		art. 55
34		56
35		57
36		58
37		opgeheven door art. 68, 4°, van de wet van 5 december 1968
38 tot 47		wijzigende bepalingen
48		art. 62
49		opheffingsbepaling
50		tijdelijke bepaling
51		datum van inwerkingtreding

.../...

Zondagsrustwet	Arbeidswet
art. 1	art. 1
2	3, §§ 1 en 2
3, eerste lid	4
tweede en vierde lid	opmerking II bij art. 4 (Deel III, C)
4	art. 11
5, § 1	12
§ 2	16
6, § 1	13, eerste lid, 1° tot 26°
§ 2	16
7, eerste lid	13, eerste lid, 27°, en tweede lid
tweede lid	17
8	15 en 16
9, eerste en derde lid	14, § 1
vierde en zevende lid	opgeheven bij art. 2 van de wet van 28 juni 1966
achtste lid	art. 16
9bis, eerste en tweede lid	14, § 2
derde lid	16
10 en 11	opgeheven bij art. 32, 2°, van het ontwerp jongerenarbeid
12	art. 18
13	47
14, eerste lid	opmerking bij art. 48 (Deel III, C)
tweede lid	art. 48
derde lid	opmerking bij art. 48 (Deel III, C)
15	art. 49
16	50
17	51
18	52
19	art. 53 en opmerking I bij dit artikel (Deel III, C)
20	54
21	55
22	56
23	opmerking II bij art. 53 (Deel III, C)
24	art. 57
25	58
26	opmerking II bij art. 53 (Deel III, C)
27	opmerking III bij art. 53 (Deel III,C)
28	art. 62
29	opheffingsbepaling
30	tijdelijke bepaling
31	datum van inwerkingtreding

.../...

Vrouwenarbeidsbesluit.		Arbeidswet.
art. 1		art. 1
2, § 1		8, eerste lid
§ 2		10
3		35
4		36, § 1, eerste lid, en 38, eerste lid
5		36, § 1, tweede lid
6		36, § 2
7		39
8		40
9		44
10		41
11		42
12		43
13		45
14		60
15		47
16		48
17		49
18		50
19		51
20		52
21		53
22		54
23		55
24		56
25		57
26		58
27		wijzigende bepaling
28		opheffingsbepaling
29		tijdelijke bepaling
30		datum van inwerkingtreding

.../...

Ontwerp jongerenarbeid	Arbeidswet
art. 1, eerste lid	art. 1, eerste lid
tweede lid	art. 2, eerste lid
derde lid	1, tweede lid, 1° en 2° en opmerking I bij de artt. 1 en 2 van het ontwerp jongerenarbeid (Deel II, A)
2, eerste lid	art. 2, tweede lid
tweede lid	opmerking I bij de artt. 1 en 2 van het ontwerp jongerenarbeid (Deel II, A)
3	art. 6
4	7
5, § 1	8, eerste lid
§ 2	8, tweede lid
§ 3	9 en 10
6	opmerking bij art. 6 van het ontwerp jongerenarbeid (Deel II, A)
7	art. 31
8	28, § 3
9, eerste en tweede lid	32, § 1
derde en vijfde lid	33, § 1
10	34
11	34
12	35
13, eerste lid	36, § 1, eerste lid, en 38, eerste lid
tweede lid	38, tweede lid
14	36, § 1, tweede en derde lid
15	36, § 2
16, eerste lid	30, 1°, en 32, § 1, eerste lid
tweede lid	32, § 1, tweede lid
17, eerste lid	32, § 2
tweede lid	32, § 3
18	33, § 2
19	59
20	47
21	48
22	49
23	50
24	51
25	52
26	53
27	54
28	55
29	56
30	57
31	58
32	63, 1° en 3°
33	64
34	65

Veertigurenweekwet	Arbeidswet
art. 1	art. 28, § 2
2	47
3	28, § 1
4, eerste lid	49
tweede lid	50
5, eerste lid	50, 1°
tweede lid	50, 2°
derde en vierde lid	51
6, eerste lid	53, 2°
tweede lid	54
derde lid	55
7, eerste lid	53, 4°
tweede lid	55
8	56
9	57
10	58

INTRODUCTION.

Le projet tend à instaurer une réglementation du travail des jeunes, appelée à se substituer aux lois sur le travail des enfants, coordonnées le 28 février 1919.

Il poursuit ainsi l'oeuvre de modernisation et d'uniformisation du droit du travail qui a été commencée en 1964 par l'adoption des lois des 6 et 15 juillet 1964 sur le repos du dimanche et la durée du travail et qui a été développée depuis lors, entre autres, par les lois des 8 et 12 avril 1965 sur le règlement de travail et la protection de la rémunération, par les arrêtés royaux n°s 34 et 40 du 20 juillet et du 24 octobre 1967 sur la main-d'oeuvre étrangère et le travail des femmes, par les lois du 28 juin 1966, du 30 juin 1967 et du 20 juillet 1968 relatives à la fermeture d'entreprises, ainsi que par la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires.

Aussi, le présent projet ne doit-il pas être considéré comme une réglementation isolée mais doit-il s'apprécier dans le cadre plus vaste du développement du droit du travail.

Du point de vue juridique il convient dès lors de se demander si la discussion du présent projet ne pourrait pas marquer le point de départ de la coordination du droit du travail.

C'est à cette question qu'est consacrée la première partie du présent avis. Dans la seconde partie, c'est le projet proprement dit qui est examiné. Enfin dans la troisième partie, il est fait une proposition concrète de coordination de la réglementation du travail à la lumière des conclusions contenues dans la première partie.

.../...

PREMIERE PARTIE : COORDINATION DU DROIT DU TRAVAIL.

I. Dans son avis L. 7389 du 24 mars 1961 relatif à une proposition de loi codifiant la réglementation du travail, le Conseil d'Etat a longuement examiné le problème de la coordination du droit du travail.

Pour répondre à la question relative à l'opportunité d'une codification du droit social, le Conseil d'Etat s'est laissé guider par la considération suivante : "La codification ne peut être un but en soi, c'est une technique juridique permettant de mieux ordonner la législation d'un secteur du droit, destinée aussi à en simplifier, à en préciser la structure et à rendre celle-ci plus logique et plus rationnelle".

Comme condition première d'une codification utile il posa que "les différents régimes à codifier doivent présenter un élément commun qui en justifie à suffisance le regroupement et l'unification, et rende possible une réelle simplification tout en assurant plus de clarté à l'ensemble de la matière".

Comme cette condition n'était certainement pas réalisée à l'époque où il émit son avis du 24 mars 1961, le Conseil d'Etat jugea la codification prématurée et préconisa la recherche préalable d'une plus grande uniformité entre les diverses lois intéressées. Cette uniformité devrait être réalisée tout d'abord à l'égard du champ d'application "ratione personae" de ces lois parce que celui-ci offre un critère adéquat pour déterminer l'objet de la matière à codifier. Ensuite, on

.../...

pourrait simplifier la législation de manière substantielle en cherchant à uniformiser les dispositions légales qui ont trait aux avis à recueillir lors des mesures d'exécution, à la surveillance et à la répression.

Le Conseil d'Etat a rappelé ces principes dans son avis du 5 octobre 1962 concernant le projet de loi sur la durée du travail (Chambre 1962-1963, Doc. parl., 476/1, p. 11). En attendant qu'une codification plus vaste pût être réalisée, il proposa, comme première étape, de réunir en une loi unique les législations sur la durée du travail, le repos du dimanche et le travail des femmes et des enfants, parce que c'est entre ces réglementations que, sur le plan du contenu, la relation est la plus étroite (Id., p. 13).

Depuis lors l'uniformisation de la législation dans les domaines mentionnés ci-dessus, à savoir le champ d'application, la compétence d'avis, la surveillance et les dispositions pénales, a été réalisée dans toutes les nouvelles lois relatives au travail, au point que, dans son avis du 25 juillet 1967 sur le projet d'arrêté royal relatif au travail des femmes, le Conseil d'Etat pouvait constater que "le Gouvernement a eu depuis lors le souci constant de poursuivre cette uniformité et que le législateur a réservé la suite appropriée aux suggestions qui lui furent soumises dans ce sens" (Moniteur belge du 27 octobre 1967, p. 11.200).

Le Conseil d'Etat souligna en outre que sa proposition tendant à réunir en une seule et même loi les législations sur la durée du travail, le repos du dimanche et le travail des femmes et des enfants pourrait être réalisée dans l'immédiat "si le présent projet était

.../...

un projet de loi et s'il avait également trait au travail des enfants... Mais il faudra attendre, désormais, le projet sur le travail des jeunes" (ibidem).

Ce dernier projet étant à présent élaboré, le moment semble venu d'envisager une première coordination de la législation sur le travail.

II. Une première question se pose : Ne pourrait-on procéder d'emblée à une coordination plus large, à présent que l'uniformité requise est réalisée dans d'autres lois encore que les quatre lois précitées ? Ainsi, on pourrait envisager d'inclure également dans la coordination les lois sur le règlement de travail, la protection de la rémunération et la main-d'oeuvre étrangère.

La coordination n'a de sens que lorsque les réglementations à réunir forment un tout cohérent. C'est le cas des lois qui déterminent les conditions dans lesquelles il doit être travaillé et de celles qui règlent l'octroi des avantages auxquels on peut prétendre en contre-partie du travail fourni, en d'autres termes la réglementation légale des rémunérations et des autres conditions de travail. A cette législation se rattachent aussi, en dehors des lois déjà citées, les lois relatives aux jours fériés payés, aux vacances annuelles, et à la santé et la sécurité des travailleurs. Aucune de ces lois ne présente, à ce jour, l'uniformité requise pour qu'il puisse être procédé avec succès à leur coordination. On pourrait, à la rigueur, exclure de cet ensemble la législation sur les vacances parce que, en droit belge, cette législation relève également, en ce qui concerne le pécule de vacances des ouvriers, de la sécurité sociale, ainsi

.../...

que la législation en matière de salubrité et de sécurité du travail, le volumineux arrêté d'exécution de cette législation, à savoir le règlement général pour la protection du travail, trouvant, en partie, son fondement légal dans la législation sur les établissements incommodes.

Mais, en aucun cas, on ne peut omettre de cette coordination plus vaste la loi sur les jours fériés payés d'une part, parce que cette loi concerne la détermination des temps de repos, rejoignant ainsi la loi sur le repos du dimanche, et, d'autre part, parce qu'elle reconnaît un droit à rémunération. Cette loi constitue dès lors un élément indispensable de la réglementation légale des rémunérations et des conditions de travail.

Le moment de procéder à une coordination de la législation y relative - coordination qui formera alors un véritable code - ne sera donc arrivé au plus tôt que lorsque la réforme de la loi sur les jours fériés payés sera entreprise.

En attendant, il paraît souhaitable de s'en tenir à une coordination plus restreinte des quatre lois sur la durée du travail, le repos du dimanche, le travail des femmes et le travail des jeunes. Cette coordination pourrait, un peu brièvement sans doute mais sans pour autant manquer de clarté, s'intituler "Loi sur le travail" puisqu'aussi bien les réglementations qu'elle contiendra auront toutes pour objet l'accomplissement de prestations de travail dans un lien de subordination.

.../...

III. Reste la question de savoir quelle est la meilleure technique pour réaliser cette coordination. Elle pourrait être l'oeuvre soit du Roi soit directement du législateur.

Le Roi trouve dans la loi du 13 juin 1961 relative à la coordination et à la codification des lois un pouvoir général de coordination et de codification pour autant que soit suivie la procédure prévue par cette loi, c'est-à-dire que le projet soit établi par le bureau de coordination du Conseil d'Etat. D'autre part, on pourrait insérer dans le présent projet un article habilitant le Roi plus particulièrement à coordonner les quatre lois intéressées.

En l'espèce, la coordination par voie d'arrêté royal présente l'inconvénient, sur le plan pratique, d'empêcher le Roi de modifier, en quoi que ce soit, la législation existante. Or, de telles modifications peuvent s'avérer souhaitables pour la double raison que voici. Tout d'abord, il est possible que les diverses lois adoptées dans l'espace de cinq ans présentent les unes par rapport aux autres, certains écarts légers qui, à l'analyse, peuvent être facilement éliminés. D'autre part, l'expérience peut avoir démontré l'opportunité de réaliser telle ou telle adaptation de la législation intéressée, la législation sociale étant essentiellement mouvante, puisqu'elle doit s'adapter constamment aux besoins et aux nécessités changeants de la vie sociale et économique.

Ces adaptations et modifications éventuelles requièrent l'intervention du législateur. On pourrait, il

.../...

est vrai, insérer dans le présent projet un chapitre intitulé "Dispositions modificatives", qui comprendrait toutes les adaptations qu'il est jugé nécessaire d'apporter aux autres lois. Mais on ne pourra se rendre pleinement compte de cette nécessité qu'après l'élaboration intégrale du projet d'arrêté de coordination parce que ce n'est bien souvent qu'au moment de la rédaction des textes que le besoin d'une uniformité accrue se fait sentir. Il faudrait donc, en tout état de cause, surseoir au dépôt de ce projet jusqu'à ce que la coordination soit prête. A cela s'ajoute qu'il est impossible, au moment de l'élaboration de cet arrêté, de prévoir les modifications que le Parlement apportera encore au projet relatif au travail des jeunes.

On pourrait dès lors envisager le dépôt aux Chambres législatives d'un projet de loi portant coordination intégrale des quatre lois. Dans la pratique, cela reviendrait à remplacer le présent projet par un projet de loi sur le travail qui, outre les dispositions projetées relatives au travail des jeunes, comprendrait les réglementations existantes en matière de durée du travail, de repos du dimanche et de travail des femmes.

On pourrait reprocher à ce procédé d'obliger le législateur à se prononcer à nouveau sur des dispositions qu'il a déjà adoptées. Mais cet inconvénient peut-il prévaloir sur l'incontestable avantage que le législateur peut considérer les nouvelles dispositions dans le cadre de la réglementation globale où elless'inscrivent et de réaliser ainsi d'emblée une oeuvre législative qui

.../...

constitue un tout définitif et cohérent. Si la coordination n'est pas soumise au Parlement, il y a beaucoup de chances que celui-ci devra être saisi par la suite d'un nouveau projet de loi tendant à réaliser les ajustements nécessaires dans la législation intéressée; le législateur sera ainsi obligé de modifier certaines des dispositions qu'il a adoptées antérieurement, en vue de rendre possible leur insertion dans un arrêté de coordination dont il ignore la teneur.

Selon les déclarations de son délégué, le Gouvernement envisage l'insertion du présent projet de loi sur la protection des jeunes au travail dans un projet plus vaste de loi sur le travail où figureraient également, à titre provisoire, les législations sur la durée du travail, le repos du dimanche et le travail des femmes. Son intention est donc de faire réaliser la coordination par le législateur. Compte tenu de cette intention et conformément au voeu exprimé par le Gouvernement, le Conseil d'Etat a annexé à son avis concernant le projet relatif au travail des jeunes un projet de texte de loi sur le travail qui peut servir de base au projet à soumettre au Parlement.

.../...

PARTIE II. - EXAMEN DU PROJET DE LOI SUR LA PROTECTION DES JEUNES AU TRAVAIL.

Si le Gouvernement insère le présent projet dans un projet de loi sur le travail, le texte soumis au Conseil d'Etat et qui fait l'objet de la présente partie de son avis, ne sera pas déposé au Parlement sous la même forme. Comme cela pourrait nuire à la bonne compréhension des observations qui seront faites ci-après, le Conseil d'Etat, par souci de clarté, a annexé au commentaire consacré ci-après aux articles le texte même du projet auquel ce commentaire se rapporte.

A. Commentaire des articles du projet.

Articles 1er et 2.

I. Ces articles déterminent le champ d'application de la loi d'une manière analogue à celle qui a été suivie dans les autres lois sur la réglementation du travail. Sa formulation est toutefois un peu plus compliquée pour la double raison que voici.

Tout d'abord, il est disposé à l'article 1er, alinéa 3, 1°, b, que sont assimilées aux jeunes travailleurs, pour l'application de l'article 6, "les personnes présentes sur les lieux de travail visées par cette disposition". Cette disposition est superflue. Il suffit, à l'article 1er, de définir l'ensemble du champ d'application de la loi, sans qu'il soit besoin de mentionner toutes les exceptions qui ne visent qu'un article déterminé. L'article intéressé doit préciser lui-même que, pour l'application de la disposition qu'il contient, il est dérogé au champ d'application tel que défini pour les autres dispositions du projet.

.../...

Ensuite, l'article 2 prévoit que le Roi peut étendre la loi aux travailleurs dont l'âge est compris entre 18 et 21 ans (alinéa 1er) et que ceux-ci sont alors assimilés, eux aussi, à des travailleurs (alinéa 2). Cette disposition serait rédigée de manière beaucoup plus concise si l'on insérait l'alinéa 1er dans l'article 1er, alinéa 2, qui fixe l'âge à 18 ans. Une légère adaptation de l'article 1er permettrait alors de supprimer l'alinéa 2 de l'article 2.

En conséquence, les deux articles peuvent être réduits à un article unique, rédigé ainsi qu'il suit :

"Article 1er.-

La présente loi est applicable aux jeunes travailleurs et aux employeurs.

Pour l'application de la présente loi, sont assimilées :

1° aux travailleurs : les personnes qui, autrement qu'en vertu dun contrat de louage de travail, effectuent des prestations de travail sous l'autorité d'une autre personne;

2° aux employeurs : les personnes qui occupent les personnes visées au 1°.

Par jeunes travailleurs, il faut entendre les travailleurs âgés de moins de 18 ans. Toutefois, le Roi peut, le cas échéant dans les conditions qu'Il détermine, rendre les dispositions de la présente loi applicables aux travailleurs dont l'âge est compris entre 18 et 21 ans".

.../...

II. Certaines activités que l'exposé des motifs mentionne à titre d'exemple pour souligner la portée de la notion de "travail" ne peuvent être considérées comme entrant dans cette notion. Quelques-uns de ces exemples sont empruntés à la Recommandation n°67/125/C.E.E. du 31 janvier 1967 de la Commission de la C.E.E. adressée aux Etats-Membres concernant la protection des jeunes au travail (Bulletin officiel des Communautés européennes du 13 février 1967, p.405/67). Il s'agit manifestement de cas où toute relation de travail au sens de l'article 1er du projet fait défaut. Deux exemples non empruntés à la Recommandation appellent toutefois quelques réserves, à savoir les travaux légers occasionnels de courte durée effectués dans une entreprise familiale et les activités exercées dans des organisations de jeunesse et dans des établissements sans but lucratif. Bien que dans ces cas la relation de travail fera généralement défaut, il n'est pas exclu que, dans ces entreprises ou établissements, des jeunes effectuent du travail salarié ou, à tout le moins, du travail subordonné (par exemple le permanent d'un mouvement de jeunesse) et que dès lors ils tombent néanmoins sous l'application du projet. C'est donc, dans chaque cas particulier, à la lumière de la situation de fait qu'il conviendra d'examiner s'il est effectué du travail sous l'autorité d'une autre personne au sens du projet.

Si, dans la pensée du Gouvernement, les jeunes intéressés doivent, en tout état de cause, être soustraits à l'application de la loi - hypothèse peu vraisemblable - il conviendrait de le dire expressément dans le texte du projet.

.../...

III. Le projet est muet sur le statut des jeunes dont le contrat de louage de travail est nul, en particulier parce qu'il est contraire au projet lui-même.

Plus d'une loi accorde une protection partielle et limitée aux travailleurs dont le contrat de louage de travail est frappé de nullité.

C'est ainsi que, pour l'application de la législation en matière d'accidents du travail et de sécurité sociale, les employeurs ne peuvent invoquer la nullité du contrat résultant d'une infraction à la réglementation du travail (Lois coordonnées du 28 septembre 1931, article 1er; arrêté-loi du 28 décembre 1944, article 2, § 7). Le projet de loi relative à la sécurité sociale actuellement en discussion devant le Sénat étend cette disposition à tous contrats frappés de nullité (article 4, Sénat 1968-1969, Doc. parl. n° 150, p. 43).

Des contrats de louage de travail frappés de nullité peuvent faire naître des droits à la rémunération, mais tant la notion de rémunération que les cas d'application sont alors déterminés de façon très restrictive (Loi du 12 avril 1965, article 47; voir l'avis du Conseil d'Etat, Sénat, 1964-1965, Doc. parl. n° 115,pp. 138-141).

Dans des cas identiques à ceux prévus par la susdite loi, la nullité ne peut pas davantage être opposée aux droits empruntés à des conventions collectives de travail (Loi du 5 décembre 1968, article 2, § 2). Le Conseil d'Etat a fait observer à cet égard que l'on aboutit ainsi

.../...

à la situation absurde que les intéressés "peuvent prétendre aux avantages prévus par les conventions collectives de travail, alors qu' ils ne bénéficieront pas des avantages identiques ou similaires qui seraient accordés par une loi ne contenant pas de disposition analogue ... Il ne pourra être mis un terme à cette situation que graduellement , en complétant les autres lois sociales par une disposition analogue ... " (Avis L. 10.035/1 du 18 mai 1967, p.13). Enfin, toujours dans les cas visés par la loi du 12 avril 1965, la nullité du contrat ne peut, aux termes d'un projet modifiant la législation sur les contrats de louage de travail actuellement en discussion à la Chambre, être opposée aux droits du travailleur (articles 1er et 29, Chambre, 1966-1967, Doc. parl. n°407/1, p. 45 et 54; article 30bis, Chambre, idem n°407/3 , p. 5).

Les lois et projets précités accusent nettement la tendance actuelle du droit social de ne pas abandonner à son sort le travailleur dont le contrat est nul. La protection ainsi accordée demeure toutefois fort inc mplète principalement lorsqu'il s'agit de personnes qui, autrement qu'en vertu d'un contrat de louage de travail, fournissent des prestations de travail sous l'autorité d'autrui.

La question de savoir si la protection des jeunes travailleurs ne doit pas être étendue sur ce point garde, dès lors, toute sa pertinence.

Il y a sans doute de bonnes raisons, à cet égard, d'accorder aux jeunes travailleurs dont l'engagement est nul une protection juridique totale en sorte qu'aucune nullité, quelle qu'en soit la cause, n'entraîne, à leur égard, des conséquences préjudiciables.

.../...

Cette intention peut être exprimée dans le texte par la disposition suivante :

"La nullité de l'engagement ne peut être opposée aux jeunes travailleurs".

Cette disposition peut être insérée dans le projet à la place de l'article 2, devenue disponible à la suite de la proposition formulée ci-avant (voir I).

Si toutefois le Gouvernement était d'avis que la protection juridique ne doit pas être aussi générale que celle qui est accordée par la disposition précitée, celle-ci peut être remplacée par l'une des formules suivantes :

1° Ou bien la protection n'est accordée que dans les cas visés par les lois du 12 avril 1965 et du 5 décembre 1968 ainsi que par le projet de loi sur les contrats de louage de travail. La disposition doit alors s'écrire comme suit :

"La nullité de l'engagement ne peut être opposée aux jeunes travailleurs lorsque le travail est effectué:
1° en vertu d'un engagement frappé de nullité du chef d'infraction aux dispositions ayant pour objet la réglementation des relations du travail;
2° dans des salles de jeux".

2° Ou bien la protection peut être limitée aux droits résultant de la législation sur le travail. Dans ce cas, la disposition peut être rédigée comme suit :

"La nullité de l'engagement de jeunes travailleurs ne peut être invoquée à l'égard de l'application des dispositions ayant pour objet la réglementation des relations du travail".

.../...

Si l'on entend limiter son champ d'application aux cas visés au 1°, la disposition peut être complétée par la formule suivante :

"... lorsque le travail est effectué :

1° en vertu d'un engagement frappé de nullité du chef d'infraction à ces dispositions;

2° dans des salles de jeux".

3° Ou bien la protection peut, enfin, être limitée aux droits résultant de l'application du présent projet. Les autres lois sur le travail devraient alors être complétées par une disposition analogue.

Le texte suivant est proposé à cet effet :

"La nullité de l'engagement ne peut pas être invoquée à l'égard de l'application de la présente loi".

Cette disposition peut aussi, s'il y a lieu, être complétée par la formule :

"... lorsque le travail est effectué ... (suite comme au 1°)'.

Articles 3 et 4.

I. L'article 3 interdit "l'emploi au travail d'enfants âgés de moins de 14 ans ou n'ayant pas accompli leurs obligations scolaires légales".

Cette disposition ne donne aucune suite à la Recommandation de la Commission de la C.E.E. tendant à porter à 15 ans l'âge minimum pour l'admission au travail (Recommandation précitée 67/125/C.E.E. du 31 janvier 1967, n° 3).

.../...

C'est également à 15 ans qu'en principe la Charte sociale européenne (article 7, 1) et les conventions de la Conférence internationale du travail (voir les conventions n^os 59 et 60 du 22 juin 1937, article 2, et n°112 du 19 juin 1959, article 2) fixent cet âge minimum. Aussi le présent projet fera-t-il obstacle à l'approbation de pareilles conventions internationales par la Belgique.

II. L'article 4 détermine les cas et les conditions dans lesquels il peut être accordé "des dérogations individuelles à l'article 3".

Selon l'exposé des motifs, il ne s'agit pas d'un "véritable travail" dans le sens conféré à cette notion par le présent projet. Il est, en effet, douteux que les activités visées à l'article 4 soient toujours exercées en vertu d'un contrat de louage de travail ou d'une autre relation de travail.

S'il n'en est pas ainsi, ou bien les prescriptions de l'article 4 ne constituent pas de "dérogations à l'article 3", ou bien la notion d'"emploi au travail" utilisée à l'article 3 est plus large que celle de "fournir des prestations de travail au sens de l'article 1er du projet".

Bien que, selon l'exposé des motifs, les termes "emploi au travail" utilisés à l'article 3 doivent s'entendre dans le sens qui leur est donné ci-dessus, il entrerait dans les intentions du Gouvernement, selon le fonctionnaire délégué, de conférer à la disposition de cet article une portée plus étendue que la seule interdiction d'accomplir des prestations de travail en qualité de travailleur ou de personne assimilée au sens de l'article 1er.

.../...

Pour exprimer cette intention dans le texte, il conviendrait de remplacer les termes "emploi au travail" figurant à l'article 3 par une périphrase dont il ressort clairement que les activités visées ont un sens plus large que les prestations de travail visées à l'article ler, qui sont accomplies sous l'autorité d'une autre personne en vertu d'une relation de travail.

L'article 3 peut alors être rédigé comme suit :

"Il est interdit de faire travailler des enfants âgés de moins de 14 ans ou en âge de scolarité ou de leur faire exercer une activité sortant du cadre de leur éducation ou de leur formation".

Cette disposition fait clairement ressortir la distinction entre le travail effectué dans un lien de subordination au sens de l'article ler du projet et les autres activités. L'interdiction d'effectuer du travail est absolue et s'applique aussi aux prestations de travail accomplies dans le cadre de la formation professionnelle, telle que l'occupation en vertu d'un contrat d'apprentissage. En revanche n'entrent pas dans les autres activités, les occupations exercées dans le ménage propre, à l'école, dans une organisation de jeunesse ou tout autre groupement et établissement qui s'occupe de l'éducation et de la formation des enfants, quand bien même ces activités présenteraient un caractère productif (par exemple dans une école professionnelle) ou seraient intégrées dans le circuit social (par exemple une représentation publique donnée par une école ou par une organisation de jeunesse). Dans ce dernier cas, aucune autorisation n'est pas davantage requise pour les

.../...

acticités visées à l'article 4 puisqu'aussi bien il n'est pas dérogé à l'article 3. Il va sans dire que les activités exercées dans un établissement d'éducation ne sont autorisées que lorsqu'elles ont effectivement en vue l'éducation et la formation de l'enfant, en sorte qu'en cas d'abus il pourra toujours être intervenu.

III. La disposition de l'alinéa ler, 1° à 3°, de l'article 4 est la reproduction littérale de la disposition figurant au n°5 de la Recommandation de la Commission de la C.E.E. Si, comme dans la Recommandation, le mot "manifestations" figurant au 1° était remplacé par le mot "représentations", les dispositions du 1° et du 3° pourraient être réunies en une disposition unique par l'insertion au 1° du mot "artistiques".

Par souci de concordance entre la version française et la version néerlandaise de la phrase liminaire, il conviendrait de supprimer, dans la deuxième version, le mot "actieve" . En outre, les termes "comme acteur ou figurant" peuvent être omis dans l'une et l'autre versions de la phrase liminaire, ces mots ne figurant pas non plus à la version néerlandaise de la Recommandation de la Commission C.E.E.

Le cas visé à l'alinéa ler, 4°, n'est pas mentionné dans la Recommandation. Sur ce point, le projet est, dès lors, contraire à celle-ci.

.../...

Cette Recommandation autorise aussi, dans certaines conditions, l'exercice de certaines activités, au sein d'entreprises familiales, par des enfants âgés de plus de 12 ans. Pareille disposition n'étant pas reprise dans le projet, ces activités seront interdites sans restriction aucune. La considération de l'exposé des motifs, selon laquelle il ne s'agit pas de travail, n'enlève rien à ce fait, puisque l'interdiction prévue par l'article 3 possède, à cet égard, une portée plus étendue que l'article 1er (voir l'observation II ci-avant).

IV. Aux termes de l'alinéa 2 de l'article 4, les dérogations visées à l'alinéa 1er "peuvent être affectées de conditions précises ".

Il ne se dégage pas clairement du texte de cette disposition si ces conditions pourront uniquement être imposées par la décision individuelle du fonctionnaire compétent ou bien si des conditions d'application générale pourront, en outre, être fixées par voie de règlement.

Il paraît utile, à cet égard, d'habiliter le Roi à prendre des mesures d'exécution générales afin de Lui permettre, le cas échéant, de rendre les autres dispositions du projet applicables aux activités exercées par des enfants qui, comme tels, ne sont pas des travailleurs et qui échappent , de toute évidence, à l'application du projet.

Le texte suivant est dès lors proposé pour les alinéas 2, 3 et 4 de l'article 4 :

.../...

"Ces dérogations ne sont accordées que pour une durée et pour des activités déterminées. Les activités visées à l'alinéa 1er, 1° et 2°, ne peuvent pas être exercées après 23 heures; celles visées à l'alinéa 1er, 3°, ne peuvent l'être après 22 heures.

En outre, l'exercice de ces activités peut être subordonné à l'observation des conditions générales fixées par le Roi et des conditions particulières prévues dans l'autorisation.

Le Roi détermine la procédure à suivre pour obtenir l'autorisation et désigne les fonctionnaires qui l'accordent".

Article 5.

I Aux termes du § 3, le Roi "peut interdire aux jeunes travailleurs l'exécution de travaux dangereux ou insalubres, dépassant leurs forces, menaçant leur santé ou compromettant leur moralité". Il peut aussi autoriser, moyennant certaines conditions, l'exécution de travaux dangereux et insalubres.

Aux termes de la Recommandation de la Commission de la C.E.E., il convient d'interdire "l'emploi des adolescents à des travaux qui sont considérés comme dangereux ou insalubres, dépassent leurs forces, menacent leur santé ou les exposent à des dangers pour leur moralité" (n°19).

Tout comme la Recommandation, le projet distingue entre les travaux "menaçant leur santé " et les travaux

.../...

"insalubres". Il est permis d'inférer de l'exposé des motifs qu'il faut entendre par travaux insalubres les travaux qui, de par leur nature, ont une influence préjudiciable sur la santé de tout travailleur mais dont les conséquences dommageables peuvent, par des mesures de protection adéquates, être écartées ou, à tout le moins, contenues dans des limites raisonnables. En revanche, les travaux "menaçant leur santé" sont ceux qui sont nuisibles plus particulièrement au développement physique normal des adolescents sans qu'aucune mesure spéciale ne permette d'y remédier.

Aux termes de l'exposé des motifs, l'article 5 "est directement inspiré du n°19 de la Recommandation de la Commission de la C.E.E.". Il existe cependant entre la Recommandation et le projet une différence considérable : alors que la première interdit de manière absolue les travaux dangereux, insalubres et immoraux, le second subordonne cette interdiction à un arrêté d'exécution pris par le Roi.

Afin de mieux assurer la conformité du projet avec la Recommandation, le Conseil national du travail a proposé d'inscrire directement l'interdiction dans la loi mais d'autoriser le Roi à déroger à l'interdiction d'effectuer des travaux dangereux et insalubres lorsque l'observation de certaines mesures de protection permet de remédier aux conséquences dommageables (avis n°286 du 11 juillet 1968, n° III, Chapitre III, 3).

Si, selon le fonctionnaire délégué, le Gouvernement ne s'est pas rallié à cette suggestion, c'est parce que, dans l'intérêt de la sécurité juridique, il lui

.../...

paraît préférable de définir de manière précise et concrète les les travaux qui doivent être considérés comme dangereux, insalubres ou immoraux. Aucun doute n'est toutefois permis quant à l'intention du Gouvernement : tout travail nuisible ou dangereux pour les jeunes doit être interdit.

On pourrait exprimer cette intention en insérant l'interdiction dans le texte même du projet et, d'autre part, en habilitant le Roi à déterminer, dans un arrêté d'exécution non limitatif, quels sont les travaux qui doivent, en tout cas, être considérés comme dangereux, insalubres ou immoraux. Serait donc interdit, tout travail mentionné dans cet arrêté royal. Mais il serait, en outre, loisible au juge, sur la base de l'interdiction de principe édictée par la loi, d'interdire également, dans certains cas ou dans certaines circonstances, des travaux non mentionnés dans l'arrêté royal. Cette formule répondrait donc dans une large mesure au souci du Gouvernement de mieux assurer la sécurité juridique, tout en garantissant le principe que tout travail dangereux, insalubre et immoral est interdit même lorsque, par suite de circonstances de fait particulières, cette interdiction n'a pas été ou n'a pu être prévue par voie de mesure générale.

La suggestion qui vient d'être faite permet de réduire l'article 5 à deux paragraphes, dont le premier contiendrait les dispositions du § 1er et du § 3, alinéa 1er, du texte soumis au Conseil d'Etat tandis que le second serait formé par les §§ 2 et 3, alinéa 2, du même texte . Cet article pourrait être rédigé ainsi qu'il suit :

.../...

"§ 1er. Est interdite, l'exécution par des jeunes travailleurs :

1° de travaux souterrains dans les mines, minières et carrières;
2° de travaux qui dépassent leurs forces, menacent leur santé ou compromettent leur moralité ; le Roi peut déterminer les travaux qui doivent, en tout cas, être considérés comme tels.

§ 2. Le Roi peut interdire ou subordonner à l'observation de certaines mesures de protection l'exécution par des jeunes travailleurs :

1° de travaux souterrains non effectués dans les mines, minières ou carrières;
2° de travaux dangereux ou insalubres".

II. L'employeur qui, contrairement à l'article 5, fait effectuer à de jeunes travailleurs des travaux dépassant leurs forces est puni, aux termes de l'article 26 du projet, d'un emprisonnement de 8 jours à un mois et d'une amende de 26 à 500 francs ou d'une de ces peines seulement.

L'article 81 de la loi du 8 avril 1965 sur la protection de la jeunesse punit d'une amende de 26 à 200 francs celui qui, en dehors des cas prévus par le Code pénal, la loi du 28 mai 1888 relative à la protection des enfants employés dans les professions ambulantes et la loi

.../...

sur le travail des femmes, des adolescents et des enfants, coordonnée le 28 février 1919, a employé un mineur âgé de moins de 16 ans accomplis à des travaux qui excèdent manifestement ses forces".

Le champ d'application du présent projet étant beaucoup plus vaste que celui des lois actuellement en vigueur sur le travail des enfants, le champ d'application de l'article 81 de la loi du 8 avril 1965 s'en trouve implicitement restreint.

Il appartiendra au Gouvernement d'envisager si, et le cas échéant dans quelle mesure, cette dernière disposition doit être adaptée à la nouvelle réglementation contenue dans le présent projet.

Article 6.

En vertu de cet article, le Roi peut interdire, en vue de la préservation de leur santé ou de leur sécurité, la présence sur les lieux de travail à toutes personnes âgées de moins de 21 ans ou subordonner cette présence à l'observation de certaines mesures de protection.

Cette disposition trouve sa place dans la législation sur la santé et la sécurité des travailleurs bien plus qu'au sein du présent projet.

L'article 1er, § 1er, alinéa 4, de la loi du 10 juin 1952 prévoit d'ailleurs, dès à présent, que les mesures de protection prises par le Roi "peuvent être étendues aux personnes autres que celles visées à l'alinéa 1er, se trouvant sur les lieux de travail visés par la présente loi et ses arrêtés d'exécution". Cette disposition permet donc

.../...

d'ores et déjà d'interdire la présence de tous jeunes dans n'importe quelle entreprise ou service public. Dans cette mesure, l'article 6 du projet est manifestement superflu.

On pourrait se demander si l'article 76 des lois coordonnées du 15 septembre 1919 confère au Roi le même pouvoir en ce qui concerne les mines, minières et carrières, encore qu'un arrêté royal du 6 août 1928 ait interdit l'accès du public à ces entreprises.

Si les dispositions légales applicables en la matière s'avéraient insuffisantes pour atteindre intégralement le but poursuivi par l'article 6 du projet, il s'imposerait d'adapter cette législation plutôt que d'insérer une nouvelle disposition dans un projet qui a en vue la protection des jeunes travailleurs et non pas la santé et la sécurité des autres jeunes.

Article 7.

Aux termes de cet article, les jeunes travailleurs ne peuvent, en aucun cas, être occupés pendant plus de 10 heures par jour.

Cette disposition est contraire à la Recommandation de la Commission de la C.E.E., en vertu de laquelle la durée du travail des jeunes travailleurs doit être limitée à 8 heures par jour (n°6).

Article 9.

I. Cet article détermine les conditions dans lesquelles les jeunes travailleurs peuvent effectuer du travail supplémentaire. La notion de travail supplémentaire n'est toutefois pas définie dans le projet même, mais uniquement dans l'exposé des motifs.

.../...

Le projet donnant à cette notion une portée différente de celle qui lui est attribuée par l'article 21 de la loi du 15 juillet 1964 sur la durée du travail, il se recommanderait, par souci de clarté, d'inscrire la définition dans le projet même.

Selon l'exposé des motifs, il importe de distinguer selon que le jeune travailleur tombe ou non sous l'application de la loi du 15 juillet 1964 : dans le premier cas, c'est la notion de travail supplémentaire définie à l'article 21 de cette loi, dans le second c'est tout dépassement du nombre normal d'heures de travail qui doit être pris en considération.

Il en résulte une discrimination au détriment de la première catégorie de jeunes travailleurs. Si, par exemple, en vertu du règlement de travail, ceux-ci travaillent normalement pendant un nombre d'heures inférieur à celui autorisé par la loi (par exemple 7 heures par jour), l'employeur peut les faire travailler au-delà sans avoir à se conformer à l'article 9, pour autant que les limites fixées par la loi du 15 juillet 1964 ne soient pas dépassées. Si, en revanche, ces jeunes travailleurs ne sont pas soumis à la susdite loi, tout dépassement de la durée normale du travail fixée en vertu du même règlement de travail est interdit en dehors des cas et conditions définis rigoureusement par l'article 9.

Afin d'assurer l'égalité de traitement de tous les jeunes travailleurs, il faudrait prendre en considération à l'égard de chacun le régime normal des temps de travail, à moins que la définition de la notion de travail supplémentaire donnée à l'article 21 de la loi du 15 juillet 1964 ne soit étendue aux jeunes travailleurs qui ne sont pas soumis à cette loi.

Selon le sens que le Gouvernement entend attribuer aux termes "travail supplémentaire", on peut insérer à l'article 9 l'un des deux textes proposés ci-après (voir au IV).

.../...

II. Aux termes de l'alinéa 2, l'exécution de travail supplémentaire est portée à la connaissance du "fonctionnaire désigné par le Roi en vertu de l'article 22", c'est dire du fonctionnaire chargé de surveiller l'exécution de la loi.

Les lois sur la réglementation du travail désignent généralement comme fonctionnaires de surveillance plusieurs catégories d'agents, dont les inspecteurs et contrôleurs sociaux de l'inspection du travail et les conciliateurs sociaux (voir, entre autres, les arrêtés royaux du 29 janvier 1965 concernant la durée du travail et le repos du dimanche; l'arrêté royal du 29 décembre 1967 sur le travail des femmes).

Si, pour l'exécution du présent projet, plusieurs catégories d'agents sont, de même, désignées, il n'entrera certainement pas dans les intentions du Gouvernement de laisser à l'employeur le choix du fonctionnaire auquel il adressera l'avertissement prescrit. L'arrêté royal devra donc désigner expressément le fonctionnaire compétent. Mieux vaut, dès lors, écrire "le fonctionnaire désigné par le Roi".

III. Aux termes de l'alinéa 5, le fonctionnaire délégué peut autoriser que le repos compensatoire soit pris "dans d'autres conditions que celles prévues à l'alinéa 4".

L'alinéa 4 dispose notamment que le repos compensatoire est "imputé sur la durée du travail"", ce qui revient à dire que la durée effective du travail doit être réellement diminuée de la durée du repos compensatoire.

.../...

Or, il n'entre manifestement pas dans l'intention du Gouvernement - et le fonctionnaire délégué l'a confirmé - de permettre au fonctionnaire compétent de déroger à cette disposition. Il convient de le dire clairement dans le texte de l'article.

IV. Compte tenu des observations qui précèdent, il est proposé de rédiger l'article 9 comme suit :

"§ 1er. Les jeunes travailleurs ne peuvent effectuer du travail supplémentaire sauf : ... (suite comme à l'alinéa 1er du projet) ...

(selon la définition que l'on entend adopter pour la notion de travail supplémentaire - voir l'observation I ci-avant)

ou bien :

"Par travail supplémentaire il faut entendre le travail effectué au-delà du nombre normal d'heures de travail prévu par le régime des temps de travail applicable au travailleur intéressé"

ou bien :

"Par travail supplémentaire il faut entendre le travail effectué au-delà du nombre d'heures de travail fixé par ou en vertu de l'article 7, ainsi que le travail qui est considéré comme tel pour l'application de la législation sur la durée du travail, que le travailleur intéressé soit ou non soumis à cette législation".

.../...

§ 2. L'employeur qui fait effectuer du travail supplémentaire en avertit par écrit, dans les trois jours, le fonctionnaire désigné par le Roi.

§ 3. Les jeunes travailleurs qui effectuent du travail supplémentaire ont droit à un repos compensatoire, dont la durée est égale à celle du travail supplémentaire effectué. Le repos compensatoire est imputé sur la durée du travail.

Sauf dérogation accordée par le fonctionnaire visé au § 2, le repos compensatoire est pris en une seule fois avant la fin de la semaine qui suit celle au cours de laquelle le travail supplémentaire a été effectué".

Articles 10 et 11.

I. Aux termes de l'article 10, les jeunes travailleurs ont droit, dans le courant de la journée de travail, à une heure de repos qui doit être prise de telle sorte qu'en aucun cas il ne soit travaillé de manière ininterrompue pendant plus de 4,5 heures. Le temps de repos est ramené à une demi-heure lorsque la durée de la journée de travail est supérieure à 4,5 heures sans excéder 6 heures.

Ainsi que le relève l'exposé des motifs, le jeune travailleur n'a droit à aucun repos lorsque la durée de la journée de travail est inférieure à 4,5 heures.

.../...

Ce n'est donc pas l'octroi d'une heure de repos mais l'interdiction de travailler de manière ininterrompue pendant plus de 4,5 heures qui constitue le principe de base de cette disposition. Le texte de l'article devrait le faire ressortir avec plus de clarté (voir le texte proposé au III ci-après).

II. Aux termes de l'alinéa 4 de l'article 10, le Roi "peut établir des régimes particuliers de repos au cours de la journée de travail".

Il ressort de l'exposé des motifs que le Roi peut, en application de cette disposition, prolonger mais non pas réduire la durée du repos. Le texte devrait le dire clairement.

III. L'article 11 détermine les conditions dans lesquelles le Roi peut réduire le temps de repos. Cette disposition peut, sans inconvénient, être insérée à l'article 10.

Compte tenu des observations qui précèdent, il est suggéré de rédiger cet article unique comme suit :

"Les jeunes travailleurs ne peuvent travailler sans interruption pendant plus de 4,5 heures.

.../ ...

Lorsque le temps de travail par jour excède 4,5 heures, il est accordé une demi-heure de repos. S'il excède 6 heures, le repos est d'une heure, dont une demie doit être prise en une fois.

Le Roi peut établir des régimes particuliers en ce qui concerne les repos prescrits sans réduire la durée de ceux-ci. Il peut néanmoins, avec l'accord de la commission paritaire compétente, ramener le temps de repos d'une heure à une demi-heure lorsque des motifs d'ordre technique le commandent, notamment en cas de travail par équipes successives".

Article 12.

Afin d'assurer l'uniformité entre les dispositions analogues figurant dans diverses lois, il est recommandé de mettre également la version néerlandaise de cet article en concordance avec l'article 3 de l'arrêté royal n° 40 du 24 octobre 1967 sur le travail des femmes.

A l'alinéa 2 de la version néerlandaise, on écrira, en outre "jeugdige werknemers boven 16 jaar" au lieu de "jeugdige werknemers die meer dan 16 jaar oud zijn".

Article 13.

I. Cet article permet, dans des circonstances exceptionnelles, le travail de nuit des jeunes travailleurs.

.../...

Cette disposition n'est pas conforme à la Recommandation de la Commission de la C.E.E., celle-ci n'autorisant des dérogations à l'interdiction d'effectuer du travail de nuit qu'à l'égard des jeunes travailleurs âgés de plus de 16 ans, et au plus tard jusqu'à 23 heures (n° 13, b et c).

De même, les conventions de la Conférence internationale du travail n'autorisent le travail de nuit, dans des circonstances exceptionnelles, que pour les jeunes de plus de 16 ans. Cette restriction figure à l'article 4 de la convention n° 6 du 29 octobre 1919, à l'article 4.2 de la convention n° 79 du 9 octobre 1946 et aux articles 4.2 et 5 de la Convention n° 90 du 10 juillet 1948. A la différence des deux dernières conventions, la convention n° 6, qui est applicable à l'industrie, a déjà été ratifiée par la loi du 11 avril 1924. En adoptant l'article 13 du projet tel quel et sans restriction aucune, le législateur méconnaîtrait dès lors expressément un engagement international pris par la Belgique.

II. Pour le motif indiqué lors de l'examen de l'article 9 (voir l'observation II) et par souci de concordance avec le texte proposé pour cet article, il conviendrait de rédiger l'alinéa 2 de l'article 13 comme suit :

"L'employeur qui fait effectuer du travail de nuit en application de l'alinéa 1er en avertit par écrit, dans les 3 jours, le fonctionnaire désigné par le Roi".

.../...

Article 14.

I. Aux termes de cet article, le Roi peut, dans certains cas, autoriser le travail de nuit des jeunes travailleurs.

La question se pose de savoir si cette disposition est conforme à la Recommandation de la Commission de la C.E.E.

Alors que, suivant la version néerlandaise de la Recommandation, les dérogations à l'interdiction d'effectuer du travail de nuit doivent être définies "in de wet" (dans la loi (n° 13, a), la version française prévoit qu'elles doivent l'être "dans la législation". Il en résulte clairement que la version néerlandaise utilise la notion de loi dans le sens matériel. On peut, dès lors, admettre qu'un régime édicté par arrêté royal n'est pas contraire à la Recommandation de la Commission de la C.E.E.

II. Dans la version néerlandaise de l'alinéa 1er, il convient d'utiliser la même formule qu'à l'article 5 de l'arrêté royal n° 40 sur le travail des femmes.

L'alinéa 2 doit être rédigé ainsi qu'il suit :

"L'alinéa 1er ne trouve pas à s'appliquer aux jeunes travailleurs de moins de 16 ans, sauf lorsqu'ils exercent une activité mentionnée à l'article 4".

.../...

Article 16.

I. Cet article interdit de faire travailler les jeunes travailleurs le dimanche ainsi que les "jours fériés payés déterminés en application de l'arrêté-loi du 25 février 1947 ... ".

Il y a discordance entre cette version et la version néerlandaise qui parle des "betaalde feestdagen, vastgesteld bij de besluitwet van 25 februari 1947" (fixés par l'arrêté-loi du ...). C'est la version française qui est exacte, puisque la liste des jours fériés ne figure pas dans l'arrêté-loi même, ces jours ayant été fixés par des arrêtés d'exécution. Il est toutefois proposé d'écrire "les jours fériés déterminés en application de la législation sur les jours fériés payés".

II. Par souci de concordance avec la disposition correspondante des articles 9 et 13, il convient de rédiger l'alinéa 2 comme suit :

"L'employeur qui fait effectuer du travail en application de l'alinéa 1er, en avertit par écrit, dans les trois jours, le fonctionnaire désigné par le Roi".

Article 17.

I. Aux termes de cet article, le Roi peut, dans certains cas, autoriser l'emploi de jeunes travailleurs le dimanche et les jours fériés.

.../...

Cette disposition soulève le même problème de concordance avec la Recommandation de la Commission de la C.E.E. que l'article 14 (voir observation I). Ici aussi, la version néerlandaise de ladite Recommandation exige que les dérogations soient définies "dans la loi" alors que, selon la version française, cette définition doit figurer "dans la législation". La disposition de l'article 17 ne se heurte dès lors à aucune objection.

II. Selon l'exposé des motifs, l'application de l'article 17 ne peut pas avoir pour conséquence "de permettre l'exécution du travail les dimanches et jours fériés dans d'autres cas que ceux prévus par les lois relatives au repos du dimanche et aux jours fériés".

Afin d'exprimer cette idée dans le projet même, il conviendrait de rédiger le début de l'article comme suit :

"Dans les limites fixées par la législation sur le repos du dimanche et celle sur les jours fériés payés, le Roi peut ... ".

Dans la version néerlandaise de l'alinéa 1er, on utilisera la même formule qu'à l'article 5 de l'arrêté royal n° 40 sur le travail des femmes.

III. L'alinéa 2 dispose qu'en principe les jeunes travailleurs ne peuvent travailler qu'un dimanche sur deux "lorsqu'il est fait application des dispositions de l'alinéa 1er".

Selon la Recommandation de la Commission de la C.E.E., cette disposition doit s'appliquer à tous les cas où des adolescents travaillent le dimanche (n° 15, c), donc aussi aux cas visés à l'article 16. .../...

Si le Gouvernement entend donner suite à cette Recommandation, l'alinéa 2 de l'article 17 doit être érigé en un article distinct, qui ferait suite à l'article 17 et qui pourrait être rédigé en ces termes :

"Article ...

En aucun cas, les jeunes travailleurs ne peuvent travailler plus d'un dimanche sur deux, sauf autorisation préalable du fonctionnaire désigné par le Roi".

Article 18.

La rédaction suivante est suggérée pour cet article :

"Les jeunes travailleurs qui travaillent le dimanche ou un jour férié ont droit à un repos compensatoire conformément aux dispositions, respectivement, de l'article 5, § 2, de la loi du 6 juillet 1964 sur le repos du dimanche ou de l'article 4, alinéa 2, de l'arrêté-loi du 25 février 1947 relatif à l'octroi de salaires aux travailleurs pendant un certain nombre de jours fériés par an".

Article 19.

Aux termes de cet article, le Roi peut "établir des mesures particulières en ce qui concerne la surveillance médicale des jeunes travailleurs".

.../...

C'est à juste titre que le Conseil national du travail a fait observer, dans son avis concernant le présent projet, que le but poursuivi par cette disposition est déjà largement réalisé par l'application de la loi du 10 juin 1952 et que, dans la mesure où le champ d'application du présent projet est plus étendu que celui de la susdite loi, il convient d'adapter cette dernière (avis n° 286 du 11 juillet 1968, nos II, B, 1, et III, chapitre VIII).

Aussi l'article 19 ne trouve-t-il pas sa place au sein du présent projet comme disposition autonome.

Il serait mieux inséré au chapitre X sous la forme d'une disposition modificative ainsi conçue :

"Article ...

A l'article 1er, § 1er, de la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail, modifié par la loi du 17 juillet 1957, il est inséré, entre l'alinéa 4 et l'alinéa 5, un alinéa nouveau ainsi conçu :

"Le Roi peut prendre des mesures particulières en ce qui concerne la surveillance médicale de tous les jeunes travailleurs soumis à la loi du ... sur la protection des jeunes au travail".

Articles 20, 21, 23, 24, 26 et 27.

Afin d'assurer l'uniformité entre les dispositions analogues figurant dans diverses lois, il est recommandé de veiller également à la parfaite concordance de la version néerlandaise des articles précités avec les dispositions correspondantes de l'arrêté royal n° 40 du 24 octobre 1967 sur le travail des femmes. .../...

Article 21.

Suite à la proposition faite par le Conseil d'Etat de supprimer l'article 2 du projet, il convient, aux alinéas 1er et 2, de remplacer les mots "articles 1er, 2°, et 2, 2°" par les mots "article 1er, alinéa 2, 2°".

Article 23.

I. Aux termes du 1°, les fonctionnaires et agents chargés de la surveillance peuvent, avec l'autorisation du juge de paix, pénétrer dans les locaux habités.

Un assez grand nombre de lois prévoyant une disposition analogue ont été modifiées par la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire, de manière à exiger l'autorisation du juge au tribunal de police (voir l'article 91 de l'article 3). C'est le cas notamment des lois des 6 et 15 juillet 1964 sur le repos du dimanche et la durée du travail (voir §§ 41 et 42 du susdit article 91).

Par souci d'uniformité, il conviendrait de modifier le projet dans le même sens.

Il y a lieu, à cet effet, de remplacer, à l'article 23, 1°, les mots "juge de paix" par les mots "juge au tribunal de police" et d'insérer dans le chapitre X la disposition transitoire ci-après :

.../...

"Article ...

Jusqu'à l'entrée en vigueur des dispositions du Code judiciaire relatives aux tribunaux de police, le pouvoir attribué au juge au tribunal de police par l'article 23, 1°, est exercé par le juge de paix".

Pour être complet, il faut ajouter qu'une adaptation analogue devra être réalisée dans les autres lois sociales attribuant au juge de paix les mêmes pouvoirs, telles que les lois du 8 avril 1965, article 22, 1°, du 12 avril 1965, article 38, 1°, et du 28 juin 1966, article 24, 1°, les arrêtés royaux n° 34 du 20 juillet 1967, article 24, 1°, et n° 40 du 24 octobre 1967, article 18, 1°, ainsi que les lois du 20 juillet 1968, article 10, 1°, du 5 décembre 1968, article 53, 1°, et du 24 décembre 1963, article 68, 1°, modifié par la loi du 24 décembre 1968.

II. Aux termes du 2°, a, les fonctionnaires et agents chargés de la surveillance peuvent interroger "l'employeur, ses préposés ou mandataires ainsi que les travailleurs et les membres des délégations syndicales, des comités de sécurité et des conseils d'entreprise".

Dans la mesure où elle fait également mention des membres des comités de sécurité et des conseils d'entreprise, cette disposition s'écarte de la disposition correspondante figurant dans d'autres lois sur le travail, telles que les lois du 6 juillet 1964, article 16, du 15 juillet 1964, article 28, du 8 avril 1965, article 22, du 12 avril 1965, article 38, et du 28 juin 1966, article 24, les arrêtés royaux n° 34 du 20 juillet 1967, article 24, et n° 40 du 24 octobre 1967, article 18, ainsi que les lois du 28 juillet 1968, article 10, et du 5 décembre 1968, article 53.

.../...

Cette adjonction ne s'impose que pour autant que, dans l'esprit du Gouvernement, le comité de sécurité ou le conseil d'entreprise doivent également pouvoir être entendus comme organes.

Dans le cas contraire, elle est superflue. En effet, en vertu de la loi, les membres des comités de sécurité et des conseils d'entreprise sont soit des travailleurs soit l'employeur lui-même ou ses préposés (loi du 20 septembre 1948, article 16; loi du 10 juin 1952, article 1er, § 4, b, alinéa 3). La simple mention de "l'employeur, ses préposés ou mandataires ainsi que les travailleurs" suffit, dès lors, pour que leur interrogatoire soit possible dans tous les cas.

Quoiqu'il en soit, il importe de sauvegarder l'uniformité déjà acquise entre les dispositions relatives à la surveillance qui figurent dans les différentes lois concernant le travail : ou bien on supprime, dans le présent projet, les mots "et des comités de sécurité et des conseils d'entreprise" ou bien, si ces mots sont maintenus, on les insère dans toutes les lois précitées.

Articles 26 et 27.

Afin de mettre la terminologie de ces dispositions en concordance avec celle du texte proposé pour les articles 3 et 4, il convient, à l'article 26, 1°, de remplacer les mots "ont occupé" par les mots "ont fait travailler ou exercer une activité" et, à l'article 27, de substituer au mot "employées" les mots "qui travaillent ou exercent une activité".

.../...

La version néerlandaise de l'article 26, 2°, doit être complétée par les mots "of de uitvoeringsbesluiten ervan".

Si le Gouvernement se rallie à la suggestion faite ci-avant de ne pas inclure la disposition de l'article 6 dans le présent projet, l'article 26, 4°, doit, de toute évidence, être supprimé.

Article 32.

Au 1° il convient de reproduire l'intitulé exact de la loi sur le travail des enfants, tel qu'il a été établi par l'article 27, 1°, de l'arrêté royal n° 40 du 24 octobre 1967 sur le travail des femmes. On écrira donc :

1° les lois sur le travail des enfants, coordonnées le 28 février 1919 ...;".

Article 33.

Selon la version française de cet article, les arrêtés pris en exécution des lois abrogées cessent de produire leurs effets le 1er jour du douzième mois qui suit celui de leur publication au Moniteur belge, alors que, selon la version néerlandaise, ils sont mis hors vigueur après le premier jpur ("na de eerste dag") qui suit ce mois, c'est-à-dire le deuxième jour de ce mois.

.../...

Il convient donc d'écrire dans le texte néerlandais "vanaf de eerste dag" au lieu de "na de eerste dag". Il serait sans doute plus clair encore d'utiliser, pour l'une comme pour l'autre version, la formule suivante, qui est celle de la disposition correspondante de l'article 50, alinéa 3, de la loi du 15 juillet 1964 sur la durée du travail:

"Ils cessent en tout cas de produire leurs effets un an après le dernier jour du mois de la publication de la présente loi".

B. Texte du projet gouvernemental.

CHAPITRE Ier. - CHAMP D'APPLICATION.

Article 1er.- La présente loi s'applique aux jeunes travailleurs et aux employeurs.

Sont considérés comme jeunes travailleurs, les travailleurs âgés de moins de 18 ans.

Pour l'application de la présente loi sont assimilées :

1° aux jeunes travailleurs :

a) les personnes âgées de moins de 18 ans qui, autrement qu'en vertu d'un contrat de louage de travail, fournissent des prestations de travail sous l'autorité d'une autre personne;

b) pour l'application de l'article 6, les personnes présentes sur les lieux de travail, visées par cette disposition;

.../...

2° aux employeurs : les personnes qui occupent les personnes visées au 1°, a.

Article 2.- Le Roi peut rendre applicables, soit purement et simplement, soit moyennant certaines adaptations, les dispositions de la présente loi aux travailleurs âgés de 18 ans et de moins de 21 ans et aux employeurs.

Pour l'application du présent article, sont assimilées :

1° aux travailleurs : les personnes âgées de plus de 18 ans et de moins de 21 ans, qui autrement qu'en vertu d'un contrat de louage de travail, fournissent des prestations de travail sous l'autorité d'une autre personne;

2° aux employeurs : les personnes qui occupent les personnes visées au 1°.

CHAPITRE II. - AGE D'ADMISSION AU TRAVAIL.

Article 3.- L'emploi au travail des enfants âgés de moins de 14 ans ou n'ayant pas accompli leurs obligations scolaires légales, est interdit.

Article 4.- Il peut être accordé des dérogations individuelles à l'article 3, pour permettre la participation des enfants, comme acteur ou figurant :

1° à des manifestations de caractère culturel, scientifique ou éducatif;

2° à des prises de vue et enregistrements pour le cinéma, la télévision et la radiodiffusion;

3° à des représentations artistiques;

.../...

4° à des défilés de mode et présentations de collections de vêtements.

Ces dérogations ne sont accordées que pour une durée et pour une entreprise strictement déterminées et peuvent être affectées de conditions précises.

Les enfants visés à l'alinéa 1er, 1° à 3°, ne peuvent être occupés au-delà de 23 heures. Ceux visés à l'alinéa 1er, 4°, ne peuvent être occupés au-delà de 22 heures.

Le Roi fixe la procédure relative à ces dérogations et désigne les fonctionnaires habilités à les accorder.

CHAPITRE III. - INTERDICTION DE CERTAINS TRAVAUX.

Article 5.- § 1er. Les travaux souterrains dans les mines, minières et carrières sont interdits aux jeunes travailleurs.

§ 2. Le Roi peut interdire aux jeunes travailleurs l'exécution de tous travaux souterrains, autres que ceux qui sont exécutés dans les mines, minières et carrières, ou subordonner celle-ci à l'observation de certaines mesures de protection.

§ 3. Le Roi peut interdire aux jeunes travailleurs l'exécution de travaux dangereux ou insalubres, dépassant leurs forces, menaçant leur santé ou compromettant leur moralité.

Le Roi peut autoriser l'exécution de travaux dangereux ou insalubres en subordonnant celle-ci à l'observation de certaines mesures de protection.

.../...

CHAPITRE IV. - PRESENCE SUR LES LIEUX DE TRAVAIL.

Article 6.- Le Roi peut interdire la présence sur les lieux de travail à toutes personnes âgées de moins de 21 ans, lorsque la présence sur les lieux de travail comporte un risque pour leur santé ou leur sécurité.

Le Roi peut subordonner la présence sur les lieux de travail des personnes visées à l'alinéa 1er à l'observation de certaines mesures de protection.

CHAPITRE V. - DUREE DU TRAVAIL.

Article 7.- La durée du travail des jeunes travailleurs ne peut excéder 10 heures par jour.

Le Roi peut réduire la limite quotidienne de la durée du travail fixée à l'alinéa 1er et déterminer une limite hebdomadaire.

Article 8.- Sans préjudice des dispositions de conventions plus favorables, les diminutions de la durée du travail résultant de l'application de l'article 7, ne peuvent entraîner en aucun cas une diminution de la rémunération.

Article 9.- Le travail supplémentaire est interdit aux jeunes travailleurs sauf en ce qui concerne :

1° les travaux entrepris en vue de faire face à un accident survenu ou imminent;

.../...

2° les travaux urgents à effectuer aux machines ou au matériel et les travaux commandés par une nécessité imprévue pour autant que l'exécution en dehors des heures de travail soit indispensable pour éviter une entrave sérieuse à la marche normale de l'exploitation.

L'employeur qui fait usage de ces dérogations est tenu d'en avertir par écrit, dans un délai de trois jours, le fonctionnaire désigné par le Roi en vertu de l'article 22.

L'employeur assure aux jeunes travailleurs qui ont exécuté un travail supplémentaire un repos compensatoire correspondant à la durée de ce travail supplémentaire.

Le repos compensatoire doit être pris en une fois, au plus tard la semaine suivant celle pendant laquelle un travail supplémentaire a été exécuté. Il doit être imputé sur la durée du travail.

Le fonctionnaire désigné par le Roi en vertu de l'article 22 peut accorder des autorisations spéciales afin que le repos compensatoire soit pris dans d'autres conditions que celles prévues à l'alinéa 4.

Article 10.- Au cours de la journée de travail, les jeunes travailleurs ont droit à une heure de repos.

Cette heure de repos doit être aménagée de telle sorte qu'il n'y ait pas une durée ininterrompue de travail supérieure à quatre heures et demie.

Une demi-heure de repos doit être prise en une fois.

Lorsque la journée de travail comporte plus de quatre heures et demie et moins de six heures de prestations, le temps de repos est d'une demi-heure.

.../...

Le Roi peut établir des régimes particuliers de repos au cours de la journée de travail.

Article 11.- Par dérogation à l'article 10, le Roi peut, dans les cas où les nécessités techniques le justifieraient et notamment en cas de travail en équipes successives, réduire l'heure de repos à une demi-heure, moyennant l'accord de la commission paritaire compétente.

CHAPITRE VI. - TRAVAIL DE NUIT.

Article 12.- Le travail de nuit est le travail effectué entre 20 et 6 heures.

Les limites de temps sont fixées soit à 22 et à 5 heures, soit à 23 et à 6 heures, pour les jeunes travailleurs âgés de plus de 16 ans occupés :

1° à des travaux dont l'exécution ne peut, en raison de leur nature, être interrompus ou retardée;

2° à des travaux organisés par équipes successives.

Toutefois les limites de temps sont fixées, soit à 23 et à 5 heures, soit à 24 et à 6 heures, lorsque les travaux en équipes sont exécutés dans une entreprise appliquant la semaine de 5 jours et que chaque équipe travaille, en dehors des intervalles légaux de repos, plus de 8 heures par jour.

Article 13.- Les jeunes travailleurs ne peuvent effectuer de travail de nuit, si ce n'est :

1° pour faire face à un accident survenu ou imminent;

.../...

2° pour exécuter des travaux urgents à effectuer aux machines ou au matériel et des travaux commandés par une nécessité imprévue, pour autant que l'exécution en dehors des heures de travail soit indispensable pour éviter une entrave sérieuse à la marche de l'exploitation.

L'employeur qui fait usage de ces dérogations est tenu d'en avertir par écrit, dans un délai de trois jours, le fonctionnaire désigné par le Roi en vertu de l'article 22.

Article 14.- Le Roi peut, dans certaines branches d'activité, entreprises ou professions, autoriser le travail de nuit jusqu'à 23 heures, soit purement et simplement, soit moyennant certaines modalités, en vue de l'exécution de certains travaux ou pour certaines catégories de jeunes travailleurs.

Les dispositions de l'alinéa 1er ne sont pas applicables aux jeunes travailleurs âgés de moins de 16 ans. Toutefois, elles sont applicables aux jeunes travailleurs qui exercent une des activités prévues à l'article 4, alinéa 1er, 1° à 4°.

Article 15.- L'intervalle entre la cessation et la reprise du travail doit être de douze heures consécutives au moins.

CHAPITRE VII. - DIMANCHES ET JOURS FERIES.

Article 16.- Les jeunes travailleurs ne peuvent effectuer du travail les dimanches et jours fériés payés déterminés en application de l'arrêté-loi du 25 février 1947 relatif à l'octroi de salaire aux travailleurs pendant un certain nombre de jours fériés par an, si ce n'est :

.../...

1° pour faire face à un accident survenu ou imminent;

2° pour exécuter des travaux urgents à effectuer aux machines ou au matériel et aux travaux commandés par une nécessité imprévue pour autant que l'exécution ces jours-là soit indispensable pour éviter une entrave sérieuse à la marche normale de l'exploitation.

L'employeur qui fait usage de ces dérogations est tenu d'en avertir par écrit, dans un délai de trois jours, le fonctionnaire désigné par le Roi en vertu de l'article 22.

Article 17.- Le Roi peut, dans certaines branches d'activité, entreprises ou professions, autoriser le travail les dimanches et jours fériés payés, soit purement et simplement, soit moyennant certaines modalités, en vue de l'exécution de certains travaux ou pour certaines catégories de jeunes travailleurs.

Lorsqu'il est fait application des dispositions de l'alinéa 1er, les jeunes travailleurs ne peuvent être occupés au travail qu'un dimanche sur deux, sauf autorisation spéciale accordée préalablement par le fonctionnaire désigné par le Roi en vertu de l'article 22.

Article 18.- Tout travail effectué le dimanche ou un jour férié payé en vertu des articles 16 et 17, donne lieu à un repos compensatoire. Les règles applicables à ce repos compensatoire sont celles qui sont fixées respectivement à l'article 5, § 2 de la loi du 6 juillet 1964 sur le repos du dimanche et en vertu de l'article 4, alinéa 2 de l'arrêté-loi du 25 février 1947 relatif à l'octroi de salaires aux travailleurs pendant un certain nombre de jours fériés par an.

.../...

CHAPITRE VIII. - SURVEILLANCE MEDICALE.

Article 19.- Le Roi peut établir des mesures particulières en ce qui concerne la surveillance médicale des jeunes travailleurs.

CHAPITRE IX. - DISPOSITIONS GENERALES.

Section 1. - Consultation.

Article 20.- Pour exercer les attributions qui lui sont conférées par la présente loi, le Roi prend l'avis de la commission paritaire compétente ou de l'organe paritaire intéressé, qui a été créé par ou en vertu d'une loi pour certaines catégories de personnes auxquelles la réglementation est applicable.

Cet avis est toutefois donné par le Conseil national du travail lorsque le règlement relève de la compétence de plusieurs commissions ou organes paritaires, ou à défaut de tels organes ou commissions.

Les organismes consultés font parvenir leur avis dans les deux mois de la demande qui leur en est faite, à défaut de quoi, il sera passé outre.

Section 2. - Surveillance.

Article 21.- Les employeurs, à l'exclusion des personnes visées aux articles 1er, 2°, et 2, 2° doivent se conformer aux dispositions des arrêtés pris en exécution de la loi du 26 janvier 1951 relative à la simplification de documents dont la tenue est imposée par la législation sociale.

.../...

Le Roi peut rendre applicables, en tout ou en partie, les dispositions de la loi du 26 janvier 1951 précitée et de ses arrêtés d'exécution aux personnes visées aux articles 1er, 2°, et 2, 2°.

Article 22.- Sans préjudice des devoirs incombant aux officiers de police judiciaire, les fonctionnaires et agents désignés par le Roi surveillent l'exécution de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Article 23.- Les fonctionnaires et agents visés à l'article 22 peuvent, dans l'exercice de leur mission :

1° pénétrer librement, à toute heure du jour et de la nuit, sans avertissement préalable, dans tous les établissements, parties d'établissements, locaux ou autres lieux de travail où sont occupées des personnes soumises aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution; toutefois, dans les locaux habités, ils ne peuvent pénétrer qu'avec l'autorisation préalable du juge de paix;

2° procéder à tous examens, contrôles et enquêtes, et recueillir toutes informations qu'ils estiment nécessaires pour s'assurer que les dispositions légales et réglementaires sont effectivement observées, et notamment :

a) interroger, soit seuls, soit ensemble, l'employeur, ses préposés ou mandataires ainsi que les travailleurs et les membres des délégations syndicales des comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail et des conseils d'entreprise, sur tous faits dont la connaissance est utile à l'exercice de la surveillance;

.../...

b) se faire produire, sans déplacement tous livres, registres et documents dont la tenue est prescrite par la présente loi et ses arrêtés d'exécution, d'en établir des copies ou des extraits;

c) prendre connaissance et copie de tous livres, registres et documents qu'ils jugent nécessaires à l'accomplissement de leur mission;

d) ordonner l'affichage des documents dont l'apposition est prévue par la présente loi et ses arrêtés d'exécution.

Article 24.- Les fonctionnaires et agents visés à l'article 22 ont le droit de donner des avertissements, de fixer au contrevenant un délai destiné à lui permettre de se mettre en règle, de dresser des procès-verbaux qui font foi jusqu'à preuve du contraire.

Une copie du procès-verbal doit être notifiée au contrevenant dans les sept jours de la constatation de l'infraction à peine de nullité.

Article 25.- Les fonctionnaires et agents visés à l'article 22 peuvent, dans l'exercice de leurs fonctions, requérir l'assistance de la police communale et de la gendarmerie.

Section 3.- Dispositions pénales.

Article 26.- Sans préjudice des articles 269 à 274 du Code pénal, sont punis d'un emprisonnement de 8 jours à un mois et d'une amende de 26 à 500 francs ou d'une de ces peines seulement :

.../...

1° les personnes qui ont occupé des enfants contrairement aux dispositions des articles 3 et 4 ou des arrêtés pris en exécution de ces articles;

2° l'employeur, ses préposés ou mandataires qui ont fait ou laissé travailler contrairement aux dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution;

3° l'employeur, ses préposés ou mandataires qui ne se sont pas conformés aux dispositions des articles 8, 9 et 18;

4° les personnes qui ont toléré la présence sur les lieux de travail de personnes âgées de moins de 21 ans contrairement aux dispositions de l'article 6 ou des arrêtés pris en exécution de cet article;

5° quiconque a mis obstacle à la surveillance organisée en vertu de la présente loi.

Article 27.- En ce qui concerne les infractions prévues à l'article 26, 1° à 3°, l'amende est appliquée autant de fois qu'il y a eu de personnes employées en contravention des dispositions de la loi ou de ses arrêtés d'exécution, sans que le montant des peines puisse excéder 50.000 francs.

Article 28.- En cas de récidive dans l'année qui suit une condamnation, la peine peut être portée au double du maximum.

Article 29.- L'employeur est civilement responsable des amendes auxquelles ses préposés ou mandataires ont été condamnés.

.../...

Article 30.- Toutes les dispositions du livre 1er du Code pénal, le chapitre V excepté, mais le chapitre VII et l'article 85 compris, sont applicables aux infractions prévues par la présente loi.

Article 31.- L'action publique résultant des infractions aux dispositions de la présente loi et des arrêtés pris en exécution de celle-ci se prescrit par un an à compter du fait qui a donné naissance à l'action.

CHAPITRE X. - DISPOSITIONS FINALES.

Article 32.- Sont abrogés :

1° les lois des 13 décembre 1889, 10 août 1911 et 26 mai 1914 sur le travail des enfants, coordonnées par l'arrêté royal du 28 février 1919, et modifiées par les lois des 14 juin 1921, 15 juillet 1957 et par les arrêtés royaux des 16 février 1952, 15 janvier 1954 et par l'arrêté royal n° 40 du 24 octobre 1967;

2° les articles 10 et 11 de la loi du 6 juillet 1964 sur le repos du dimanche.

Article 33.- Les dispositions prises en exécution des lois sur le travail des enfants abrogées par l'article 32 de la présente loi, demeurent en vigueur jusqu'à leur abrogation expresse; elles cessent en tout cas de produire leurs effets le premier jour du 13e mois qui suit celui de la publication de la présente loi au Moniteur belge.

Article 31.- La présente loi entre en vigueur le ....

.../...

PARTIE III. PROPOSITION DE TEXTE D'UNE "LOI SUR LE TRAVAIL".

A. Commentaires généraux.

I. Ainsi qu'il a été exposé dans la partie I du présent avis, la loi sur le travail ici proposée comprendrait les législations sur la durée du travail, le repos du dimanche, le travail des femmes et le travail des jeunes.

En ce qui concerne cette dernière législation, le Conseil d'Etat s'est inspiré du texte du projet de loi sur la protection des jeunes au travail tel qu'il lui a été soumis par le Gouvernement (voir ci-avant partie II, B). Il a été tenu compte, cela va de soi, des modifications proposées pour ce texte dans la partie II, A du présent avis. En revanche, il n'a pu être tenu compte, par la force des choses, des observations qui touchent la teneur du projet, et à l'égard desquelles le Gouvernement doit éventuellement prendre position (voir par exemple l'observation I concernant les articles 3 et 4 ; l'observation concernant l'article 7 et l'observation I concernant l'article 13).

Quant à la législation sur la durée du travail, le Conseil d'Etat a préconisé, dans son avis sur le projet de loi dont est issue la loi du 15 juillet 1964, d'inclure également dans la nouvelle loi les dispositions suivantes :

1° la loi du 9 juillet 1936 instituant la semaine des 40 heures dans les industries ou sections d'industrie où le travail est effectué dans des conditions insalubres , dangereuses ou pénibles;

2° la loi du 22 décembre 1936 instituant le régime de quatre équipes dans les verreries à vitres automatiques.

.../...

Le Conseil d'Etat faisait observer à cet égard :

"Hormis les dispositions relatives à la surveillance et les dispositions pénales (articles 4 à 10), la loi du 9 juillet 1936 ne contient que trois articles qui habilitent le Roi à réduire la durée du travail dans certaines branches d'activité, soit de sa propre initiative (article 1er) après consultation des commissions paritaires ou des associations professionnelles et du Conseil national du travail (article 2), soit en rendant la réglementation admise par les commissions paritaires obligatoires pour tous les intéressés (article 3). Les dispositions des articles 2 et 3 se retrouvent déjà dans les articles 19 et 23 du projet; le projet pourrait, au besoin, être complété par une disposition qui reprendrait les dispositions de l'article 1er.

La loi du 22 décembre 1936 prévoit un régime horaire spécial pour le travail effectué par quatre équipes successives dans les verreries à vitres automatiques. Le projet également contient une disposition particulière relative au travail par équipes successives (article 8). S'il paraît nécessaire de déroger à cet article pour les cas prévus à ladite loi, le projet peut être complété en ce sens. Dans cette même loi figurent de surcroît un certain nombre d'articles qui contiennent des dispositions similaires à celles du projet (comp. les articles 4 et suivants de la loi aux articles 12, 20, 25, 27 à 30, et 32 à 37 du projet).

La comparaison des lois du 9 juillet 1936 et du 22 décembre 1936 avec le présent projet montre qu'une codification de ces réglementationsn'est pas difficile à réaliser sur le plan technique et qu'elle peut considérablement contribuer à la simplification de la législation sur la durée du travail "(Chambre 1962-1963, Doc. parl.n°476/I, page 13).

La loi du 22 décembre 1936 n'est pas incorporée dans la présente proposition, le Conseil d'Etat ignorant dans quelle mesure cette réglementation répond toujours aux nécessités concrètes de la branche d'activité intéressée et ne pouvant prendre, à cet égard, des décisions qui toucheraient le contenu de cette réglementation. Le Conseil d'Etat renouvelle néanmoins la recommandation qu'il a faite à l'époque d'envisager l'inclusion de la susdite loi dans la proposition.

Si, en revanche, la loi du 9 juillet 1936 a été incluse dans la proposition c'est parce que, ainsi qu'il ressort d'une observation antérieure, toutes les dispositions de cette loi, à l'exception de l'article 1er, figurent déjà à la loi du 15 juillet 1964 et qu'ici l'insertion est facile à réaliser sans qu'il faille toucher fondamentalement au contenu de la réglementation intéressée (voir les articles 28, 47, 49, 50, 51 et 53 à 58 de la proposition).

Dans la pratique, cela se réduit à l'inclusion, dans la présente proposition, au titre de disposition autonome, du seul article 1er de la loi du 9 juillet 1936, étant entendu que la rédaction de l'article doit être quelque peu simplifiée et qu'il est présumé, d'autre part, que, dans l'économie actuelle de la législation sur la durée du travail, il n'y a plus aucune nécessité de prescrire que l'arrêté royal portant réduction de la durée du travail doit être pris "sur la proposition des Ministres qui en ont délibéré en Conseil" (voir l'article 28, § 2, de la proposition).

Pour ce qui est des autres articles, les légères différences qu'ils présentent avec les diverses dispositions générales relatives à la surveillance et aux sanctions ont

.../...

été négligées par souci d'uniformité. Il ne paraît pas non plus nécessaire de prévoir encore la double consultation du Conseil national du travail et de la commission paritaire compétente au sujet des arrêtés d'exécution de la loi du 9 juillet 1936, l'avis d'un seul organe paritaire pouvant, en règle générale, suffire; point n'est besoin non plus de maintenir la faculté de consulter les "associations professionnelles", puisqu'aussi bien une commission paritaire peut être créée pour chaque branche d'activité ou qu'à défaut d'une telle commission, c'est l'avis du Conseil national du travail qui est recueilli (comparez l'article 2 de la loi du 9 juillet 1936 avec l'article 47 de la proposition). On s'est donc efforcé de réaliser, à l'égard de toutes ces dispositions, une complète uniformité.

A la différence de ce qui est proposé pour les deux lois précitées des 9 juillet et 22 décembre 1936, il est préconisé de ne pas inclure dans la proposition deux autres lois ayant trait à la durée du travail, à savoir la loi du 16 mai 1938 portant réglementation de la durée du travail dans l'industrie diamantaire et la loi du 6 avril 1960 concernant l'exécution de travaux de construction. La raison en a été indiquée dans l'avis concernant le projet de loi qui est devenu la loi du 15 juillet 1964 :

"Lesdites lois ne visent pas à protéger les travailleurs contre des conditions de travail inhumaines mais à mieux organiser la branche d'activité intéressée. Il en résulte entre autres que la loi du 16 mai 1938 par exemple s'applique non seulement aux ouvriers diamantaires mais également aux indépendants qui travaillent le diamant pour leur propre compte".

.../...

II. La réunion en un texte légal unique de différentes réglementations existantes entraîne nécessairement une nouvelle subdivision de la matière à réglementer.

C'est ainsi, tout d'abord, que les lois existantes comportent certaines dispositions communes qui, dans la loi sur le travail, feront évidemment l'objet d'un seul et même texte. Il s'agit des articles qui définissent le champ d'application de la loi et qui doivent, de par leur nature, figurer en tête de celle-ci (chapitre 1er), ainsi que des articles qui ont trait à la compétence d'avis, à la surveillance et aux sanctions et qui doivent former un seul et même chapitre intitulé "Dispositions générales", faisant suite à la législation spécifique (chapitre V).

Le groupement de ces "Dispositions générales" n'a présenté aucune difficulté, ces dispositions étant pratiquement en tous points uniformes.

Par contre, en ce qui concerne le champ d'application, il est certaines catégories de travailleurs qui, tout en tombant sous l'application de la législation sur le travail des femmes et des jeunes, ne sont pas soumis aux lois sur la durée du travail et le repos du dimanche. Ces exceptions pourraient certes être insérées dans les sections ayant trait respectivement au repos du dimanche et à la durée du travail. Le Conseil d'Etat a toutefois jugé préférable de grouper toutes les dispositions relatives au champ d'application en un seul chapitre parce que les exceptions sont, en partie, identiques dans les deux réglementations et surtout, parce qu'elles ne visent pas toutes les dispositions figurant aux sections y relatives (voir par exemple le chapitre III, section IV, concernant le travail de nuit).

.../...

Ce procédé présente, il est vrai, l'inconvénient de reporter les dispositions particulières relatives au champ d'application à une place assez éloignée de celle où figurent les réglementations auxquelles elles s'appliquent, ce qui risque de nuire à la clarté du texte . Aussi, pour y remédier, est-il mentionné, dans les articles réglant le champ d'application, que les sections auxquelles ils s'appliquent et se réfèrent, concernent soit le repos du dimanche, soit la durée du travail, soit les deux (voir les articles 3, 44 et 46), tandis que, inversément, il est rappelé, à l'article 37, que le champ d'application de la section à laquelle il se réfère est défini aux articles 1er, 3 et 4. Ainsi se trouvent établis entre les différentes dispositions relatives au champ d'application et la réglementation qu'elles intéressent, les connexions nécessaires à une meilleure compréhension du texte.

Entre les dispositions communes des chapitres Ier et V viennent s'insérer, en second lieu, les réglementations spécifiques contenues dans les diverses lois intéressées.

Il s'agit généralement de dispositions qui règlent, de manière restrictive, le droit au travail. Une nette distinction peut toutefois être établie entre ces dispositions selon qu'elles interdisent tout travail ou un travail déterminé ou qu'elles déterminent les temps pendant lesquels il peut être effectué du travail; bien qu'elles reviennent , elles aussi, à interdire le travail de nuit ou du dimanche ou un travail dépassant une durée déterminée, ces dispositions n'en sont pas moins d'un autre ordre que celles qui portent interdiction absolue d'effectuer des prestations de travail.

.../...

La distinction établie ci-dessus a conduit à une double subdivision : d'une part, il y a les dispositions interdisant le travail (chapitre II), d'autre part, les dispositions concernant les temps de travail et de repos (chapitre III). Ce dernier chapitre comprend les dispositions relatives au repos du dimanche (section 1ère), la durée du travail (section II) et le travail de nuit (section IV). La réglementation du temps de travail des jeunes travailleurs n'est pas incluse dans la section II relative à la durée du travail, bien que, logiquement, elle devrait y trouver sa place. Elle est incorporée dans la section III suivante, d'abord parce que son champ d'application est différent, ensuite parce que cette section comprend aussi des dispositions relatives au repos du dimanche et aux jours fériés payés.

Un problème particulier s'est posé quant à la place qu'il convenait d'assigner aux dispositions de l'arrêté sur le travail des femmes qui ont trait à la protection de la maternité. Il s'agit principalement de dispositions portant interdiction d'effectuer temporairement du travail ou d'effectuer un travail déterminé. Aussi, à première vue, devraient-elles trouver leur place au sein du chapitre II. Les deux réglementations diffèrent toutefois sensiblement sur un point important, la protection de la maternité revêtant essentiellement un caractère temporaire et l'interdiction d'effectuer du travail édictée dans le cadre de cette protection étant limitée à la période qui précède et à celle qui suit l'accouchement. En outre, ces interdictions s'analysent, en dernière instance, en l'instauration d'une réglementation spéciale du temps de repos pour femmes enceintes et, par là, rejoignent logiquement le chapitre III.

Eu égard à leur nature spéciale, on a donc préféré grouper les dispositions relatives à la protection de la maternité au sein d'un chapitre distinct, le chapitre IV.

III. Les considérations qui précèdent ont conduit à l'adoption du schéma général suivant pour la proposition de texte d'une "Loi sur le travail".

Chapitre Ier. - Champ d'application.

Chapitre II. - Interdiction de travailler.
Section 1ère. Travail des enfants.
Section II. Interdiction d'effectuer un travail déterminé.

Chapitre III. - Temps de travail et de repos.
Section 1ère. Repos du dimanche.
Section II - Durée du travail.
Section III.- Régime des temps de travail des jeunes travailleurs.
Section IV - Travail de nuit.

Chapitre IV - Protection de la maternité.

Chapitre V - Dispositions générales.
Section 1ère. Suspension de l'application de la loi.
Section II. - Consultation.
Section III.- Surveillance.
Section IV.- Dispositions pénales.

Chapitre VI.- Dispositions finales.

.../...

A une exception près, toutes les dispositions des cinq législations retenues trouvent, suivant ce schéma, une place logique au sein de la proposition.

Il va sans dire que les prescriptions de certaines réglementations existantes sont éparses dans différents chapitres ou sections de la proposition; c'est le cas, par exemple, des dispositions du projet sur le travail des jeunes et de celles de l'arrêté sur le travail des femmes; les dispositions de la loi sur la durée du travail, sont, de même, scindées selon qu'elles se rapportent à la durée du travail proprement dite ou au travail de nuit. Le praticien familiarisé depuis des dizaines d'années avec la division actuelle de la réglementation du travail devra, au début, s'y adapter en quelque manière.

Mais cet inconvénient mineur, d'ailleurs temporaire, inhérent à toute nouvelle subdivision d'une matière, sera largement compensé par l'incontestable avantage que la coordination présente en ce que, sans nul doute, elle clarifie la législation et en favorise l'uniformité, ainsi qu'il a été démontré dans la partie I du présent avis. En outre, la coordination permettra une réduction considérable des textes relatifs à une matière aussi vaste que le droit du travail : cinq lois comptant au total 157 articles sont réunies en une loi unique qui n'en comporte plus que 65.

Si la coordination peut, par la suite, être étendue à d'autres réglementations, la législation du travail deviendra, sans nul doute, plus facile à consulter.

.../...

IV. Ainsi qu'il a été observé ci-avant, un article de la législation existante, à savoir l'article 14 de l'arrêté sur le travail des femmes, ne trouve pas sa place au sein de la proposition.

Consacrant le principe du salaire égal à travail égal, cet article se rattache à la législation sur la rémunération et ne règle pas l'accomplissement de prestations de travail. Il n'entre dès lors pas dans l'objet de la loi sur le travail.

C'est pourquoi il est inséré dans les dispositions finales de la proposition un article 60 qui transfère le susdit article 14 de l'arrêté sur le travail des femmes à la loi du 12 avril 1965 sur la protection de la rémunération des travailleurs.

Cette loi ne règle pas le droit à la rémunération. Pareille loi n'existe du reste pas puisque , en droit belge, le régime des rémunérations est l'affaire, non pas du législateur, mais de la branche d'activité intéressée. Toutefois, et à titre exceptionnel, un article 47, réglant le droit à la rémunération en cas de nullité du contrat de louage de travail est inclus dans cette loi (voir l'avis du Conseil d'Etat, Sénat 1964-1965, Doc. parl. n° 115, page 141). Aussi le susdit article 14 de l'arrêté sur le travail des femmes est-il mieux inséré à la suite de cet article 47.

Ce n'est là, cela va de soi, qu'une solution toute provisoire. Lorsque la coordination de la législation du travail sera poussée plus loin, la disposition en cause devra trouver sa place définitive au sein du chapitre du Code du travail qui groupe les dispositions relatives au droit à la rémunération.

V. Il a déjà été observé, dans la première partie du présent avis, que la coordination effectuée par la voie législative plutôt que par la voie d'un arrêté royal offre l'avantage qu'elle permet de réaliser dans les réglementations existantes, les adaptations dont l'application de la législation au fil des années ont révélé la nécessité ou l'opportunité ou qui seraient de nature à pousser plus loin encore l'uniformité non seulement entre les réglementations incluses dans la loi sur le travail, mais aussi entre ces réglementations et certaines autres lois telle que la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires.

Ce sont surtout les adaptations visant à l'uniformisation qui sont directement réalisées dans la proposition. Dans les autres cas, le Conseil d'Etat s'est borné à attirer l'attention du Gouvernement sur certaines difficultés d'ordre juridique que l'application de la législation a révélées. Le Conseil d'Etat n'a évidemment pu tenir compte de ces difficultés que dans la mesure où il en a eu connaissance par les arrêtés d'exécution dont il a été saisi.

Toutes les modifications apportées aux réglementations existantes , qui touchent non seulement la rédaction de la proposition mais aussi un tant soit peu le contenu des dispositions se trouvent expliquées ou justifiées dans l'avis. Cette méthode permettra au Gouvernement d'apprécier si les modifications proposées peuvent être retenues. Là où c'était nécessaire, le Conseil d'Etat a dégagé des solutions différentes pour les diverses possibilités qui peuvent être envisagées, et a mis en parallèle les textes qui concrétisent ces solutions.

.../...

Toutes ces observations sont faites dans le commentaire des articles qui fait suite au texte de la proposition.

Ce commentaire comporte dès lors divers ordres de considérations:

1° la justification des modifications proposées touchant le fond (voir par exemple les articles 4, 16, 24, 26, 28, 47 et 60);

2° un commentaire des modifications d'ordre rédactionnel pouvant produire l'impression qu'il a été touché au contenu de la réglementation (voir par exemple les articles 1er, 4, 26, 44 et 53);

3° la justification des adjonctions à la réglementation existante (voir par exemple l'article 5);

4° la justification de l'omission de certaines dispositions (voir par exemple les articles 28, 47, 48 et 53, ainsi que l'observation complémentaire concernant le chapitre III, section II);

5° certaines indications quant aux variantes possibles du texte proposé (voir par exemple les articles 4, 5, 16, 47 et 53);

6° des observations concernant les modifications éventuelles que le Gouvernement pourrait envisager (voir par exemple les articles 3, 19 et 23).

Le commentaire des articles est suivi de tableaux de concordance permettant de retrouver facilement la place que les dispositions des réglementations occupent dans la loi proposée sur le travail, et vice versa. Pour le même motif, il est renvoyé, dans chaque article du texte de la proposition, aux dispositions correspondantes des réglementations existantes. .../...

Par souci de concision, les intitulés des différentes lois incluses dans la proposition sont mentionnés sous la forme abrégée ci-après :

- Durée du travail ou loi sur la durée du travail : la loi du 15 juillet 1964 sur la durée du travail dans les secteurs public et privé de l'économie nationale.

- Repos du dimanche ou loi sur le repos du dimanche : la loi du 6 juillet 1964 sur le repos du dimanche.

- Travail des femmes ou arrêté sur le travail des femmes : l'arrêté royal n° 40 du 24 octobre 1967 sur le travail des femmes.

- Travail des jeunes ou projet sur le travail des jeunes : le projet de loi sur la protection des jeunes au travail.

- Semaine des quarante heures ou loi sur la semaine des quarante heures : la loi du 9 juillet 1936 instituant la semaine des quarante heures dans les industries ou secteurs d'industrie où le travail est effectué dans des conditions insalubres, dangereuses ou pénibles.

B. Texte de la proposition.

LOI SUR LE TRAVAIL.

CHAPITRE Ier. - CHAMP D'APPLICATION.

Article 1er. (Durée du travail 1; Repos du dimanche 1; Travail des femmes 1; Travail des jeunes 1 partim).

.../...

La présente loi s'applique aux travailleurs et aux employeurs.

Pour l'application de la présente loi sont assimilés :

1° aux travailleurs : les personnes qui, autrement qu'en vertu d'un contrat de louage de travail, fournissent des prestations de travail sous l'autorité d'une autre personne;

2° aux employeurs : les personnes qui occupent les personnes visées au 1°;

3° à une branche d'activité : les groupes d'employeurs et de personnes assimilées aux employeurs qui, en dehors d'un secteur de l'économie, exercent des activités identiques ou connexes;

4° à une entreprise : les établissements d'employeurs ou de personnes assimilées aux employeurs qui exercent une activité en dehors d'un secteur de l'économie.

Article 2. (Travail des jeunes 1, alinéa 2, 2).

Pour l'application de la présente loi, il faut entendre par jeune travailleur le travailleur âgé de moins de 18 ans.

Le Roi peut toutefois, s'il y a lieu dans les conditions qu'il détermine, rendre les dispositions de la présente loi applicables aux travailleurs dont l'âge est compris entre 18 et 21 ans.

.../...

Article 3. (Durée du travail 2; Repos du dimanche 2).

§ 1er. Les dispositions du chapitre III, sections I et II, qui concernent le repos du dimanche et la durée du travail, ne sont pas applicables :

1° aux personnes occupées par l'Etat, les provinces, les communes, les établissements publics qui en dépendent et les organismes d'intérêt public, sauf si elles sont occupées par des établissements exerçant une activité industrielle ou commerciale ou par des établissements dispensant des soins de santé, de prophylaxie ou d'hygiène;

2° aux travailleurs liés par un contrat de travail à domicile;

3° aux personnes occupées dans une entreprise familiale où ne travaillent habituellement que des parents, des alliés ou des pupilles, sous l'autorité exclusive du père, de la mère ou du tuteur;

4° aux personnes occupées dans une entreprise foraine;

5° au personnel navigant des entreprises de pêche et au personnel navigant occupé à des travaux de transport par air;

6° aux docteurs en médecine, dentistes, pharmaciens ou étudiants stagiaires se préparant à l'exercice de ces professions.

§ 2. Les dispositions du chapitre III, section Ière, qui concernent le repos du dimanche, ne sont pas applicables, en outre :

.../...

1° au personnel navigant occupé à des travaux de transport par eau, à l'exception des travailleurs liés par un contrat d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure;

2° aux travailleurs occupés dans les établissements d'enseignement.

§ 3. Les dispositions du chapitre III, section II, qui concernent la durée du travail, ne sont pas applicables, en outre :

1° aux travailleurs désignés par le Roi comme investis d'un poste de direction ou de confiance;

2° aux travailleurs liés par un contrat de travail domestique;

3° aux représentants de commerce.

Article 4. (Durée du travail 3, Repos du dimanche 3).

Le Roi peut, sur la proposition des commissions paritaires compétentes et après avis du Conseil national du travail, rendre les dispositions visées à l'article 3 applicables en tout ou partie, s'il y a lieu dans les conditions qu'il détermine, aux travailleurs mentionnés dans cet article ou soustraire à leur application les travailleurs auxquels elles s'appliquent.

Article 5. (Voir Partie II, A, du présent avis, observation III concernant les articles 1er et 2 du projet).

.../...

La nullité de l'engagement ne peut être opposée :

1° aux jeunes travailleurs;

2° aux travailleurs autres que les jeunes travailleurs, lorsque le travail est effectué :

a) en vertu d'un engagement frappé de nullité du chef d'infraction aux dispositions ayant pour objet la réglementation des relations du travail;

b) dans des salles de jeu.

CHAPITRE II. - INTERDICTION DE TRAVAILLER.

Section Ière - Travail des enfants.

Article 6. (Travail des jeunes 3).

Il est interdit de faire travailler des enfants âgés de moins de 14 ans ou en âge de scolarité ou de leur faire exercer une activité quelconque sortant du cadre de leur éducation ou de leur formation.

Article 7. (Travail des jeunes 4).

Des dérogations individuelles à l'article 6 peuvent être accordées pour permettre la participation d'enfants :

1° à des manifestations de caractère culturel, scientifique, pédagogique ou artistique;

2° à des prises de vue et enregistrements pour le cinéma, la télévision et la radiodiffusion;

3° à des défilés de mode et présentations de collections de vêtements.

.../...

Ces dérogations ne sont accordées que pour une durée et pour des activités déterminées. Les activités visées à l'alinéa 1er, 1° et 2°, ne peuvent être exercées après 23 heures; celles visées à l'alinéa 1er, 3°, ne peuvent l'être après 22 heures.

En outre l'exercice de ces activités peut être subordonné à l'observation des conditions générales fixées par le Roi et des conditions particulières prévues dans l'autorisation.

Le Roi détermine la procédure à suivre pour obtenir l'autorisation et désigne les fonctionnaires qui l'accordent.

Section II - Interdiction d'effectuer un travail déterminé.

Article 8. (Travail des femmes 2, § 1er; Travail des jeunes 5, §§ 1er et 2).

Les travailleuses et les jeunes travailleurs ne peuvent effectuer des travaux souterrains dans les mines, minières et carrières.

Le Roi peut interdire aux jeunes travailleurs l'exécution de travaux souterrains autres que ceux qui sont exécutés dans les mines, minières et carrières ou la subordonner à l'observation de certaines mesures de protection.

.../...

Article 9. (Travail des jeunes 5, § 3, alinéa 1er, partim).

Les jeunes travailleurs ne peuvent effectuer des travaux dépassant leurs forces, menaçant leur santé ou compromettant leur moralité. Le Roi peut déterminer les travaux qui doivent, en tout cas, être considérés comme tels.

Article 10. (Travail des femmes 2, § 2; Travail des jeunes 5, § 3, alinéa 1er partim, alinéa 2).

Le Roi peut interdire aux travailleuses ou aux jeunes travailleurs l'exécution de travaux dangereux ou insalubres ou la subordonner à l'observation de certaines mesures de protection.

CHAPITRE III. - TEMPS DE TRAVAIL ET DE REPOS.

Section Ière - Travail du dimanche.

Article 11. (Repos du dimanche 4).

Il est interdit de faire travailler des travailleurs le dimanche.

Article 12. (Repos du dimanche 5, § 1er).

Pour autant que l'exploitation normale de l'entreprise ne permette pas de les exécuter un jour ouvrable, peuvent être exécutées le dimanche tant par les travailleurs occupés dans l'entreprise que par d'autres travailleurs, les activités suivantes :

.../...

1° la surveillance des locaux affectés à l'entreprise;

2° les travaux de nettoyage, de réparation et de conservation pour autant qu'ils soient nécessaires à la continuation régulière de l'exploitation, ainsi que les travaux autres que ceux de la production, nécessaires à la reprise régulière de l'exploitation le jour suivant ;

3° les travaux entrepris en vue de faire face à un accident survenu ou imminent;

4° les travaux urgents à effectuer aux machines ou au matériel et les travaux commandés par une nécessité imprévue;

5° les travaux nécessaires pour empêcher la détérioration des machines premières ou des proudits.

Les dispositions du présent article ne portent pas préjudice à celles des articles 76 et 77 des lois sur les mines, minières et carrières, coordonnées par arrêté royal du 15 septembre 1919.

Article 13. (Repos du dimanche, articles 6, § 1er, et 7, alinéa 1er).

Il peut être travaillé le dimanche dans les entreprises et établissements suivants, pour l'exécution des travaux ci-après :

1° ... (suite comme dans la loi sur le repos du dimanche, article 6, § 1er, sauf à omettre l'article défini dans la version néerlandaise du 17° au 25°) ...

.../...

27° les travaux déterminés par le Roi qui, pour des motifs d'utilité publique ou en raison des nécessités locales ou autres, doivent être exécutés habituellement pendant tout ou partie de la journée du dimanche.

Le Roi peut interdire le travail du dimanche autorisé en vertu de l'alinéa 1er.

Article 14. (Repos du dimanche 9, alinéa 1er-3, et 9bis, alinéas 1-2).

§ 1er. Dans les magasins de détail autres que ceux visés à l'article 13, il peut être travaillé le dimanche de 8 heures du matin à midi.

Pour le travail du dimanche autorisé conformément à l'alinéa 1er, Le Roi peut, dans des communes déterminées :

1° en interdire ou en limiter la durée;

2° autoriser ce travail à d'autres heures ou pendant un plus grand nombre d'heures pour une durée de six semaines au plus par an, lorsque des circonstances particulières l'exigent.

§ 2. Dans les stations balnéaires et climatiques ainsi que dans les centres touristiques, il peut être travaillé le dimanche dans les magasins de détail et dans les salons de coiffure.

Le Roi détermine :

1° ce qu'il faut entendre par stations balnéaires, stations climatiques et centres touristiques;

2° dans quelles conditions et limites il peut être travaillé le dimanche.

.../...

Article 15. (Repos du dimanche 8 partim).

Le Roi peut autoriser le travail pendant douze dimanches par an, étant entendu qu'il ne peut en aucun cas être travaillé pendant plus de quatre semaines consécutivement :

1° dans des entreprises saisonnières ou soumises à l'influence des saisons;

2° en plein air, lorsque le travail peut être entravé par les intempéries.

L'employeur qui fait travailler le dimanche en application de l'alinéa 1er, en avertit dans les 24 heures, le fonctionnaire désigné par le Roi.

Article 16. (Repos du dimanche 5, § 2, 6, § 2, 8 partim, 9, alinéa 4, 9bis, alinéa 3).

Les travailleurs qui travaillent le dimanche en application des articles 12, 13, 14 et 15, ont droit à un repos compensatoire au cours des six jours qui suivent ce dimanche.

Le repos doit être d'une journée entière si le travail du dimanche a duré plus de quatre heures et d'une demi-journée au moins s'il n'a pas excédé quatre heures; dans ce dernier cas, le repos compensatoire doit être accordé avant ou après 13 heures et, ce jour-là, la durée du travail ne peut excéder cinq heures.

Le Roi peut prescrire un autre régime de repos compensatoire. Il ne peut toutefois modifier la durée du repos compensatoire prévue par l'alinéa 2, si ce n'est pour la fixer à la durée du travail effectué le dimanche.

.../...

Article 17. (Repos du dimanche 7, alinéa 2).

Lorsque le travail est effectué par équipes successives, le Roi peut autoriser que le travail de la dernière équipe de nuit soit prolongé jusqu'au dimanche matin à 6 heures. Dans ce cas, les travailleurs composant cette équipe ne peuvent reprendre le travail avant le lundi matin à la même heure.

Article 18. (Repos du dimanche 12).

Le régime des temps de repos est fixé par voie de règlement :

1° pour les entreprises exploitées par l'Etat;

2° pour les entreprises de chemins de fer et de chemins de fer vicinaux; ces règlements requièrent l'approbation du Ministre qui a les Communications dans ses attributions.

Section II - Durée du travail.

Article 19. (Durée du travail 4).

La durée du travail des travailleurs ... (suite comme à l'article 4 de la loi sur la durée du travail).

Article 20.

L'article 6 de la loi sur la durée du travail.

.../...

Article 21. (Durée du Travail 7).

La durée du travail hebdomadaire du personnel paramédical occupé par des établissements ou des personnes dispensant des soins de santé, de prophylaxie ou d'hygiène peut être répartie inégalement sur les sept jours de la semaine, sans que la durée du travail puisse être inférieure à trois heures.

Article 22. (Durée du travail 8, 9, 10).

Les limites de la durée du travail peuvent être dépassées :

1° lorsque le travail est effectué par équipes successives, à condition :

a) que la durée du travail n'excède pas dix heures par jour;

b) que sur une période de quatre semaines au plus ou sur une période plus longue déterminée par le Roi, la durée moyenne du travail ne dépasse pas les limites prévues par l'article 19;

2° pour l'exécution de travaux qui ne peuvent être interrompus en raison de leur nature, à condition :

a) que sur une période de trois semaines au moins et de sept semaines au plus, il ne soit pas travaillé en moyenne plus de cinquante-deux heures par semaine;

b) qu'une journée entière de repos compensatoire soit octroyée dans les quatre mois, toutes les fois que les dépassements atteignent le nombre d'heures de la durée journalière du travail prévue par l'article 19, alinéa 1er;

.../...

3° pour l'établissement de l'inventaire et du bilan, à condition :

a) que les limites ne soient pas dépassées pendant plus de sept jours par année civile;

b) qu'un repos compensatoire correspondant au dépassement de la durée du travail hebdomadaire prévue par l'article 19, alinéa 1er, soit octroyé dans les quatre mois.

Article 23. (Durée du travail 13).

Lorsque les limites fixées par l'article 19 ne peuvent être appliquées, le Roi peut autoriser :

1° ... (suite comme à l'article 13 de la loi sur la durée du travail).

Article 24. (Durée du travail 14, 15 partim, 16).

§ 1er. Le Roi peut autoriser le dépassement des limites fixées par l'article 19 :

1° pour les travailleurs occupés à des travaux préparatoires ou complémentaires qui doivent nécessairement être effectués en dehors du temps assigné au travail général de production, à condition qu'une journée entière de repos compensatoire soit octroyé dans les quatre mois, toutes les fois que les dépassements atteignent le nombre d'heures de la durée journalière du travail prévue par l'article 19, alinéa 1er.

Le Roi détermine ce qu'il faut entendre par travaux préparatoires ou complémentaires;

.../...

2° pour les travailleurs occupés à des travaux de transport, de chargement et de déchargement, à condition que la durée hebdomadaire moyenne de leur travail, calculée sur une période de quatre semaines au plus, ne dépasse pas les quarante-cinq heures.

§ 2. Le Roi peut fixer des limites autres que celles de l'article 19 à l'égard des travailleurs qui ne sont pas visés au § 1er, 2° et qui sont occupés dans des branches d'activité dans lesquelles :

1° le temps nécessaire à l'exécution du travail ne peut, en raison de sa nature même, être déterminé d'une manière précise ;

2° les matières mises en oeuvre sont susceptibles d'altération très rapide.

Article 25. (Durée du travail 12 partim).

Les limites fixées par les dispositions de la présente section ou en vertu de celles-ci peuvent être dépassées, tant par les travailleurs occupés dans l'entreprise que par les autres travailleurs, pour l'exécution :

1° de travaux entrepris en vue de faire face à un accident survenu ou imminent;

2° de travaux urgents à effectuer aux machines ou au matériel et de travaux commandés par une nécessité imprévue pour autant que l'exécution en dehors des heures de travail soit indispensable pour éviter une entrave sérieuse à la marche normale de l'exploitation.

.../...

Les dispositions du présent article ne portent pas préjudice à celles des articles 76 et 77 des lois sur les mines, minières et carrières, coordonnées par arrêté royal du 15 septembre 1919.

Article 26. (Durée du travail 17).

En vue de faire face à un surcroît extraordinaire de travail, les limites fixées par les dispositions de la présente section ou en vertu de celles-ci peuvent être dépassées pendant treize semaines par année civile aux conditions suivantes :

1° le dépassement peut atteindre au maximum une heure par jour et cinq heures par semaine en vertu d'une convention collective de travail rendue obligatoire dont la durée de validité ne peut excéder douze mois mais peut être prolongée pour une même durée.

Dans les branches d'activité soumises à l'influence des intempéries, le dépassement peut atteindre soixante-cinq heures par année civile et une heure par jour.

L'employeur qui fait travailler en application de la présente disposition, en avertit au moins 24 heures à l'avance le fonctionnaire désigné par le Roi;

2° le dépassement peut atteindre au maximum deux heures par jour et dix heures par semaine en vertu d'une autorisation accordée par le fonctionnaire visé au 1°. Cette autorisation n'est accordée qu'après accord entre l'employeur et le ou les groupements auxquels sont affiliés la majorité des travailleurs intéressés ou, à défaut de pareil groupement, la majorité des travailleurs intéressés;

.../...

3° les limites ne peuvent en aucun cas être dépassées au total de plus de deux heures par jour, dix heures par semaine et cent-trente heures par année civile.

Article 27 (Durée du travail 18).

Sauf dans les cas prévus aux articles 22, 2°, et 25, la durée du travail ne peut en aucune manière dépasser onze heures par jour même en cas d'application cumulée de plusieurs dispositions.

Article 28. (Durée du travail 19 et 20; Travail des jeunes 8; Semaine des quarante heures 1 et 3).

§ 1er. Les limites fixées par les dispositions de la présente section ou en vertu de celles-ci peuvent être réduites en vertu d'une convention collective de travail rendue obligatoire.

§ 2. Dans les entreprises ou les branches d'activité où des travaux insalubres, dangereux ou pénibles sont exécutés, le Roi peut, s'il y a lieu progressivement, réduire la durée du travail à quarante heures par semaine, dans certaines conditions ou pour certaines catégories de travailleurs.

§ 3. Les diminutions de la durée du travail résultant de l'application de la présente loi ne peuvent entraîner en aucun cas une diminution de la rémunération.

.../...

Article 29. (Durée du travail 21).

§ 1er. ... (article 21, alinéa 5, de la loi sur la durée du travail).

§ 2. Est à considérer comme travail supplémentaire, pour l'application du présent article, tout travail effectué au-delà de huit heures par jour ou de quarante-cinq heures par semaine.

Par dérogation à l'alinéa 1er, est toutefois considéré comme travail supplémentaire :

1° le travail effectué en dehors des conditions et au-delà des limites fixées par les dispositions suivantes ou en vertu de celles-ci :

a) les articles 20, 22, 1° et 2°, et 28;

b) l'article 23, lorsque la durée du travail peut atteindre nonante heures réparties sur deux semaines consécutives;

2° le travail effectué au-delà de neuf heures par jour en ce qui concerne les travailleurs visés à l'article 21.

Section III - Régime des temps de travail des jeunes travailleurs.

Article 30. (Travail des jeunes 16 partim; voir aussi la partie II, A, du présent avis, observations I et IV concernant l'article 9 et l'observation I concernant l'article 16).

.../...

Pour l'application de la présente section, il faut entendre par :

1° jours fériés : les jours fériés fixés en application de la législation sur les jours fériés payés;

2° travail supplémentaire; le travail effectué au-delà ...;

ou bien :

du nombre normal d'heures de travail prévu par le régime du temps de travail applicable au travailleur intéressé;

ou bien :

du nombre d'heures de travail fixé par l'article 31, ou en vertu de celui-ci, ainsi que le travail qui est considéré comme travail supplémentaire conformément à l'article 29, § 2, que le travailleur intéressé tombe ou non sous l'application de la section II.

Article 31. (Travail des jeunes 7).

La durée du travail des jeunes travailleurs ne peut excéder dix heures par jour. Le Roi peut réduire ce nombre d'heures et fixer une limite hebdomadaire.

Article 32 (Travail des jeunes 9, alinéas 1er et 2, 16 partim et 17).

§ 1er. Les jeunes travailleurs ne peuvent travailler le dimanche ou un jour férié ni effectuer du travail supplémentaire que dans les cas prévus respectivement par les articles 12, 3° et 4°, et 25.

.../...

L'employeur qui fait travailler en application du présent paragraphe, en avertit par écrit, dans les trois jours, le fonctionnaire désigné par le Roi.

§ 2. En outre le Roi peut, dans les limites fixées par la section Ière et la législation sur les jours fériés légaux, ou en vertu de celles-ci, autoriser s'il y a lieu dans les conditions qu'il détermine, qu'il soit travaillé le dimanche ou un jour férié dans certaines branches d'activité, entreprises ou professions, en vue de l'exécution de certains travaux ou pour certaines catégories de jeunes travailleurs.

§ 3. En aucun cas, les jeunes travailleurs ne peuvent travailler plus d'un dimanche sur deux, sauf autorisation préalable du fonctionnaire visé au § 1er, alinéa 2.

Article 33. (Travail des jeunes 9, alinéas 3-5 et 18).

§ 1er. Les jeunes travailleurs qui effectuent du travail supplémentaire ont droit à un repos compensatoire dont la durée est égale à celle du travail supplémentaire qu'il ont effectué. Le repos compensatoire est imputé sur la durée du travail.

Sauf dérogation accordée par le fonctionnaire visé à l'article 32, § 1er, alinéa 2, le repos compensatoire est pris en une fois avant la fin de la semaine qui suit celle au cours de laquelle le travail supplémentaire a été effectué.

§ 2. Les jeunes travailleurs qui travaillent le dimanche ou un jour férié ont droit à un repos compensatoire, conformément aux dispositions, respectivement, de l'article 16 de la présente loi ou de l'article 4,

.../...

alinéa 2, de l'arrêté-loi du 25 février 1947 relatif à l'octroi de salaires aux travailleurs pendant un certain nombre de jours fériés par an.

Article 34. (Travail des jeunes 10 et 11).

Les jeunes travailleurs ne peuvent travailler sans interruption pendant plus de quatre heures et demie.

Lorsque le temps de travail par jour excède quatre heures et demie, il est accordé une demi-heure de repos. Si ce temps excède six heures, le repos est d'une heure, une demi-heure devant être prise en une fois.

Le Roi peut établir des régimes particuliers en ce qui concerne les repos prescrits, sans réduire la durée de ceux-ci. Il peut néanmoins avec l'accord de la commission paritaire compétente, ramener le temps de repos d'une heure à une demi-heure lorsque des motifs d'ordre technique le commandent, notamment en cas de travail par équipes successives.

Section IV - Travail de nuit.

Article 35. (Durée du travail 5 - Travail des femmes 3; Travail des jeunes 12).

Le travail de nuit est le travail effectué entre 20 et 6 heures.

Ces limites sont fixées soit à 22 et 5 heures, soit à 23 et 6 heures, à l'égard des jeunes travailleurs âgés de plus de 16 ans et des travailleuses qui ... (suite comme à l'article 3 de l'arrêté sur le travail des femmes).

.../...

Article 36. (Travail des femmes 4 partim, 5 et 6; Travail des jeunes 13 partim, 14 et 15).

§ 1er. Les travailleuses et les jeunes travailleurs ne peuvent pas travailler la nuit.

Toutefois, le Roi peut, s'il y a lieu dans les conditions qu'il détermine, autoriser qu'il soit travaillé la nuit dans certaines branches d'activité, entreprises ou professions en vue de l'exécution de certains travaux ou pour certaines catégories de travailleuses et de jeunes travailleurs.

L'alinéa 2 n'est pas applicable aux jeunes travailleurs de moins de 16 ans sauf lorsqu'ils exercent une activité visée à l'article 7.

§ 2. L'intervalle entre la cessation et la reprise du travail doit être de douze heures consécutives au moins en ce qui concerne les jeunes travailleurs et de onze heures consécutives au moins en ce qui concerne les travailleuses.

Article 37. (Durée du travail 11 et 15 partim).

§ 1er. Les travailleurs masculins qui ne sont pas de jeunes travailleurs et qui entrent dans le champ d'application du chapitre III, section II, tel qu'il est déterminé par les articles 1er, 3 et 4, ou en vertu de ceux-ci, ne peuvent travailler la nuit, sauf :

1° ... (suite comme à l'article 11 de la loi sur la durée du travail, sauf, au 18°, à remplacer les mots "dans les limites fixées à l'article 10" par les mots "pendant sept jours maximum par année civile" et à omettre l'article défini dans la version néerlandaise du 1° au 13° et au 20°) ...

.../...

§ 2. Le Roi peut autoriser le travail de nuit pour les travailleurs masculins visés au § 1er qui sont occupés à des travaux préparatoires ou complémentaires au sens de l'article 24, § 1er, 1°.

Article 38. (Durée du travail 12 partim; Travail des femmes 4 partim; Travail des jeunes 13 partim).

L'interdiction de travailler la nuit ne s'applique pas aux cas prévus par l'article 25.

L'employeur qui, en application du présent article, fait effectuer du travail de nuit à de jeunes travailleurs, en avertit par écrit, dans les trois jours, le fonctionnaire désigné par le Roi.

CHAPITRE IV. - PROTECTION DE LA MATERNITE.

Article 39.-

L'article 7 de l'arrêté sur le travail des femmes.

Article 40.-

L'article 8 de l'arrêté sur le travail des femmes.

Article 41.-

L'article 10 de l'arrêté sur le travail des femmes.

Article 42.-

L'article 11 de l'arrêté sur le travail des femmes.

.../...

Article 43.-

L'article 12 de l'arrêté sur le travail des femmes, sauf à remplacer "l'article 10 ou 11" par "l'article 41 ou 42".

Article 44. (Travail des femmes 9).

Les femmes enceintes ne peuvent effectuer du travail supplémentaires au sens de l'article 29, § 2.

Le Roi peut rendre les dispositions du chapitre III, section II, qui concernent la durée du travail, applicables aux travailleuses enceintes ne tombant pas sous l'application de ces dispositions.

Article 45. (Travail des femmes 13).

Les articles 41 à 44 s'appliquent également aux travailleuses qui allaitent leur enfant.

CHAPITRE V. - DISPOSITIONS GENERALES.

Section Ière - Suspension de l'application de la loi.

Article 46. (Durée du travail 24).

Le Roi peut suspendre, en tout ou en partie, l'application des dispositions du chapitre III, section II, qui concernent la durée du travail, ainsi que celle de l'article 37 ... (suite comme à l'article 24 de la loi sur la durée du travail).

.../...

Section II - Consultation.

Article 47. (Durée du travail 25, § 1er; Repos du dimanche 13; Travail des femmes 15; Travail des jeunes 20; Semaine des quarante heures 2).

Pour exercer les attributions qui lui sont conférées par la présente loi, à l'exception de celles prévues à l'article 46, le Roi prend l'avis de la commission paritaire ou celui du Conseil national du Travail lorsqu'aucune commission paritaire n'est compétente ou lorsque plusieurs commissions paritaires le sont.

L'organe consulté fait parvenir son avis dans les deux mois de la demande qui lui en est faite, à défaut de quoi il sera passé outre.

Section III - Surveillance.

Article 48. (Durée du travail 26; Repos du dimanche 14 partim; Travail des femmes 16; Travail des jeunes 21).

L'article 16 de l'arrêté sur le travail des femmes sauf à écrire "article 1er, alinéa 2, 2°" au lieu de "article 1er, 2°".

Article 49. (Durée du travail 27; Repos du dimanche 15; Travail des femmes 17; Travail des jeunes 22; Semaine des quarante heures 4 partim).

L'article 27 de la loi sur la durée du travail.

.../...

Article 50. (Durée du travail 28; Repos du dimanche 16; Travail des femmes 18; Travail des jeunes 23; Semaine des quarante heures 4 partim et 5 partim).

Les fonctionnaires et agents visés à l'article 49 ... suite comme à l'article 18 de l'arrêté sur le travail des femmes, sauf :

1° à remplacer au 1° le mot "juge de paix" par les mots "juge au tribunal de police";

2° à remplacer, au 1° et au 2°, b et d, les mots "le présent arrêté" par "la présente loi".

Article 51. (Durée du travail 29; Repos du dimanche 17; Travail des femmes 19; Travail des jeunes 24; Semaine des quarante heures 5 partim).

Les fonctionnaires et agents visés à l'article 49 ont le droit de donner des avertissements, de fixer au contrevenant un délai destiné à lui permettre de se mettre en règle, de dresser des procès-verbaux qui font foi jusqu'à preuve du contraire.

Une copie du procès-verbal doit, à peine de nullité, être notifiée au contrevenant dans les sept jours de la constatation de l'infraction.

Article 52. (Durée du travail 30; Repos du dimanche 18; Travail des femmes 20; Travail des jeunes 25).

L'article 20 de l'arrêté sur le travail des femmes, sauf à remplacer les mots "article 17" par les mots "article 49".

.../....

Section IV - Dispositions pénales.

Article 53. (Durée du travail 31; Repos du dimanche 19; Travail des femmes 21; Travail des jeunes 26; Semaine des quarante heures 6 partim et 7 partim).

Sans préjudice des articles 269 à 274 du Code pénal, sont punis d'un emprisonnement de huit jours à un mois et d'une amende de 26 à 500 francs ou d'une de ces peines seulement :

1° les personnes qui ont fait travailler des enfants ou leur ont fait exercer des activités contrairement aux dispositions des articles 6 et 7 ou des arrêtés pris en exécution de ces articles;

2° l'employeur, ses préposés ou mandataires qui ont fait ou laissé travailler contrairement aux dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution;

3° l'employeur, ses préposés ou mandataires qui ne se sont pas conformés aux dispositions des articles 28, § 3 et 29;

4° toute personne qui met obstacle à la surveillance organisée en vertu de la présente loi.

Article 54. (Durée du travail 32; Repos du dimanche 20; Travail des femmes 22; Travail des jeunes 27; Semaine des quarante heures 6 partim).

En ce qui concerne les infractions prévues à l'article 53, 1°, 2° et 3°, l'amende est appliquée autant de fois qu'il y a eu de personnes qui travaillent ou exercent des activités contrairement aux dispositions de la loi ou de ses arrêtés d'exécution, sans que le montant de l'amende puisse excéder 50.000 francs.

.../...

Article 55. (Durée du travail 33; Repos du dimanche 21; Travail des femmes 23; Travail des jeunes 28; Semaine des quarante heures 6 partim et 7 partim).

L'article 28 du projet sur le travail des jeunes.

Article 56. (Durée du travail 34; Repos du dimanche 22; Travail des femmes 24; Travail des jeunes 29; Semaine des quarante heures 8).

L'article 29 du même projet.

Article 57. (Durée du travail 35; Repos du dimanche 24; Travail des femmes 25; Travail des jeunes 30; Semaine des quarante heures 9).

L'article 30 du même projet.

Article 58. (Durée du travail 36; Repos du dimanche 25; Travail des femmes 26; Travail des jeunes 31; Semaine des quarante heures 10).

L'article 31 du même projet.

.../...

CHAPITRE VI. - DISPOSITIONS FINALES.

Article 59. (Travail des jeunes 19).

A l'article 1er, § 1er, de la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail, modifié par la loi du 17 juillet 1957, il est inséré, entre les alinéas 4 et 5, un alinéa nouveau rédigé comme suit :

"Le Roi peut prendre des mesures particulières en ce qui concerne la surveillance médicale de tous les jeunes travailleurs soumis à la loi sur le travail".

Article 60. (Travail des femmes 14).

Dans la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, il est inséré un article 47bis rédigé comme suit :

"L'article 47bis ... (article 14 de l'arrêté sur le travail des femmes, sauf à remplacer "toute travailleuse" par "tout travailleur").

Article 61. (Voir la partie II, A, du présent avis, observation I concernant l'article 23).

Jusqu'à l'entrée en vigueur des dispositions du Code judiciaire relatives aux tribunaux de police, le pouvoir attribué au juge au tribunal de police par l'article 50, 1°, est exercé par le juge de paix.

Article 62 (Durée du travail 48; Repos du dimanche 28).

L'article 48 de la loi sur la durée du travail.

.../...

Article 63. (Travail des jeunes 32).

Sont abrogés :

1° les lois sur le travail des enfants, coordonnées le 28 février 1919 et modifiées par ... (suite comme à l'article 32, 1°, du projet sur le travail des jeunes);

2° la loi du 9 juillet 1936 instituant la semaine des quarante heures dans les industries ou secteurs d'industrie où le travail est effectué dans des conditions insalubres, dangereuses ou pénibles, modifiée par l'arrêté royal du 15 janvier 1954 et par la loi du 15 juillet 1964;

3° la loi du 6 juillet 1964 sur le repos du dimanche, modifiée par la loi du 28 juin 1966;

4° la loi du 15 juillet 1964 sur la durée du travail dans le secteurs public et privé de l'économie nationale, modifiée par la loi du 5 décembre 1968;

5° l'arrêté royal n° 40 du 24 octobre 1967 sur le travail des femmes.

Article 64. (Travail des jeunes 33).

Les arrêtés pris en exécution des lois et arrêtés abrogés par l'article 63 restent en vigueur jusqu'à leur abrogation expresse ou jusqu'à l'expiration de leur durée de validité.

Toutefois, les arrêtés pris en exécution des lois sur le travail des enfants, coordonnées le 28 février 1919 et abrogées par l'article 63, 1°, cessent en tous cas de produire leurs effets un an après le dernier jour du mois au cours duquel la présente loi est publiée.

Article 65. (Travail des jeunes 34).

La présente loi entre en vigueur le ...

.../...

C. Commentaire des articles de la proposition de loi sur le travail.

Article ler.

A l'instar de l'article 2, § ler, de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, il vaut mieux ne pas se borner, à l'article ler de la proposition, à déterminer quelles sont les personnes assimilées respectivement aux travailleurs et aux employeurs, mais donner, en outre, une définition des termes "entreprise" et "branche d'activité". En effet, pour l'application de la loi proposée, ces termes ont un sens plus large que dans les autres lois, précisément parce que le champ d'application de la loi sur le travail s'étend à toutes les personnes qui effectuent ou font effectuer du travail dans un lien de subordination, que les intéressés relèvent ou non d'une branche d'activité ou qu'ils effectuent un travail ou fassent effectuer du travail dans une entreprise (Cfr. Sénat 1966-1967, Doc. parl. N° 148, page 100).

Lorsque la proposition parle d'entreprise (voir les articles 12, 13, 25, 28, 32, 36, 37 et 42) ou de branche d'activité (voir les articles 24, 26, 28, 32 et 36), ces termes devront s'entendre comme visant aussi , le cas échéant, les établissements et les groupes d'employeurs et de personnes assimilées qui exercent une activité en dehors d'un secteur de l'économie.

.../...

Article 3.

La loi sur le repos du dimanche et celle sur la durée du travail diffèrent quant à leur applicabilité au personnel navigant. Aucune de ces deux lois n'est applicable au personnel navigant des entreprises de pêche ni au personnel navigant occupé à des travaux de transport par air. En revanche, est seul exclu du champ d'application de la loi sur le repos du dimanche "le personnel navigant occupé à des travaux de transport par eau ... à l'exception des personnes qui sont liées par un contrat d'engagement, pour le service des bâtiments de la navigation intérieure" (Repos du dimanche, article 2, 5°; Durée du travail, article 2, 8°).

La question se pose d'ailleurs de savoir quelle est l'interprétation exacte de l'article 2, 5°, de la loi sur le repos du dimanche. Faut-il considérer que celui-ci limite l'application de la loi du 6 juillet 1964 aux travailleurs liés par un contrat d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure ? Ou peut-il, même contre les termes de la loi, s'interpréter comme rendant celle-ci applicable à tous les travailleurs occupés à des travaux de transport par eau ou à certains d'entre eux ?

On pourrait sans doute envisager s'il n'y avait pas lieu de préciser à l'égard du personnel navigant le champ d'application de la loi sur le repos du dimanche en le rapprochant de la disposition correspondante de la loi sur la durée du travail. Si le Gouvernement décidait d'étendre le champ d'application de la première loi, il n'en demeurerait pas moins possible d'autoriser le travail du dimanche en application de l'article 6 (voir l'article 13 de la présente proposition).

.../...

Article 4.

I. Aux termes de l'alinéa ler de l'article 3 des lois sur le repos du dimanche et la durée du travail, le Roi prend les arrêtés qui y sont visés "sur proposition des commissions paritaires compétentes et après avis du Conseil national du Travail ou, à défaut de commissions paritaires, sur proposition du Conseil national du Travail".

L'article 38, alinéa 2, de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires dispose :

"Lorsqu'une mission est impartie par ou en vertu de la loi aux commissions paritaires, le Conseil national du Travail s'en acquitte lorsqu'il n'a pas été institué de commission paritaire ou lorsqu'une commission paritaire instituée ne fonctionne pas".

Cette disposition a été insérée dans la loi du 5 décembre 1968 sur la proposition du Conseil d'Etat, afin d'éviter qu'il ne faille la répéter dans chaque loi particulière qui établit une telle réglementation (Sénat 1966-1967, Doc. parl. N° 148, p. 125, observation III concernant l'article 49).

Dans la présente proposition, les mots "ou à défaut de commissions paritaires, sur proposition du Conseil national du Travail" peuvent, dès lors, être omis.

II. Les alinéas 2, 3 et 4 de l'article 3 de la loi sur le repos du dimanche et de la loi sur la durée du travail

.../...

déterminent les modalités suivant lesquelles les commissions paritaires et le Conseil national du Travail délibèrent sur une proposition visée par ces articles.

Cette procédure correspond à celle qui est prescrite par l'article 47 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires. Etant donné que cet article est applicable à toutes les délibérations des commissions paritaires, il n'est pas nécessaire de reproduire ces dispositions dans la présente proposition, dans la mesure où il s'agit desdites commissions.

La loi du 5 décembre 1968 a inséré des dispositions analogues dans la loi du 29 mai 1952 organique du Conseil national du Travail (voir l'article 64, qui insère dans cette loi un article 5bis). Mais le champ d'application de cette disposition qui avait une portée générale , (Sénat 1966-1967, Doc. parl. n° 148, p. 83, article 65), fut limité par la Commission du Sénat, sur la proposition du Gouvernement, au seul cas où "le Conseil national du Travail se réunit en vue de conclure une convention collective" Cette limitation fut justifiée en ces termes :

"Sur d'autres affaires que les conventions collectives de travail, le Conseil national du Travail délibère valablement de la manière prévue dans le règlement d'ordre intérieur du Conseil national du Travail " (Sénat, 1967-1968, Doc. parl. N° 78, p. 110).

.../...

Comme le même projet de loi contenait la disposition ici analysée de l'article 38 , alinéa 2 (voir l'observation I), il y a lieu d'en inférer que, dans la conception du législateur, le Conseil national du Travail délibère aussi de la manière prévue par son règlement d'ordre intérieur, lorsqu'il agit en lieu et place d'une commission paritaire non instituée ou d'une commission paritaire instituée mais ne fonctionnant pas, soit aussi dans les cas visés à l'article 3 de la loi sur le repos du dimanche et de la loi sur la durée du travail.

Si le Gouvernement entend voir cette conception traduite dans la présente proposition, il convient de ne pas faire état du mode de fonctionnement du Conseil national du Travail et de supprimer les alinéas 2, 3 et 4 de l'article 3 précité.

Si, en revanche, le Gouvernement désire maintenir ce régime spécial et, partant, s'écarter de la conception qui a présidé à la discussion de la loi du 5 décembre 1968, il se recommanderait d'inclure cette règle dans la loi organique sur le Conseil national du Travail; il vaut mieux, en effet, que toutes les dispositions ayant trait au fonctionnement d'un organisme, soient groupées dans le statut organique de celui-ci. On peut le faire en insérant dans les dispositions finales de la présente proposition de loi sur le Travail, avant l'article 59, un article qui serait ainsi conçu :

"Article ....-

Dans la loi du 29 mai 1952 organique du Conseil national du Travail, il est inséré un article 5ter ainsi rédigé :

.../...

"Article 5ter. Les dispositions de l'article 5bis sont applicables lorsque le Conseil national du Travail s'acquitte d'une mission impartie aux commissions paritaires, conformément à l'article 38, alinéa 2, de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires. Dans ce cas, les décisions sont, en outre, prises à l'unanimité des voix des membres présents, à moins qu'une loi particulière n'en dispose autrement".

Article 5.

Dans la partie II, A, du présent avis, il est proposé d'insérer dans le projet sur la protection des jeunes au travail une disposition réglant la situation juridique des jeunes dont l'engagement est frappé de nullité (voir l'Observation III concernant les articles 1er et 2).

Pour les motifs indiqués dans cette partie, il paraît de même souhaitable d'étendre ce régime aux autres lois incluses dans la présente proposition.

La question se pose de savoir jusqu'à quel point il convient de pousser la protection juridique accordée aux travailleurs dont l'engagement est frappé de nullité.

Le texte proposé procède de la conception que cette protection juridique peut être totale à l'égard des jeunes travailleurs mais qu'à l'égard des autres elle soit limitée dans la même mesure que dans les autres lois où figure une telle réglementation, à savoir la loi du 12 avril 1965

.../...

concernant la protection de la rémunération (article 47) et la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives du travail (article 2, § 2) ainsi que dans le projet de loi modifiant la législation sur les contrats de louage de travail (Chambre 1966-1967, Doc. parl. N° 407/1 pages 45 et 54, et N° 407/3 p. 5).

D'autres régimes sont évidemment possibles ainsi qu'en témoignent, notamment, les différentes propositions qui sont formulées dans la partie II, A, du présent avis. Il appartient au Gouvernement de prendre attitude à cet égard et, s'il y a lieu, de substituer à l'article 5 proposé un texte qui reflète mieux ses intentions.

Article 16.

La loi sur le repos du dimanche contient cinq dispositions qui ont trait au repos compensatoire (articles 5, § 2, 6, § 2, 8, 9, alinéa 4, et 9bis, alinéa 3).

Il est tout d'abord de règle que le repos compensatoire soit octroyé dans les six jours qui suivent le travail du dimanche et, ensuite, que la durée du repos compensatoire soit fixée forfaitairement à une demi-journée ou à une journée entière, selon que le travail du dimanche a duré au maximum 4 heures ou a excédé cette durée.

Dans deux cas bien déterminés le Roi peut, sans restriction aucune, déroger à la première règle et, d'autre part, fixer la durée du repos compensatoire à

.../...

la durée réelle du travail du dimanche (articles 5, § 2, et 9bis, alinéa 3. Dans deux autres cas, il ne peut être dérogé à aucune des deux règles (articles 8 et 9, alinéa 4), tandis que, dans un dernier cas, le Roi peut établir, sans restriction aucune, tout autre régime en ce qui concerne le repos compensatoire (article 6, § 2).

Il est permis de se demander si ces différents régimes ne peuvent pas être uniformisés.

Cette uniformisation pourrait se faire en partant de la conception que les règles de principe que la loi prévoit actuellement doivent être maintenues, mais que le Roi peut y déroger toutes les fois que des motifs particuliers le rendent nécessaire ou souhaitable. Mais ces dérogations ne pourraient, en aucun cas, avoir pour effet de toucher à la durée du repos compensatoire, à moins que ce ne soit pour fixer celle-ci à la durée réelle du travail effectué le dimanche. La durée serait ainsi garantie par la loi elle-même-ce qui n'est pas le cas s'il est fait application de l'article 6, § 2 - tandis que la réglementation offrirait une souplesse suffisante pour pouvoir faire place, en toute circonstance, aux aménagements nécessaires, ce qui n'est pas le cas actuellement lorsque sont appliqués les articles 8 et 9, alinéa 4

Cette version simplifiée est formulée à l'article 16 de la proposition.

Si, toutefois, le Gouvernement préférait maintenir les réglementations existantes, le texte proposé peut être remplacé par les dispositions suivantes :

.../...

"Les travailleurs qui travaillent le dimanche en application des articles 12, 13, 14 et 15 ont droit à un repos compensatoire.

Le repos compensatoire est accordé au cours des six jours qui suivent ce dimanche.

Le temps de repos ... (suite comme à l'alinéa 2 de la proposition).

Dans les cas visés aux articles 12 et 14, § 2, le Roi peut :

1° déroger aux dispositions de l'alinéa 2;
2° fixer la durée du repos compensatoire à la durée du travail effectué le dimanche.

Dans les cas visés à l'article 13, le Roi peut établir un autre régime de repos compensatoire".

Article 19.

L'application de l'article 4 de la loi sur la durée du travail semble avoir suscité, dans le passé, certaines difficultés à l'égard des entreprises visées aux alinéas 3 et 4. Le Gouvernement a déposé à la Chambre un projet de loi modifiant l'article 4, alinéas 3 et 4 (Chambre 1965-1966, Doc. parl. n° 238/1) . Toutefois, l'examen n'en a manifestement pas été poursuivi après que le Conseil national du Travail ait émis son avis à la demande de la Commission de la Chambre (avis n° 244 du 22 décembre 1966).

.../...

Dans l'ignorance des intentions du Gouvernement à cet égard, le Conseil d'Etat s'abstient de toute proposition tendant à modifier les dispositions en cause.

Article 23.

L'application de l'article 13, 1°, de la loi sur la durée du travail, tel qu'il est formulé actuellement, peut avoir pour conséquence, en cas d'étalement du nombre d'heures de travail sur une longue période, d'énerver considérablement l'application de la réglementation légale relative à la durée du travail dans le secteur d'activité intéressé.

Pour remédier à cet inconvénient, il conviendrait de déterminer dans la loi même la durée maximale de cette période ou d'assortir le pouvoir du Roi d'une autre restriction. Le Conseil d'Etat ne peut, à cet égard, faire de propositions concrètes tendant à modifier la loi.

Article 24.

L'article 14 de la loi sur la durée du travail ne saurait trouver à s'appliquer aux travailleurs visés à l'article 16, à savoir aux travailleurs occupés à des travaux de transport, de chargement ou de déchargement.

Il convient de le dire expressément dans la loi. C'est pourquoi l'article 14 est inséré dans le même article 25 de la proposition que l'article 16, qui en forme le 2° du § 1er, tandis que le § 2, qui contient les dispositions de l'article 14, mentionne expressément que cette disposition s'applique uniquement "aux travailleurs non visés au § 1er, 2°".

.../...

Article 26.

I. Aux termes de l'article 17, § 1er, alinéa 1er, de la loi sur la durée du travail, l'autorisation de travailler au-delà des limites prévues est accordée par "décision de la commission paritaire compétente rendue obligatoire par arrêté royal, conformément aux dispositions de l'arrêté-loi du 9 juin 1945 fixant le statut des commissions paritaires".

Afin de mettre cette disposition en concordance avec la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives du travail et les commissions paritaires, il conviendrait de remplacer les mots cités ci-dessus par les mots "convention collective de travail rendue obligatoire". Il en résulte à suffisance que les conventions doivent être conclues au sein d'une commission paritaire ou, à son défaut, au sein du Conseil national du Travail, puisque seules les conventions de ce genre sont susceptibles d'être rendues obligatoires (articles 6, 7 et 28 de la loi du 5 décembre 1968).

II. Aux termes de l'article 17, § 1er, alinéa 3, de la loi sur la durée du travail, l'employeur avertit "le fonctionnaire désigné par le Roi en vertu de l'article 27 et dans le ressort duquel est située l'entreprise".

Les mots "en vertu de l'article 27", ont été omis pour la raison indiquée lors de l'examen de l'article 9 du projet de loi sur la protection des jeunes au travail (voir l'observation II concernant cet article dans la partie II, A, du présent avis).

.../...

Les mots "dans le ressort duquel est située l'entreprise" ont, de même, été supprimés parce qu'ils ne figurent pas davantage dans d'autres dispositions légales similaires et que le Roi peut également déterminer la compétence territoriale du fonctionnaire dans l'arrêté d'exécution.

Article 28.

I. L'article 19, alinéa ler, de la loi sur la durée du travail nécessite les mêmes adaptations, à l'égard de la loi du 5 décembre 1968, que l'article 17, § ler, alinéa ler (voir l'observation I ci-avant concernant l'article 26). Point n'est besoin de préciser que la convention est applicable "à tout ou partie de la branche d'activité intéressée", puisqu'aussi bien cela découle de l'article 16, 4°, de cette loi.

La même loi du 5 décembre 1968 rend, en outre, superflue la disposition de l'alinéa 2 de l'article 19.

Ainsi que le Conseil d'Etat l'a déjà fait observer dans son avis sur le projet de loi relatif à cette matière (Sénat 1966-1967, Doc. parl. n° 148, page 125, observation III concernant l'article 49), il s'imposait, sous l'empire de l'ancienne législation, d'habiliter le Roi, s'il 'n'existe pas de commission paritaire, à établir une réglementation qui doit normalement être réalisée par une telle commission. La loi du 5 décembre 1968 a changé cet état de choses puisque, aux termes de son article 7, alinéa 2, une convention collective de travail peut être conclue au sein du Conseil national du Travail" pour une branche d'activité qui ne relève pas d'une commission paritaire instituée ou lorsque une commission paritaire instituée ne fonctionne pas ".

.../...

Les conventions collectives conclues au sein du Conseil national du Travail étant, elles aussi, susceptibles d'être rendues obligatoires, c'est normalement à ce Conseil qu'il appartient d'agir à défaut d'une commission paritaire compétente.

II. Du point de vue juridique, l'alinéa 1er de l'article 19 serait superflu,voire en partie inexact, s'il n'avait d'autre portée que de permettre la réduction de la durée du travail par une convention collective de travail rendue obligatoire. En effet, d'une part, des régimes plus favorables aux travailleurs que ceux prévus par la loi sur la durée du travail sont toujours autorisés (voir à cet égard, Sénat 1966-1967, Doc. parl. n°148, pages 104, 106, et Sénat 1967-1968, Doc. parl. n° 78, pages 63-65). D'autre part, une réduction de la durée du travail peut être stipulée dans une convention collective de travail non rendue obligatoire ou dans un contrat individuel de louage de travail. Enfin, elle peut aussi résulter du règlement de travail ou de l'usage.

La véritable portée de l'article 19, alinéa 1er, est toutefois la suivante : du fait de l'insertion de cette disposition dans la loi , les clauses des conventions collectives de travail rendues obligatoires, et elles seules, pourront aussi être considérées comme des mesures d'exécution de la loi et pourront, dès lors, se répercuter sur d'autres dispositions de cette loi. Les limites fixées par un régime conventionnel rendu obligatoire par arrêté royal se substitueront, à tous égards, aux limites légales qu'elles réduisent.

.../...

C'est sans nul doute le cas, par exemple, de l'article 20, qui fait état "des réductions de la durée du travail résultant de l'application de la présente loi", et de l'article 21, qui se réfère expressément à l'article 19.

Mais cela vaut tout autant pour d'autres articles, qui font notamment référence aux limites fixées par l'article 4. Lorsque, par exemple, ce sont les limites fixées par cet article qui sont retenues pour le calcul du repos compensatoire en application des articles 9, 10 et 15 de la loi (articles 22, 2° et 3°, et 24, § ler, 1°, de la présente proposition), la durée hebdomadaire du travail, qui est , par exemple, de 42 heures, se substitue à la semaine légale des 45 heures, pour autant qu'une convention collective de travail rendue obligatoire ait ramené à 42 heures la durée de 45 heures prévue par l'article 42, alors qu'il n'en est pas de même quand la réduction de la durée du travail résulte d'une autre réglementation.

C'est la raison pour laquelle le Conseil d'Etat a maintenu l'alinéa ler de l'article 19 de la loi sur la durée du travail dans la proposition de texte de loi sur le travail tout comme il maintient dans maint article de la proposition, la référence à l'article 19 (article 4 de la loi sur la durée du travail), plutôt que de faire mention directe des limites de 8 ou de 45 heures fixées par cet article.

.../...

III. Ainsi qu'il a été exposé dans le commentaire général de la proposition (voir l'observation I de la partie III, A), la disposition restante de la loi du 9 juillet 1936 sur la semaine des 40 heures trouve sa place dans l'article 28 de la proposition de loi sur le travail, où sont réunies toutes les dispositions ayant trait à la réduction de la durée du travail.

IV. Les mots "sans préjudice de dispositions de conventions plus favorables" figurant à l'article 20 de la loi sur la durée du travail ont été omis dans la proposition parce que, ainsi que le Conseil d'Etat l'a déjà fait observer dans son avis concernant cette loi (Chambre 1962-1963, Doc. parl. n° 476/1, page 23), ils sont juridiquement superflus.

Article 29.

I. Etant donné que la définition de la notion de travail supplémentaire retenue pour l'application de la loi en projet sur la protection des jeunes au travail est différente de celle qui est donnée dans l'article 21 de la loi sur la durée du travail (voir les observations I et IV concernant l'article 9 de la partie II, A, du présent avis ainsi que l'article 30, 2°, de la présente proposition), il se recommande de disposer expressément, à l'article 29, que cette définition ne vaut que "pour l'application du présent article".

II. L'article 21, alinéa 2, de la loi sur la durée du travail prévoit que, en cas de réduction de la durée du travail en vertu de l'article 19, c'est-à-dire en

.../...

vertu d'une convention collective de travail rendue obligatoire, c'est cette durée réduite qui est prise en considération pour la détermination du travail supplémentaire.

Il semble logique que cette règle joue aussi dans le cas où la durée du travail est réduite par le Roi en application de la loi du 9 juillet 1936 sur la semaine des 40 heures, c'est-à-dire de l'article 28, § 2, de la proposition.

C'est pourquoi l'article 29, § 2, alinéa 2, 1°, a fait référence à l'ensemble de l'article 28 et non pas uniquement à son § 1er.

OBSERVATION COMPLEMENTAIRE CONCERNANT LE CHAPITRE III, SECTION II.

Les articles 22 et 23 de la loi sur la durée du travail n'ont pas été incluses dans la proposition de loi sur le travail pour les motifs ci-après :

1° L'article 22 règle la publication du régime des temps de travail en ce qui concerne les "travailleurs qui ne bénéficient pas des dispositions de la loi du 15 juin 1896 sur les règlements d'atelier".

Depuis la promulgation de la loi sur la durée du travail, la loi du 15 juin 1896 a été remplacée par la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail.

Le champ d'application de la loi sur la durée du travail est, en principe, identique à celui de la loi sur

.../...

les règlements de travail (voir l'article 1er). Les exceptions prévues par cette dernière sont toutefois plus restreintes que celles établies par la première loi (voir l'article 2). Il en découle que tous les travailleurs auxquels la loi sur la durée du travail trouve à s'appliquer tombent également sous l'application de la loi sur les règlements de travail. En outre, cette dernière loi règle la publication du régime des temps de travail en ce qui concerne tous les travailleurs (voir les articles 6, 1°, 14, 1° et 15).

L'article 22 de la loi sur la durée du travail ne saurait dès lors plus trouver matière à application .

2° L'article 23 de la loi sur la durée du travail dispose :

"Sauf dans les cas prévus aux articles 10, 11, 5° et 15°, 12, 14 et 17, il est interdit de faire ou de laisser travailler en dehors du temps de travail prévu au règlement d'atelier, et aux avis prévus à l'article 22".

Cet article est superflu en tant qu'il interdit le travail en dehors des temps de travail prévus par le règlement de travail . Cela résulte déjà de l'article 4, alinéa 2, de la loi sur les règlements de travail, aux termes duquel "l'employeur et les travailleurs sont tenus par les dispositions figurant au règlement de travail". C'est dire qu'il ne peut être travaillé qu'aux heures et dans les limites fixées par le règlement de travail.

.../...

L'article 23 est par ailleurs contraire à la loi sur les règlements de travail en ce qu'il prévoit des exceptions à cette interdiction. Ces exceptions impliquent que dans les cas énumérés, le régime des temps de travail ne doit être mentionné ni dans le règlement de travail ni dans un avis. Or, la loi sur les règlements de travail n'autorise pas de telles exceptions. Aux termes de son article 6, 1°, le régime définitif des temps de travail doit être mentionné dans le règlement de travail tandis qu'en vertu de son article 14, 1°, doit figurer à un avis "toute modification temporaire apportée aux dispositions du règlement concernant le commencement et la fin de la journée de travail régulière ainsi que les intervalles de repos, et ce, à la suite d'une dérogation au régime général de travail établi par la législation sur la durée du travail". Il n'est pas question, dans ce texte, d'une quelconque exception.

Si le Gouvernement estime les dispositions de la loi sur les règlements de travail trop absolues, par exemple, en cas d'accident (article 12 de la loi sur la durée du travail), il convient de modifier la première loi plutôt que d'inscrire dans l'autre des dispositions contraires.

Article 31.

La disposition de l'article 8 du projet sur la protection des jeunes au travail, qui est la reproduction de l'article 20 de la loi sur la durée du travail, ne doit pas être incluse dans la proposition une seconde fois, l'article 28, § 3, ayant une portée générale et étant applicable à toutes réductions de la durée du travail

.../...

qui résultent de la proposition de texte de loi sur le travail, donc aussi à celles qui sont la conséquence de l'application de l'article 31 de cette proposition.

Article 44.

A l'article 9 de l'arrêté sur le travail des femmes, la notion de travail supplémentaire a le sens qui lui est conféré à l'article 21 de la loi sur la durée du travail (voir l'avis du Conseil d'Etat concernant cet arrêté, Moniteur belge du 27 octobre 1967, page 11.204). Le projet de loi sur la protection des jeunes au travail utilisant cette même notion dans une acception différente (voir les observations I et IV concernant l'article 9 dans la partie II, A, du présent avis) et les deux définitions figurant à la proposition de loi sur le travail (voir les articles 29, § 2, et 30, 2°), il convient de préciser à l'article 44 de la proposition dans laquelle des deux acceptions le terme "travail supplémentaire" doit être prise ici. C'est pourquoi il est ajouté aux mots "travail supplémentaire" l'expression "au sens de l'article 29,§ 2".

Article 47.

I. Les différentes lois qui subordonnent les arrêtés d'exécution à l'avis d'un organe paritaire mentionnent, outre la commission paritaire, "l'organe paritaire intéressé institué par ou en vertu d'une loi pour certaines catégories de personnes auxquelles le règlement est applicable".

.../...

Cette rédaction a été proposée par le Conseil d'Etat dans son avis concernant la loi sur la durée du travail parce que le Gouvernement entendait, dans la disposition y relative, attribuer au terme "commission paritaire" un sens plus large qu'il n'avait dans l'arrêté-loi du 9 juin 1945, ce qui avait pu prêter à confusion (Chambre 1962-1963, Doc. parl. n°476/1, pages 24-25).

A ce moment, seules pouvaient être créées, en vertu de cet arrêté-loi, des commissions paritaires pour les travailleurs occupés "dans chaque branche de l'industrie, du commerce ou de l'agriculture et dans chaque profession libérale". Pour les autres travailleurs, plus particulièrement pour les personnes assimilées aux travailleurs, il fallait donc, le cas échéant, prendre l'avis d'un autre organe composé sur une base paritaire.

Depuis lors, la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires a permis la création d'une commission paritaire pour n'importe quelle catégorie de travailleurs et assimilés, sauf pour ceux qui sont occupés dans un atelier protégé ou dans un centre de formation professionnelle (articles 2 et 35) et, à défaut de commission paritaire, c'est le Conseil national du Travail qui est compétent (article 38, alinéa 2).

Il est sans doute superflu, dans ces conditions, de faire encore état d'organes paritaires autres que les commissions paritaires.

C'est pourquoi il a été inclus, dans l'article 47 de la proposition de texte de loi sur le travail, un texte qui s'écarte sur ce point du régime existant.

.../...

Si, néanmoins, le Gouvernement estimait devoir parer à l'éventualité où, exceptionnellement, il n'aurait pas été institué de commission paritaire pour une catégorie déterminée de travailleurs, un autre organe paritaire étant toutefois en place, il conviendrait de substituer au texte proposé l'article 25, § 1er, de la loi sur la durée du travail, sauf à remplacer, dans ce texte, la référence à l'article 24 par une référence à l'article 46.

Pour être complet, il y a lieu de signaler que les comités de consultation syndicale et les conseils du personnel créés par l'arrêté royal du 20 juin 1955 portant le statut syndical des agents des services publics ne peuvent être considérés "comme des organes paritaires" et, partant, ne peuvent agir en lieu et place de commissions paritaires.

II. Les motifs pour lesquels les dispositions particulières en matière de compétence d'avis figurant à l'article 2 de la loi du 9 juillet 1936 ne sont pas incluses dans la proposition, ont été déjà exposés dans le commentaire général de celle-ci (voir l'observation I de la partie III - A).

III. Aux termes de l'article 25, § 2, de la loi sur la durée du travail, les commissions paritaires peuvent d'initiative faire au Ministre des propositions concernant la durée du travail.

.../...

Déjà dans son avis concernant cette loi, le Conseil d'Etat avait proposé que cette disposition fût supprimée parce que superflue (Chambre 1962-1963, Doc. parl. n° 476/1, page 25).

Cette proposition est actuellement d'autant plus pertinente que la loi du 5 décembre 1968 dispose plus expressément encore que l'arrêté-loi du 9 juin 1945, que les commissions paritaires ont pour mission "de donner des avis au Gouvernement ... à leur demande ou d'initiative sur les questions relevant de leur compétence" (article 38, 3°).

Aussi l'article 25, § 2, de la loi sur la durée du travail n'est-il pas inclus dans la proposition de texte de loi sur le travail.

Article 48.

La loi sur la durée du travail, l'arrêté sur le travail des femmes et le projet de loi sur la protection des jeunes au travail disposent que les employeurs doivent se conformer aux arrêtés d'exécution de la loi du 26 janvier 1951 et que le Roi peut rendre cette loi applicable en tout ou partie aux personnes assimilées aux employeurs.

L'article correspondant de la loi sur le repos du dimanche, à savoir l'article 14, s'écarte plus ou moins de cette disposition; il est la reproduction adaptée de l'article 8 de l'ancienne loi du 17 juillet 1905 sur le repos du dimanche.

.../...

L'alinéa 2 de l'article 14 précité rend la loi du 26 janvier 1951 applicable aux employeurs sans distinguer s'il s'agit d'employeurs proprement dits ou de personnes assimilées aux employeurs. Comme, par essence, cette loi ne s'applique qu'aux employeurs et aux travailleurs engagés dans les liens d'un contrat de louage de travail, la formule utilisée dans la loi sur la durée du travail, l'arrêté sur le travail des femmes et le projet sur le travail des jeunes paraît plus exacte du point de vue juridique. Elle fut du reste recommandée par le Conseil d'Etat dans son avis concernant la loi sur la durée du travail (Chambre 1962-1963, Doc. parl., 476/1, page 26).

Aux termes de l'alinéa 1er du susdit article 14 les employeurs "sont obligés d'afficher les tableaux qui seront reconnus nécessaires au contrôle". Ni la loi ni aucun arrêté d'exécution ne précisent la nature des listes à afficher, en sorte que cette disposition est dépourvue de toute portée pratique. Elle est d'ailleurs superflue, puisque le Roi peut toujours imposer la tenue de listes en application de la loi précitée du 26 janvier 1951.

L'alinéa 3 de l'article 14 oblige les employeurs soumis à la loi du 15 juin 1896 sur le règlement d'atelier "à indiquer dans leur règlement d'atelier les conditions du repos prévu par la présente loi".

Les obligations y relatives sont imposées actuellement par la loi du 8 avril 1965, qui s'est substituée à la loi du 15 juin 1896, en sorte que l'alinéa 3 en cause est, à présent, dépourvu de toute portée.

.../...

Il semble donc qu'il n'y a plus aucune raison d'inclure l'article 14 de la loi sur le repos du dimanche dans la proposition de texte de loi sur le travail au titre de disposition autonome. La disposition correspondante figurant dans les trois autres législations et qui, de toute évidence, s'applique aussi à la législation sur le repos du dimanche, peut suffire à cet égard.

Article 49.

Ainsi qu'il a déjà été observé dans le commentaire général de la présente proposition, c'est par souci d'uniformité que les dispositions de surveillance dérogatoires qui figurent dans la loi du 9 juillet 1936 n'ont pas été incluses dans la proposition (voir l'observation I de la partie III, A). Cette observation vaut aussi pour les articles 50 et 51.

Article 50.

La raison pour laquelle les mots "juge de paix" ont été remplacés, au 1°, par les mots "juge au tribunal de police" est exposée dans la partie II, A, du présent avis (Observation I concernant l'article 23).

S'il y a lieu, on insérera au 2°, a, les mots "les comités de sécurité et les conseils d'entreprise" à la suite des mots "délégation syndicale" (voir Partie II, A, du présent avis, observations II concernant l'article 23).

.../...

Article 53.

I. La loi sur la durée du travail, l'arrêté sur le travail des femmes et le projet sur la protection des jeunes au travail, punissent l'employeur, ses préposés ou ses mandataires, s'ils font ou laissent travailler contrairement à la loi ou à ses arrêtés d'exécution, ainsi qu'au cas où ils ne se conforment pas à certains articles. Au nombre de ces articles, expressément énumérés, figurent ceux qui ont trait :

1° à l'octroi du repos compensatoire (Durée du travail, articles 9, 10 et 15; Travail des jeunes, articles 9 et 18);

2° à l'interdiction d'occuper des travailleuses soit en raison de la nature du travail (travail des femmes, article 2), soit parce qu'il s'agit d'un travail de nuit (id. articles 3 à 6) soit pour cause de grossesse (id. articles 7, 9, 10 et 11).

Lorsqu'une travailleuse accomplit des prestations de travail à l'encontre des articles visés au 2°, ce travail est manifestement effectué en violation de la loi en sorte que l'employeur est punissable pour avoir agi en méconnaissance de l'interdiction générale de faire ou de laisser travailler contrairement à la loi ou à ses arrêtés d'exécution. Cette disposition générale étant incluse dans l'article 53, 2°, de la proposition, il n'est pas nécessaire de rendre l'infraction aux articles visés au 2° punissable une deuxième fois, mais alors à part, en la mentionnant à l'article 53, 3°, de la proposition. La loi sur la durée du travail et le projet sur le travail des jeunes ne contiennent d'ailleurs pas

.../...

davantage de disposition distincte punissant le travail insalubre ou le travail de nuit, en sorte que, selon ces lois aussi, l'infraction à ces articles est considérée comme couverte par la disposition générale, qui rend punissable tout travail effectué contrairement à la loi.

En ce qui concerne les articles visés au 1° ci-avant, et qui ont trait à l'octroi du repos compensatoire, il convient d'observer que la loi sur le repos du dimanche ne punit pas expressément l'infraction aux articles qui obligent l'employeur à accorder le repos compensatoire (articles 5, § 2, 6, § 2, 8, 9, alinéa 4 et 9bis, alinéa 3). L'on peut dès lors supposer que le législateur de l'époque a estimé que l'employeur qui n'octroie pas de repos compensatoire est punissable parce qu'il fait effectuer du travail contrairement à la loi (article 19, 1°). Cette conception paraît fondée. Les articles de la loi sur la durée du travail et du projet sur le travail des jeunes, visés au 1° ci-avant, ne doivent dès lors pas non plus être mentionnés à l'article 53, 3°, de la proposition.

Cet article ne fait pas davantage état des articles 22 et 23 de la loi sur la durée du travail ni de l'article 14 de la loi sur le repos du dimanche, ces articles n'étant pas inclus dans la proposition (voir la présente partie de l'avis, l'observation complémentaire concernant le chapitre III, section II et l'observation faite au sujet de l'article 48).

Sans toucher aucunement au contenu des dispositions pénales en vigueur, l'article 53, 3°, de la proposition se borne ainsi à rendre punissable l'infraction :

.../...

1° à l'article 28, § 3, qui interdit de réduire la rémunération à la suite d'une réduction de la durée du travail (loi sur la durée du travail, article 20; projet sur le travail des jeunes, article 8);

2° l'article 29, qui règle le droit à la rémunération supplémentaire (loi sur la durée du travail, article 21).

On pourrait y ajouter éventuellement l'article 42 (arrêté sur le travail des femmes, article 11), pour autant que le Gouvernement entende punir l'inobservation, par l'employeur, de l'obligation qui lui est faite de charger à ses frais un médecin de la surveillance médicale des travailleuses enceintes lorsqu'il ne peut être fait appel au médecin du travail (alinéa 3 de la disposition ici analysée).

II. L'article 23 de la loi sur le repos du dimanche punit d'une amende de 1 à 25 francs "le père, la mère ou tuteur qui auront fait ou laissé travailler leur enfant ou pupille mineurs contrairement aux prescriptions de la présente loi".

Bien que cet article littéralement emprunté à la loi du 17 juillet 1905, ait une portée générale et punisse toute infraction "aux prescriptions de la présente loi", il ne doit pas moins se lire en combinaison avec les articles 10 et 11 de la loi sur le repos du dimanche qui prévoient des dispositions spéciales pour les mineurs d'âge.

Ces articles étant abrogés par le projet sur le travail des jeunes (article 32, 2°), il est permis de se demander si le maintien de la disposition pénale de l'article 23 se justifie encore.

.../...

Question d'autant plus pertinente que les autres lois sur le travail, en particulier le projet sur le travail des jeunes, ne punissent pas les parents ni le tuteur lorsqu'ils font ou laissent travailler leurs enfants mineurs contrairement à ces lois, sauf dans le cas où il s'agit d'enfants de moins de 14 ans (projet sur le travail des jeunes, article 26, 1°). Si le Gouvernement avait eu l'intention de maintenir cette sanction à l'égard des parents ou du tuteur, il eût sans nul doute inséré dans ce dernier projet une disposition analogue à celle de l'article 23 de la loi sur le travail du dimanche.

Tel n'étant pas le cas, l'article 23 n'a pas été inclus dans la proposition de loi sur le travail. Il en va de même,de toute évidence, pour l'article 26 de cette loi, aux termes duquel les tribunaux de police connaissent en tout cas des contraventions visées à l'article 23.

Si néanmoins, le Gouvernement désirait maintenir ces dispositions pénales, ce serait là une raison de les étendre à tout travail effectué contrairement aux dispositions de la présente proposition de texte de loi sur le travail. Même dans ce cas, l'alinéa 2 de l'article 23 pourra être supprimé, cette disposition figurant déjà à l'article 55 de la proposition. Les autres dispositions, à savoir l'article 23, alinéa 1er, et l'article 27, pourraient alors trouver leur place au sein d'un article qui ferait suite à l'article 54 et qui pourrait s'écrire comme suit :

"Article ...

Sont punis d'une amende de 1 à 25 francs, le père, la mère ou le tuteur qui font ou laissent effectuer à leur enfant ou pupille mineurs du travail ou des activités contraires aux dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution.

.../...

Le tribunal de police connaît de ces infractions, même en cas de récidive".

III. Aux termes de l'article 27 de la loi sur le repos du dimanche, les infractions à l'article 14, alinéa 2, sont recherchées, constatées et punies conformément aux articles 2 à 9 de la loi du 26 janvier 1951.

Le susdit article 14 n'étant pas inclus comme tel dans la proposition de loi sur le travail (voir dans la présente partie de l'avis, l'observation concernant l'article 48), il va de soi que l'article 27 n'y trouve pas non plus sa place.

Article 60.

I. La raison de l'inclusion de l'article 14 de l'arrêté sur le travail des femmes dans la loi sur la protection de la rémunération est exposée dans le commentaire général de la présente proposition (voir l'observation IV de la partie III, A).

II. L'article 14 de l'arrêté sur le travail des femmes ne garantit l'égalité de rémunération qu'aux travailleuses.

Cette limitation du champ d'application de l'arrêté s'imposait en raison du fait que la loi du 31 mars 1967, en application de laquelle l'arrêté sur le travail des femmes a été pris, n'autorisait le Roi à prendre des mesures de protection qu'en faveur "de la femme au travail" (voir l'avis du Conseil d'Etat, Moniteur belge du 27 octobre 1967, pages 11205-11206). .../...

Ce motif n'étant plus valable à l'égard de la présente proposition, le champ d'application de la disposition en question est étendu à tous les travailleurs.

Article 64.

Aucune modification touchant le fond n'étant apportée aux lois sur le repos du dimanche, la durée du travail et le travail des femmes, les arrêtés pris en exécution de ces lois pourront rester d'application après l'entrée en vigueur de la loi proposée.

Article 65.

Etant donné que dans maint article de la proposition de texte de loi sur le travail il est tenu compte des dispositions de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, il n'est pas indiqué de fixer l'entrée en vigueur de la proposition à une date antérieure à celle que le Roi déterminera pour l'entrée en vigueur de la loi du 5 décembre 1968.

*

.../...

D. TABLEAUX DE CONCORDANCE.

I. Concordance entre la proposition de loi sur le travail et les réglementations existantes.

Loi sur le travail	Durée du travail	Repos du dimanche	Travail des femmes	Travail des jeunes	Semaine des 40 heures.
art. 1	art. 1	art. 1	art. 1	art. 1	-
2	-	-	-	1 et 2	-
3	2	2	-	-	-
4	3	3	-	-	-
5	-	-	-	observat. art. 1 et 2	-
6	-	-	-	3	-
7	-	-	-	4	-
8	-	-	2, § 1	5, §§ 1 et 2	-
9	-	-	-	5, § 3	-
10	-	-	2, § 2	5, § 3	-
11	-	4	-	-	-
12	-	5, § 1	-	-	-
13	-	6, § 1, et 7	-	-	-
14	-	9 et 9bis	-	-	-
15	-	8	-	-	-
16	-	5, § 2, 6, § 2, 8, 9 et 9bis	-	-	-
17	-	7	-	-	-
18	-	12	-	-	-
19	4	-	-	-	-
20	6	-	-	-	-
21	7	-	-	-	-
22	8, 9 et 10	-	-	-	-
23	13	-	-	-	-
24	14, 15 et 16	-	-	-	-
25	12	-	-	-	-
26	17	-	-	-	-

.../...

27	18	-	-	-	-
28	19 et 20	-	-	8	1 et 3
29	21	-	-	-	-
30	-	-	-	16; observ. art. 9 et 16	-
31	-	-	-	7	-
32	-	-	-	9,16 et 17	-
33	-	-	-	9 et 18	-
34	-	-	-	10 et 11	-
35	5	-	3	12	-
36	-	-	4, 5 et 6	13, 14 et 15	-
37	11 et 15	-	-	-	-
38	12	-	4	13	-
39	-	-	7	-	-
40	-	-	8	-	-
41	-	-	10	-	-
42	-	-	11	-	-
43	-	-	12	-	-
44	-	-	9	-	-
45	-	-	13	-	-
46	24	-	-	-	-
47	25, § 1	13	15	20	2
48	26	14	16	21	-
49	27	15	17	22	4
50	28	16	18	23	4 et 5
51	29	17	19	24	5
52	30	18	20	25	-
53	31	19	21	26	6 et 7
54	32	20	22	27	6
55	33	21	23	28	6 et 7
56	34	22	24	29	8
57	35	24	25	30	9
58	36	25	26	31	10
59	-	-	-	19	-
60	-	-	14	-	-
61	-	-	-	observ. art.23	-
62	48	28	-	-	-
63	-	-	-	32	-
64	-	-	-	33	-
65	-	-	-	34	-

.../...

II. Concordance entre les réglementations existantes et la proposition de loi sur le travail.

En ce qui concerne les dispositions d'une réglementation existante qui n'ont pas été insérées dans la proposition de loi sur le travail, le tableau de concordance ci-après soit indique le motif de leur non insertion, soit se réfère à l'observation de l'avis, où se trouve exposé le motif de leur omission.

Loi sur la durée du travail	Loi sur le travail
art. 1	art. 1
2	3; §§ 1 et 3
3, alinéa 1er	4
" 2-4	observat.II concernant art.4 (Partie III, C)
4	art. 19
5	35, alinéa 1er
6	20
7	21
8	22, 1°
9	22, 2°
10	22, 3°
11	37, § 1
12	25 et 38, alinéa 1
13	23
14	24, § 2
15	24, § 1er, 1°, et 37, § 2
16	24, § 1er, 2°
17	26
18	27
19, alinéa 1	28, § 1er
" 2	observat.I concernant art.28, (Partie III, C)
20	art. 28, § 3
21	29
22 et 23	observat. complémentaire concernant le Chapitre III, section II (Partie III, C)
24	art. 46
25, § 1er	47
§ 2	observat. III concernant art.47 (Partie III, C)
26	art. 48
27	49

.../...

Loi sur la durée du travail	Loi sur le travail
art. 28	art. 50
29	51
30	52
31	53
32	54
33	55
34	56
35	57
36	58
37	abrogé par l'article 68, 4°, de la loi du 5 décembre 1968
38 à 47	dispositions modificatives
48	art. 62
49	disposition abrogatoire
50	disposition temporaire
51	date d'entrée en vigueur

Loi sur le repos du dimanche	Loi sur le travail
art. 1	art. 1
2	3, §§ 1er et 2
3, alinéa 1	4
" 2-4	observat.concernant le Chapitre II, art.4 (Partie III, C)
4	art. 11
5, § 1	12
§ 2	16
6, § 1	13, alinéa 1, 1° à 26°
§ 2	16
7, alinéa 1	13, alinéa 1, 27°, et alinéa 2
" 2	17
8	15 et 16
9, alinéa 1-3	14, § 1
" 4-7	abrogé par l'art. 2 de la loi du 28 juin 1966
" 8	art. 16
9bis, alinéa 1-2	14, § 2
alinéa 3	16
10 et 11	abrogé par l'article 32, 2°, du projet sur le travail des jeunes
12	art. 18
13	47
14, alinéa 1	observat. concernant l'article 48 (Partie III, C)
" 2	art. 48
" 3	observat. concernant l'article 48 (Partie III, C)
15	art. 49
16	50
17	51
18	52
19	53 observat. I concernant cet art. (Partie III, C)
20	54
21	55
22	56
23	observat. II concernant l'art. 53 (Partie III, C)
24	art. 57
25	58
26	observat. II concernant l'article 53 (P.III,C)
27	" III " " 53 id.
28	art. 62
29	disposition abrogatoire
30	disposition temporaire
31	date d'entrée en vigueur

.../...

Arrêté sur le travail des femmes.	Loi sur le travail
art. 1	art. 1
2, § 1	8, alinéa 1
§ 2	10
3	35
4	36, § 1, alinéa 1, et 38, alinéa 1
5	36, § 1, alinéa 2
6	36, § 2
7	39
8	40
9	44
10	41
11	42
12	43
13	45
14	60
15	47
16	48
17	49
18	50
19	51
20	52
21	53
22	54
23	55
24	56
25	57
26	58
27	disposition modificative
28	disposition abrogatoire
29	disposition temporaire
30	date d'entrée en vigueur

.../...

Projet sur le travail des jeunes	Loi sur le travail
art. 1, alinéa 1	art. 1, alinéa 1
" 2	2, " 1
" 3	1, " 2, 1° et 2° et observation I concernant les art.1 et 2 du projet sur le travail des jeunes (Partie II, A)
2, alinéa 1	art. 2, alinéa 2
" 2	observat.I concernant les art.1 et 2 du projet sur le travail des jeunes (Partie II, A)
3	art. 6
4	7
5, § 1	8, alinéa 1
§ 2	8, " 2
§ 3	9 et 10
6	observat. concernant l'art.6 du projet sur le travail des jeunes (Partie II,A)
7	art. 31
8	28, § 3
9, alinéa 1-2	32, § 1
" 3-5	33, § 1
10	34
11	34
12	35
13, alinéa 1	36, § 1, alinéa 1, et 38, alinéa 1
" 2	38, alinéa 2
14	36, § 1, alinéas 2 et 3
15	36, § 2
16, alinéa 1	30, 1°, et 32, § 1, alinéa 1
" 2	32, § 1, alinéa 2
17, alinéa 1	32, § 2
" 2	32, § 3
18	33, § 2
19	59
20	47
21	48
22	49
23	50
24	51
25	52
26	53
27	54
28	55
29	56
30	57
31	58
32	63, 1° et 3°
33	64
34	65

Loi sur la semaine des 40 heures	Loi sur le travail
art. 1	art. 28, § 2
2	47
3	28, § 1
4, alinéa 1	49
" 2	50
5, alinéa 1	50, 1°
" 2	50, 2°
" 3-4	51
6, alinéa 1	53, 2°
" 2	54
" 3	55
7, alinéa 1	53, 4°
" 2	55
8	56
9	57
10	58

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F.LEPAGE, voorzitter van de Raad van State,

H.BUCH, staatsraden,
H.ADRIAENS, conseillers d'Etat,

G.VAN HECKE, bijzitters van de afdeling wetgeving,
W.VEROUGSTRAETE, assessors de la section de législation,

M.JACQUEMIJN, adjunct-griffier, griffier.

La chambre était composée de

Messieurs : F.LEPAGE, président du Conseil d'Etat,

H.BUCH, conseillers d'Etat,
H.ADRIAENS,

G.VAN HECKE, bijzitters van de afdeling wetgeving,
W.VEROUGSTRAETE, assesseurs de la section de législation,

M.JACQUEMIJN, greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.H.BUCH.

Het verslag werd uitgebracht door de H.H.LENAERTS, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le controle de M.H.BUCH.

Le rapport a été présenté par M.H.LENAERTS, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) M.JACQUEMIJN. (get.)F.LEPAGE